

## Granby et notre journal en deuil

# M. Aimé Laurion est décédé

GRANBY - La province de Québec et en particulier la ville de Granby viennent de perdre un citoyen éminent. Le président et gérant général de La Voix de l'Est et de la station radiophonique CHEF, M. Aimé Laurion, est décédé cette nuit à l'Hôtel-Dieu de Montréal, à la suite d'une longue maladie. M. Laurion était âgé de 56 ans.

M. Aimé Laurion laisse dans le deuil son épouse, née Thérèse Marchand, et trois enfants: Micheline, Josée et Paul-Aimé; son père, M. Eugène Laurion et Mme Laurion, de Roxton Pond; son frère, M. Cléophas Laurion, de Granby; Mme Eva Marchand, de Valleyfield, mère de Mme Aimé Laurion; ses beaux-frères et belles-sœurs: le Dr et Mme Jean Frappier, de Montréal; M. et Mme Claude Marchand, de Valleyfield; M. et Mme Guy Marchand, de Valleyfield; Mme Cléophas Laurion, de Granby; M. Aimé Brodeur, de Ste-Cécile de Milton.

Ses neveux et nièces: Guy, Françoise, Suzanne, Claude Jr, Luc Serge, Danielle Marchand; Louise, Jean-Claude Jean-Yves et Marie Frappier; Marc, Luc et Lise Laurion (Mme Clovis Foisy), de Granby; MM. et Mmes Orélien Pate-naude (Thérèse); Gérard Lachapelle (Lucille); Gérard Daunais (Marie-Jeanne), tous de Ste-Cécile de Milton; Doris Jacques (Léone) de Roxton Pond; Stanislas Leclerc (Simonne); Marcel Dumas (Françoise), de Granby; Aimé-Jean (Claudette Groulx) de Ste-Cécile de Milton; Georges-Henri (Claire-Mance Couture) de Ste-Cécile de Milton; Claude Bazinet (Monique) de Baie Comeau; Bernard (Thérèse Brodeur) de Beloeil.

Notre journal annoncera demain l'endroit où la dépouille mortelle sera exposée, de même que la date et l'heure des funérailles.

Président, vice-président et directeur d'une vingtaine d'entreprises industrielles et financières, M. Laurion était à juste titre considéré comme l'un des Canadiens français qui, par leur ténacité, leur persévérance, leur initiative et leur esprit civique, contribuaient le plus à l'évolution de la vie sociale et économique de cette province.

Que ce soit dans cette ville ou ailleurs en province, M. Laurion participait depuis plus de trente ans à l'oeuvre de nombreux mouvements, tout particulièrement à celle des Chambres de commerce, en vue de promouvoir le progrès du Québec et surtout la participation des hommes d'affaires à son développement.

M. Laurion était animé d'une confiance sans bornes dans l'avenir des Cantons de l'Est et du Québec qu'il désirait voir prendre place dans le contexte économique canadien. "De la parole aux actes", telle est la devise qui aura toujours inspiré son action. Sa foi dans l'essor de cette province, il l'aura manifestée souventes fois et, par ses réalisations personnelles, démontré que le Canadien français peut et doit prendre une part sans cesse plus active à l'activité économique, en vue de réaliser les aspirations de la population québécoise.

M. Aimé Laurion était originaire de Roxton Pond où il naquit le 16 décembre 1909.

Après avoir obtenu son baccalauréat ès arts, au Collège de l'Assomption et suivi des cours de droit à l'Université Laval de Québec, il avait embrassé la carrière journalistique. Mais le journalisme devait l'amener graduellement à s'intéresser au domaine des affaires et à y prendre une part de plus en plus active.

En 1935, on le voit tout d'abord comme journaliste avec les fondateurs de La Voix de l'Est, alors hebdomadaire. Il quitte ce journal deux ans plus tard pour devenir membre de la commission industrielle de Valleyfield où il dirige en même temps l'hebdomadaire de cette ville.

C'est en 1944 qu'il revient à Granby pour assumer la di-

rection de notre journal, qui était encore hebdomadaire à ce moment.

Mais il s'intéresse également très activement à l'essor industriel de Granby. Avec le maire Pierre-Horace Boivin, il entreprend plusieurs voyages en Europe et ailleurs pour attirer ici des entreprises.

Il fonde aussi une revue canadienne-française, "Québec-Industriel", vouée à la promotion du progrès industriel de la province de Québec. "La Voix de l'Est" elle-même, sous son instigation, s'affirme sans cesse en ce domaine pour appuyer et intensifier l'action des promoteurs industriels de Granby.

C'est en 1945 que M. Laurion transforme notre hebdomadaire en un quotidien, en vue d'accroître l'influence de notre journal dans toute la région.

Ce journal, M. Laurion y aura consacré près de trente ans de sa vie. Aujourd'hui, grâce à l'impulsion qu'il a su lui donner, La Voix de l'Est dessert neuf circonscriptions et trois villes d'importance, soit Granby, St-Jean et St-Hyacinthe. De plus notre journal procure du travail à cent trente personnes et emploie quelque deux cents camelots.

En plus de diriger La Voix de l'Est, M. Laurion achète, en 1947, une petite industrie, la Granby Manufacturing Company, qui compte alors seize employés. Là encore, le succès marque son initiative et sa confiance en l'avenir. En quelques années, il la transforme en une importante entreprise qui, aujourd'hui, sous la raison sociale de G.M. Plastic Corporation, groupe quatre filiales: Coplastic Canada Ltd, Insulfoam Ltd, Gemlite Ltd, G.M.P. Sports Limited, et compte des succursales de vente au Canada et en Europe. C'est maintenant une entreprise sous gestion de Corpex dont l'actif global atteint les \$80 millions.

Ce ne sont pas là, cependant, les seules activités du président de La Voix de l'Est.

M. Laurion ne cesse de multiplier ses activités. Il s'intéresse à d'autres entreprises industrielles et financières et joue un rôle de plus en plus grand dans la vie économique provinciale. Toute sa vie d'ailleurs, il n'a cessé de témoigner une confiance qui ne s'est jamais démentie en l'avenir du Québec et des nations. Cette confiance il la traduit par des actes tangibles, par un travail soutenu et tenace, en prêchant par l'exemple ses convictions.

En reconnaissance de ses services et pour marquer le succès de sa participation à la vie municipale, régionale et provinciale, la ville de Granby lui décerne, en 1958, le titre honorifique de l'Homme de l'Année.

L'année suivante, M. Laurion devient l'Homme du Mois de la revue Commerce et, en 1959, après avoir assumé la présidence de la Commission des fêtes du centenaire de Granby, les autorités municipales le créent "Citoyen d'Honneur".

En 1954, M. Laurion assume l'administration du quotidien "Le Progrès du Saguenay" de Chicoutimi dont il devient par la suite le vice-président et qu'il transforme en un important hebdomadaire de fin de semaine sous le nom de "Progrès-Dimanche".

Puis, M. Laurion devient successivement membre de la Commission industrielle de Granby, vice-président du Syndicat patronal des maîtres-imprimeurs de l'ouest du Québec et président de la section des compagnies pour la campagne de Caritas dans le diocèse de St-Hyacinthe.

Il devient aussi directeur de la nouvelle banque d'affaires des Canadiens français, la Corporation d'expansion financière, appelée à rendre dans les années à venir des services tangibles aux nôtres dans le domaine économique.

Aussi, en 1935, il s'intéresse de près au mouvement Jeune commerce et, en 1937, il fonde la Chambre de Commerce des Jeunes de Granby. D'autre part, en 1938, il est aussi du nombre des fondateurs de la Jeune chambre de Valleyfield. La même année, il devient président de la Fédération du Jeune commerce de la province de Québec. Qua-

tre ans plus tard, soit en 1942, il est choisi vice-président de la Chambre de Commerce senior de Valleyfield et directeur régional, et, l'année suivante, il devient membre de la Commission industrielle de cette ville.

En 1950, il est élu président de la Chambre de Commerce senior de Granby.

Quelques années plus tard, il fonde une entreprise de publication désignée sous le nom de "Publications Laurion Ltée" et publie ainsi plusieurs revues spécialisées dans divers secteurs des affaires.

Il s'était aussi intéressé au domaine du sport, en apportant sa contribution aux causes du baseball, du hockey et du golf.

Président, vice-président et directeur d'une vingtaine d'entreprises, M. Laurion était aussi, au moment de sa mort, membre de l'Office des Autoroutes du Québec et membre de nombreux clubs sociaux et associations d'hommes d'affaires.

Il était aussi l'un des fondateurs de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe.

## Un homme d'action

Président de la Voix de l'Est Limitée  
Président du Radio CHEF de Granby  
Président de Liqueurs Nationales (Coca-Cola) Corp.  
Président du Conseil d'administration de G.M. Plastic Corporation  
Président de Publications Laurion Ltée  
Président de la Revue Municipale Inc.

Vice-Président de Le Progrès du Saguenay Limitée  
Vice-Président du Crédit Trans-Québec Inc.  
Vice-Président de Formules Municipales Ltée  
Vice-Président du journal La Réforme

Directeur de Corporation d'Expansion Financière  
Directeur de Simel Inc.  
Directeur de Richelieu Finance Inc.  
Directeur de Prêts Richelieu Inc.  
Directeur de Granby Elastic & Textiles Ltée  
Directeur de Délices Ltée  
Directeur de Y.M. & B. Advertising Ltd  
Directeur de Gemlite Ltd  
Directeur de Coplastic Canada Ltd  
Directeur de Insulfoam Ltd

Membre du Conseil d'Expansion Economique  
Membre de l'Office des Autoroutes du Québec  
Membre à vie de l'Hôpital St-Luc, Montréal  
Membre du Club Kiwanis de Granby  
Membre du Club de Réforme  
Membre du Club St-Denis  
Membre du Cercle de la Place d'Armes  
Membre du Club des Dix du Jeune Commerce  
Membre du Comité des Fondateurs de la S.S.J.B. du diocèse de St-Hyacinthe

Citoyen d'Honneur de la Cité de Granby  
Président du Jeune Commerce de Granby en 1937  
Président de la Fédération du Jeune Commerce de Québec en 1938-39  
Président du Granby Board of Trade en 1949-50  
Homme de l'année de Granby en 1957  
Homme du Mois (Commerce) 1958  
Président de la Commission du Centenaire de Granby en 1959



M. Aimé Laurion

Le président de La Voix de l'Est, M. Aimé Laurion, dont nous déplorons vivement le décès, était un homme d'action dans toute la force du terme. Journaliste, industriel, financier et homme d'affaires, avantagement connu à travers toute la province, il jouissait partout du prestige, de l'estime et de la confiance que confèrent une haute probité professionnelle et une compétence exceptionnelle.

M. Laurion était le self-made man par excellence. Il était entré dans la vie active par la voie la plus difficile, et il avait, par son travail acharné, gravi graduellement les degrés de l'échelle sociale. Pour terminer ses études classiques et universitaires, il avait accepté les tâches les plus ingrates, et c'est en pleine crise économique, en 1935, qu'il avait accepté la direction du nouvel hebdomadaire La Voix de l'Est que, dix ans plus tard, il devait transformer en quotidien.

Ce journal qu'il affectionnait plus que toutes ses autres entreprises, il lui aura consacré trente années de son existence. C'était là l'oeuvre de sa vie. Malgré tous les obstacles qu'il rencontrait, il avait confiance en l'avenir de Granby et de cette province et il avait la conviction qu'un jour ce quotidien serait établi sur des bases solides.

M. Laurion avait choisi le journalisme qui, sans qu'il en sorte, devait le conduire dans le monde de l'industrie, des affaires et de la finance. Travailleur infatigable, il avait le sens de la grandeur et une vision de l'avenir qui le dirigeait dans son activité quotidienne. Président, vice-président ou directeur de plusieurs entreprises commerciales, industrielles et financières, il apportait à toutes ses fonctions une égale ardeur, une égale détermination et un égal dévouement. Il avait appris à la dure école de la vie la valeur du travail bien fait, et ce travail, il l'accomplissait avec une activité et un zèle inlassables. Pour lui, en somme, il n'y avait qu'une façon d'agir: la meilleure.

Son succès personnel, il le devait à lui-même. D'une haute intégrité professionnelle, une personnalité marquante, la réputation enviable qu'il s'était acquise était basée, non pas uniquement sur sa compétence et son talent exceptionnels, mais sur les qualités dominantes de l'homme d'action: le dynamisme, l'énergie, le dévouement. Il avait choisi à une époque de médiocrité la politique de l'intelligence, et c'est par le labeur incessant, la persévérance, l'audace et la confiance en l'avenir, qu'il assurait le succès de ses entreprises.

Ses réussites en ces dernières années laissaient augurer un avenir riche de promesses. Il nourrissait de nobles ambitions, et nul doute que si la mort n'était venue si tôt, il aurait réalisé son rêve de fonder des quotidiens dans tous les centres d'importance moyenne de cette province.

Une oeuvre aussi considérable en si peu d'années commande l'admiration. Surtout lorsqu'elle est couronnée par des actes nombreux de générosité envers ceux qui faisaient appel à son aide. Parmi les titres honorifiques que lui avait mérités sa participation à la vie municipale, régionale et provinciale, un l'honorait tout particulièrement: celui de l'Homme de l'Année que Granby lui avait conféré en 1957. "J'en suis fier, disait-il, mais je suis encore plus fier que ma ville soit fière de moi".

A cet hommage posthume au fondateur de ce quotidien, nous désirons ajouter celui de notre plus profond regret. Sur sa tombe, nous déposons le témoignage de notre affection et de notre reconnaissance, et à sa famille nous offrons nos condoléances les plus vives.

En M. Laurion, Granby perd l'un de ses citoyens les plus distingués et l'un de ceux qui l'auront dotée d'oeuvres durables.

## Le juge Genest tranche le problème de Bedford

# L'action intentée contre la régionale Missisquoi rejetée

COWANSVILLE - L'action en appel intentée par cinq commissions scolaires du secteur Bedford contre la Commission scolaire régionale de Missisquoi a été renvoyée avec dépens par le juge Guy Genest, de la cour du magistrat, qui a rendu public son jugement dans lequel il souligne, entre autres multiples considérations, que la résolution attaquée, laquelle concerne l'achat d'un terrain pour la construction d'une école polyvalente à Cowansville, n'est pas prématurée, mais qu'au contraire il y a urgence d'y donner suite sans délai.

Dans son jugement, d'une ampleur telle que certains observateurs du milieu juridique l'ont qualifié de "sans précédent", le juge Genest prend en considération la constitution de la régionale elle-même, qu'il compare à maintes reprises à d'autres régionales telles que Meilleur, et même celle de Vaudreuil-Soulanges. Le magistrat souligne à certain moment qu'il n'a été démontré au cours du procès qu'il y aurait avantage à détacher le secteur Bedford pour le rattacher à celui de la Régionale Honoré-Mercier.

Le document du jugement précède en outre que le choix de l'emplacement du terrain de Cowansville a été fait après de sérieuses recherches et des études comparatives entre divers sites, et cela de concert avec la commission scolaire régionale protestante du district de Bedford, qui est arrivé aux mêmes conclusions que la CSRM.

En ce qui a trait au terrain, le juge Genest précise que si l'on tient compte de l'urbanisme de la ville de Cowansville, le site choisi jouit d'une position idéale, "si l'on tient compte de l'avenir." Le magistrat ajoute que le choix de ce site a l'avantage de mettre en commun nombre de services, tant pour les catholiques que pour les protestants, et

aussi pour le public de la cité de Cowansville. En dernier lieu le juge Genest conclut sur ce point qu'en ce qui regarde le coût payé par la CSRM pour le terrain, celui-ci est raisonnable et que si une option a été prise longtemps auparavant, "on ne peut en faire reproche à l'intimée, bien au contraire".

Par ailleurs, le président du tribunal prend en considération le fait que l'avis d'appel fait état à plusieurs reprises d'attitudes, de démarches, de pri-

point en mettant en lumière le fait que la preuve produite au procès révèle que l'intimée ses officiers, ainsi que ses comités, ont agi dans la plus stricte légalité, qu'ils ont suivi à la lettre les normes du ministère de l'Education, qu'ils ont utilisé à bon escient les méthodes suggérées, que ses officiers ont témoigné avec pondération, sans passion, et avec tout le sérieux nécessaire et que ces témoignages étaient bien documentés.

Dans une autre optique, le juge Genest prend en considération le fait que pour les fins du débat qui a opposé le secteur Bedford et la Régionale, il faut tenir compte des 21 commissions scolaires comprises dans le territoire de la CSRM, qu'elles y adhèrent ou qu'elles envoient leurs élèves en vertu d'ententes.

Le juge poursuit en considérant le fait que les données des comités de planification et des

devis pédagogiques considèrent les élèves de tout le territoire de la CSRM.

Le magistrat souligne en outre que le ministère de l'Education suggère dans ses normes de fixer à 1,500 le nombre d'élèves requis pour pouvoir donner dans une école polyvalente toutes ou presque en totalité les options du cours secondaire du premier et du deuxième cycle, du cours académique.

(Suite à la page 4)

## Deslauriers témoigne de nouveau au procès de l'ex-ministre Dupuis

SHERBROOKE PC - Dans un effort désespéré pour "sauver sa peau de ministre" et pour déjouer la Gendarmerie royale, Yvon Dupuis aurait, dans la période précédant immédiatement son limogage du cabinet Pearson, fabriqué de toutes pièces un échange de correspondance éblouissant et odieusement la réputation d'un ministre provincial décédé.

Roch Deslauriers, principal témoin à charge dans le procès de Dupuis, a raconté mercredi après-midi toutes les péripéties de cette fabrication de preuve. Dupuis pour se blanchir aux yeux du premier ministre, C'est à leur sujet que M. Favreau serait appelé à témoigner.

M. Eric Kierans, ministre provincial de la Santé et ancien titulaire du Revenu, qui a occupé le box durant une journée et demie, a raconté mardi que Dupuis lui avait confié qu'il considérait M. Earl comme "un père". M. Kierans a précisé avoir obtenu cette confiance en 1964, alors qu'il faisait lui-même enquête sur l'implication possible de fonctionnaires provinciaux dans l'affaire de pot-de-vin pour laquelle Dupuis est accusé.

Éléments principaux

Voici les principaux éléments du témoignage rendu mercredi par Deslauriers, qui a déjà raconté au début du procès les circonstances dans lesquelles il aurait versé \$10,000 à Dupuis afin d'obtenir un permis de piste de course du gouvernement provincial.

Le 16 décembre 1964, Dupuis convoque Deslauriers à son bureau de St-Jean, et lui dit qu'il doit se justifier aux yeux du premier ministre Pearson. Il ajoute qu'il s'attend à être nommé à un autre ministère en janvier et que tout est perdu s'il

(Suite à la page 10)

### Budget présenté ce soir

## L'économie québécoise devrait enregistrer un taux de croissance de 9%

QUEBEC (PC)—Le premier ministre et ministre des Finances québécois, M. Jean Lesage a déposé mercredi à l'Assemblée législative les premiers chapitres de son discours du budget qui déclare notamment que l'économie québécoise devrait enregistrer en 1966 un taux de croissance d'environ 9 pour cent.

Ce chiffre se compare à un taux de croissance de 6,1 p.c. au Québec au cours de 1965. Les chapitres du discours du budget déposés mercredi à l'Assemblée législative, la veille même de la lecture en Chambre de la partie principale du discours du budget, traitent de la situation budgétaire et financière du gouvernement du Québec, de la situation économique en général et comportent une analyse des dépenses durant l'exercice 1966-67.

# La Voix de l'Est

JEUDI, LE 31 MARS 1966

## 88.4 pour cent des jeunes continuent leurs études

Il y a quelques années, peu d'étudiants poursuivaient leurs études au niveau secondaire. La grande majorité des abandonnaient à la fin du cours primaire. Nous nous souvenons du temps où, dans notre ville, les classes de l'enseignement secondaire groupaient à peine quelques centaines de jeunes. Quelques dizaines seulement terminaient leur douzième année. Très peu de nos étudiants étaient donc en mesure de songer à une formation universitaire.

La situation est bien changée. Il faudrait même dire qu'elle est entièrement renversée. Aujourd'hui, la grande majorité des étudiants fréquente l'école jusqu'à la douzième année. C'est la minorité qui abandonne ses études avant la fin du cours secondaire. Un nombre de plus en plus élevé de jeunes les continue d'autre part dans les facultés ou les institutions universitaires.

Autrefois, une seule école de dimensions normales aurait suffi à loger tous les étudiants du niveau secondaire; maintenant, deux grandes institutions sont nécessaires pour leur dispenser cet enseignement et, bientôt, il en faudra deux autres aussi vastes.

Une récente enquête menée par le ministère de l'Éducation révèle que cette situation est à peu près la même partout dans la province. L'orientation prise par les finissants du cours préparatoire aux études supérieures de 64-65 révèle que 77.5 pour cent des élèves de cette promotion ont continué leurs études cette année et que dix pour cent les ont abandonnées. Ces chiffres sont des minima, car on ignore l'orientation prise par près de douze pour cent des étudiants. Ainsi en tenant compte uniquement du nombre de ceux dont on connaît l'orientation, le pourcentage de continuation des études à 88.4 pour cent et celui d'abandon à 11.6 pour cent. Le pourcentage de continuation est à peu près le même pour les garçons que pour les filles.

Tous n'envisagent pas pour autant, évidemment, des études universitaires. Mais la très grande majorité se

destinent, une fois leur cours secondaire terminé, à des études dans les écoles de spécialisation. Les écoles de technologie, d'arts, de métiers, d'apprentissage attirent, par exemple, de plus en plus de jeunes. Les nombreux cours optionnels mis à leur disposition leur permettent de s'orienter vers des carrières auxquelles il leur aurait été impossible, autrefois, de se préparer.

En d'autres termes, malgré tout ce que l'on peut en dire, les jeunes d'aujourd'hui comprennent la nécessité d'étudier le plus longtemps possible et de ne pas se lancer sur le marché du travail sans une formation suffisante. Le pourcentage de continuation des études serait peut-être même plus élevé, sans le manque d'argent auquel font face beaucoup de jeunes au moment de leurs études supérieures. C'est là, à l'heure actuelle, l'un des problèmes les plus graves auxquels il importe d'apporter bientôt une solution.

Dans l'ensemble, cependant, on est certes justifié de se réjouir de la situation actuelle. La continuation des études par la grande majorité des étudiants prouve hors de tout doute que le ministère de l'Éducation avait raison de réformer l'enseignement à tous les niveaux et d'investir des centaines de millions de dollars dans le réaménagement du réseau d'institutions scolaires à travers la province. Certes, ces changements posent-ils des problèmes complexes. Que ce soit au niveau des commissions scolaires, des parents, des instituteurs ou à celui des étudiants, on récrimine contre l'un ou l'autre des aspects de cette réforme. On ne saurait, toutefois, modifier du tout au tout un système d'enseignement sans qu'il en coûte et sans susciter de mécontentement. C'est seulement avec les années qu'il sera possible de corriger la situation, de l'améliorer au point de satisfaire toutes les exigences.

Cette réforme donne, cependant, à l'heure actuelle, d'assez bons résultats. On n'exagère nullement en disant, qu'en ce domaine, le Québec est sur la bonne voie.

## Pour la gratuité scolaire, mais contre la grève

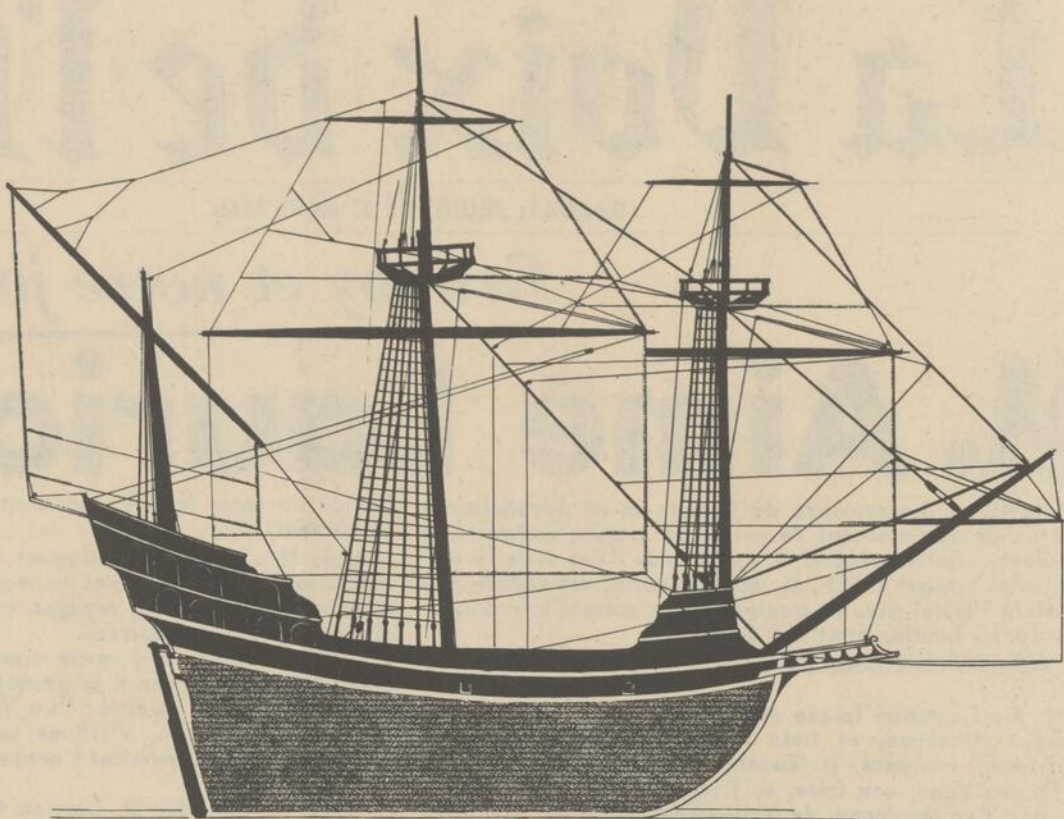
Si l'intention de l'Association générale des étudiants de l'université de Montréal était de déclencher la grève pour obtenir la gratuité scolaire, elle en est pour ses frais. Le référendum qui prend fin ne l'autorise pas à agir en ce sens.

Soixante-sept pour cent des étudiants interrogés réclament la gratuité scolaire, mais la majorité se prononce également contre "les mesures énergiques" préconisées par leur association pour forcer le gouvernement provincial à agir. Si l'on ajoute au nombre d'étudiants opposés à ces mesures, celui des bulletins rejetés, on en arrive à un total d'environ soixante pour cent d'étudiants universitaires contre la grève ou toute autre action du genre. D'ailleurs, seulement 4,679 étudiants ont participé au référendum de l'AGEUM, ce qui porte à croire que beaucoup n'approuvent pas la façon de procéder de leur association.

Ce referendum est très significatif

dans les circonstances. Les étudiants reconnaissent l'importance de la gratuité scolaire, sa nécessité dans le contexte économique actuel; ils sont favorables, non seulement à l'abolition des frais de scolarité, mais à la mise en vigueur d'un régime de bourses plus généreuses, mais pour obtenir gain de cause, ils ne sont pas prêts à s'asseoir sur les marches de leur université et à attendre, pour retourner en classe, que le gouvernement ait donné suite à leurs demandes.

C'est là, croyons-nous, une attitude qui les honore et auquel devrait se conformer leur association. Les étudiants comprennent—le référendum le démontre—qu'il est plus important pour eux de réussir leur année universitaire que de se lancer dans une aventure dont ils seront peut-être les premières victimes. La gratuité scolaire est certes un objectif important, mais le succès aux examens en est un encore plus grand pour celui qui songe à son avenir.



**CONSTRUCTION D'UN VOILIER HISTORIQUE POUR L'EXPO**— Une reconstitution exacte, pleines dimensions, de la GRANDE HERMINE, l'un des navires de Jacques Cartier, mouillera à La Ronde durant l'Expo 67. M. Arthur Laing, ministre dont relève le réseau de parcs historiques nationaux, annonce aujourd'hui que la navire, qui aura 78 3/4 pieds de longueur et jagera quelque 120 tonneaux, sera construit aux chantiers de la société Davie Brothers Ltd., à Lévis (Québec), coût estimatif de \$279,500. "La reconstitution de la GRANDE HERMINE sera l'une des grandes attractions historiques de l'Expo 67, a déclaré M. Laing. Elle sera aussi importante que la reconstruction d'une partie de la forteresse de Louisbourg, dans l'île du Cap-Breton, et viendra s'ajouter aux divers lieux et monuments dont s'occupe la Division des lieux historiques du Canada par tout le pays". A la fermeture de l'Expo 67, la GRANDE HERMINE sera remorquée au parc historique national Cartier-Brébeuf, à Québec, où elle restera exposée en permanence et constituera l'attraction principale du parc. Ce dernier, inauguré en 1958, a été aménagé aux frais du gouvernement fédéral près du confluent des rivières Lairet et Saint-Charles, à l'endroit où Jacques-Cartier hiverna en 1535-1536, à l'occasion de son deuxième voyage d'exploration au Canada. Le travail de recherche pour la reconstruction du voilier a été confié par le gouvernement fédéral à l'École Polytechnique de Montréal, qui surveillera aussi les travaux de construction et de lancement, ainsi que le mouillage à l'Expo.

## Nouvelle politique laitière fédérale, le 1er avril

Le gouvernement fédéral mettra en vigueur, à partir du 1er avril, une politique laitière qui assurera au producteur un revenu moyen de \$4 les 100 livres de lait destiné à la transformation. La nouvelle vient d'être rendue publique par le ministre de l'Agriculture, l'hon. J.J. Greene.

En outre de garantir un revenu moyen de \$4 les 100 livres de lait dosant 3.5 pour cent de matière grasse, f.à.b. la fabrique, la nouvelle politique laitière apporte des modifications sensibles au programme de soutien appliqué du 1er mai 1965 au 31 mars 1966.

Voici deux de ces modifications: 1) le niveau de soutien sera réalisé à l'aide de paiements effectués tous les mois directement au producteur de lait par le gouvernement fédéral, et tous les trois mois au producteur de crème; 2) les mêmes versements fédéraux s'appliqueront à une partie des surplus de lait nature.

Pour en arriver à ses fins, le gouvernement prendra les mesures voulues — comme les achats directs de beurre ainsi que les offres d'achat et l'aide à l'exportation pour le fromage et le lait écrémé en poudre — pour que les transformateurs puissent payer au producteur un prix courant de \$3.25 les 100 livres de lait à la fabrique.

En outre, l'Office de stabilisation des prix agricoles fera

directement au producteur des paiements de 85 cents les 100 livres de lait de transformation, dont 10 cents seront déduits pour constituer un fonds d'aide à l'exportation des produits laitiers dont le volume pourrait excéder les besoins du pays. Il restera donc un versement gouvernemental de 75 cents (85 moins 10 cents) qui haussera à \$4 les 100 livres le prix moyen au producteur.

De même, les expéditeurs de lait nature recevront un paiement direct de 75 cents sur tout le lait excédant 120 pour cent des quantités qui leur rapportent le plein prix prévu pour le lait nature. En d'autres termes, s'ils vendent 1,000 livres au prix du lait nature, ils auront droit au paiement sur tout le volume de lait qui dépassera 1,200 livres.

Les fournisseurs de crème toucheront la même subvention, selon l'équivalent en matière grasse du lait.

La subvention directe sur le beurre disparaîtra à partir du 1er avril. L'Office de stabilisation verra à acheter des fabriques le beurre à 59 cents la livre — ce qui représente une hausse de 2 cents du prix de vente. Si le prix du marché vient à dépasser 59 cents la livre, il y aura réduction correspondante dans les subventions versées aux expéditeurs de crème.

M. Greene a souligné que la nouvelle politique a pour objec-

tifs principaux de hausser le revenu au producteur de stabiliser l'industrie laitière et de prévenir des majorations excessives de prix au consommateur, ce qui pourrait entraîner une nouvelle hausse du coût de la vie.

Le Gouvernement ne dispose pas de l'autorité voulue pour décréter les prix que les transformateurs doivent payer aux producteurs, a fait observer le Ministre. D'où l'importance pour le cultivateur de recourir à ses associations et offices agricoles afin d'obtenir, à la suite de négociations collectives avec les transformateurs, les prix les plus élevés possible.

**NOUVELLES BRÈVES**

**Alcooliques endurcis**  
Selon les alcooliques anonymes, les alcooliques les plus difficiles à guérir sont les médecins victimes de cette maladie.

**Le bon air**  
On calcule que vous respirez environ 30 litres d'air par jour. Si, avec une respiration contrôlée et un peu plus puissante vous réussissez à absorber 35 litres d'air, vous vous sentirez mieux.

**Pigeons d'argile**  
Les pigeons d'argile utilisés dans les exercices de tir sont lancés dans les airs à une vitesse de 90 milles à l'heure.

## Les enfants, victimes des automobilistes

"S'il faut en juger par les statistiques, les citoyens de Québec, particulièrement les Montréalais, s'acquittent mal de la responsabilité qui leur incombe de protéger leurs enfants contre les dangers de la circulation". C'est l'avis qu'a exprimé hier, aux membres du club rotary Saint-Laurent/Mont-Royal, M. Keith H. MacDonald, de Montréal, président général du Conseil canadien de la sécurité routière.

M. MacDonald a signalé aux rotariens le fait que 30 pour cent des Québécois qui avaient perdu la vie en circulation, en 1965, étaient des piétons; que la moitié de ces derniers étaient âgés de moins de 14 ans. Au cours de cette même période, la route avait fait 3,081 blessés chez les adultes, mais 4,995 chez les enfants.

"Combien parmi ces survivants peuvent se réjouir de leur sort, voilà qui est autre chose", a dit M. MacDonald. "Les enfants y sont depuis toujours, a-t-il dit. On ne saurait en dire autant de l'automobile. Nous avons eu tout le temps nécessaire pour nous habituer à la nature impulsive de l'enfant. C'est à nous qu'il appartient de parer à ses actions négligentes et irréflechies et de le protéger contre sa propre folie". "On ne peut excuser un accident qui implique un enfant. Lorsqu'un enfant est frappé par la foudre, il s'agit d'une cause naturelle; lorsqu'il est frappé par une voiture, il s'agit de la négligence de l'homme, rien de plus".

Le vice-président de l'Industrial Acceptance Corporation Ltd., a déclaré qu'on avait besoin d'une surveillance accrue aux passages pour écoliers, signalant que dans certains arrondissements de la ville, on permettait encore à des jeunes de six et sept ans de traverser les artères principales sans surveillance. C'est une invitation au danger, a-t-il dit.

Il a déploré le fait qu'à Montréal, on semblait souscrire au principe de ne pas agir avant que ce soit absolument nécessaire. Rappelant aux rotariens la promesse récente du maire Drapeau de résoudre la question des piétons en circulation, il a signalé qu'en dépit de l'impression favorable que le maire avait rapportée des autres villes, en ce qui concerne les accomplissements de ces dernières dans ce domaine, tout était retombé dans le silence.

En général, les pères de la ville ne semblent pas trop se soucier de la question de la circulation, a-t-il dit, signalant la vente récente par la ville, de 200 voitures abandonnées par leurs propriétaires. Plutôt de reléguer ces voitures au tas de ferraille, selon l'intention des propriétaires, la ville les avait vendues à des concessionnaires, permettant ainsi leur rentrée en circulation.

Sur le sujet des infractions en circulation, M. MacDonald s'est dit convaincu qu'on pouvait attribuer bon nombre de ces dernières à une lacune dans l'application des lois. Il semble qu'on soit satisfait en autant que la circulation se fait sans trop d'encombrement.

Selon M. MacDonald, les autorités se sont montrées peu intéressées récemment à utiliser les hélicoptères affectés à la surveillance de la circulation par des sociétés privées de radiodiffusion, à titre de service public, alors que la Sûreté provinciale avait trouvé ces appareils très utiles dans ce domaine. Devant les offres reçues, la ville de Montréal s'était montrée distante.

"Face à un tel désintérêt de la part des autorités municipales, il appartient aux citoyens de Montréal de prendre la cause en main", a dit M. MacDonald. Il a cité l'exemple d'un groupe de mères de familles en banlieue qui irritées par le manque de surveillance aux passages pour écoliers, ont donné vent à leur exaspération en bloquant une voie principale. Selon l'avis de M. MacDonald, ceci démontre que le public ne peut s'attendre à obtenir des services, à moins de les exiger lui-même. M. MacDonald s'est aussi dit déçu du fait que le maire Drapeau dont la réputation de travailleur énergique était bien connue, n'avait pas usé de ses talents ni de ses ressources pour solutionner le problème de la circulation.

Plusieurs mesures s'imposent, a-t-il dit. On a besoin d'exposer un plus grand nombre de nos étudiants à l'enseignement de la conduite automobile, et un plus grand nombre d'adultes aux cours de perfectionnement des conducteurs. Dans ce domaine, heureusement, le ministère des Transports et Communications vient de prendre l'initiative. La ville de Montréal a-t-il dit, se doit d'instituer son propre programme d'inspection mécanique, en vue de débarrasser les rues des voitures dangereuses.



**Le costume toute saison**  
parfait pour toute l'année

Enfin un tissu de poids moyen... pas trop lourd pour l'été... pas trop léger pour l'hiver. Tissé spécialement pour vous assurer le confort tous les jours, en toute saison. Votre élégance parfaite est assurée grâce à la coupe individuelle, au façonnage et à la finition Fleet Street.

un seul prix  
**95.00**

VÊTEMENTS DE LUXE

*Fleet Street*

**TIP TOP TAILORS**  
**Marcel Beaudry & Fils Ltée**  
Mercerie pour hommes et garçons

17, rue Centre Granby 372-4645

Obtenez plus pour votre argent  
Magasinez sur la rue Centre  
Terrain de stationnement GRATUIT  
voisin du magasin, rue Centre.

**C'est le printemps!**

Pourquoi ne pas choisir vos nouvelles chaussures chez Camille Catudal

Les toutes nouvelles modes sont présentées à notre magasin. Vous pouvez choisir dans les teintes printanières en vogue tous les nouveaux modèles de talons. Pointure 5 à 10.

de \$4.98 à \$9.95

**Hommes et enfants**  
trouveront également chaussures à leur pied.

**Camille CATUDAL**  
Chaussures pour toute la famille

145 St-Antoine, N. Granby 378-3160

**La Voix de l'Est**  
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby. Aimé Laurin, Président et Gérant Général

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

TARIFS D'ABONNEMENT	
Par camelot	Par jour Samedi Semaine
	\$0.07 \$0.10 \$ 0.45
Par la poste	1 mois 3 mois 6 mois 1 an
Canada	\$1.75 \$4.75 \$ 9.00 \$15.00
États-Unis	\$6.00 \$14.00 \$25.00
Autres pays	\$14.00 \$25.00

JEUDI, LE 31 MARS 1966

## Une bourse à

### M. P.-A. Comeau

GRANBY - M. Paul-André Comeau, de Granby, vient d'obtenir une bourse de doctorat du Conseil des arts du Canada. Il est l'un des 179 universitaires auxquels le Conseil vient d'octroyer des bourses de doctorat en sciences économiques, en sociologie, en psychologie sociale, en sciences politiques et dans les domaines connexes.

M. Comeau, diplômé de l'université de Montréal, poursuivra ses études à Paris où il séjournera depuis le début de l'automne dernier.

Fait important à signaler, M. Comeau est l'un des neuf universitaires sur 179 à se mériter un supplément à la bourse accordée par le Conseil des arts.

Professeurs à l'université de Montréal et au Séminaire de St-Hyacinthe avant son départ pour Paris, M. Comeau fut aussi journaliste à La Voix de l'Est annonceur et réalisateur au poste CHEF.



MME JEANNE MORIN, de Granby, a donné ses droits d'auteurs à la campagne mondiale pour la lutte contre la faim dans le monde, pour l'enregistrement d'une chanson qu'elle a composée sur le problème de la faim. Mme Morin a composé les paroles et la musique de cette chanson intitulée "La faim...". Elle a été enregistrée par les Petits Chanteurs de la Nature, des clubs 4H et servira de thème à la campagne contre la faim. Ce disque est sur le marché depuis deux semaines et devrait être présenté au public officiellement au cours de cérémonies qui se dérouleront à Granby, Montréal et dans d'autres villes du Québec. Des copies seront également expédiées dans tous les coins du globe. Sur la photo, nous apercevons, Mme Jeanne Morin alors qu'elle se prépare à nous faire entendre le disque dont elle tient la pochette à la main.

La composition de Mme Jeanne Morin diffusée dans le monde

## Le comité de la lutte contre la faim choisit une chanson d'une Granbyenne

GRANBY - Une Granbyenne collaborera à la lutte contre la faim dans le monde en offrant gratuitement une chanson dont elle a composé les paroles et la musique. La composition de Mme Jeanne Morin a été choisie par le président provincial du comité de la lutte contre la faim, M. Robert Raynaud.

Pour Mme Morin, originaire de St-Paul d'Abbotsford et résidant à Granby depuis nombreuses années, c'est le début du couronnement d'un travail de plusieurs années comme auteur et compositeur. Ce disque est en effet appelé à être entendu par des milliers de personnes au Canada et à travers le monde entier, puisqu'il est appelé à devenir le thème pour

la campagne mondiale de la lutte contre la faim lancée depuis quelques années par une commission des Nations-Unies la F.A.O. (Food and Agriculture Organisation). Nous avons rencontré Mme Morin, hier, à sa résidence de la rue St-Viateur à Granby. Elle nous a alors raconté de quelle façon sa chanson avait été choisie par suite d'un

premier "échec". Mme Morin avait tout d'abord présenté son poème qu'elle avait mis en musique, au concours de la Chanson canadienne, organisé chaque année par la Société Radio-Canada. Mais la chanson devait être refusée à ce concours, peut-être pour la raison qu'elle n'est pas suffisamment commerciale. Cependant le sujet humanitaire du poème de Mme Morin avait été remarqué par le comité de la lutte contre la faim. Il y a environ un an, Mme Jeanne Morin apprenait avec surprise que son œuvre avait été choisie pour devenir le thème de cette campagne mondiale.

Mme Morin consentit à contribuer à ce mouvement en cédant ses droits d'auteurs. Il y a quelques semaines, soit le 19 février, les Petits Chanteurs de la Nature enregistrèrent la chanson de Mme Morin. Sur l'autre face du disque on retrouve la chanson "Si tous les jeunes du monde", paroles de Georges Van Parys, qui est devenue presque la chanson-thème des clubs 4-H.

Le disque a été imprimé à 5,000 exemplaires, mais il est possible qu'on en commande 5,000 autres, pour permettre la distribution à travers tout le Canada et les autres pays d'expression française à travers le monde. On projette également des traductions en anglais et en espagnol pour une plus grande diffusion. L'enregistrement du disque a été fait avec le minimum de dépenses afin de permettre des revenus plus importants qui seront remis à la F.A.O., par suite de la vente des disques.

Le lancement officiel de ce 45 tours se fera au cours des prochaines semaines dans plusieurs villes de la province. A Granby, le disque sera présenté au public au cours d'une cérémonie à laquelle participeront, en plus de Mme Jeanne Morin, M. Pierre-Horace Boivin et M. Robert Raynaud. A Montréal on s'attend à la présence du premier ministre Jean Lesage.

Ce disque a déjà fait connaître le nom de Mme Jeanne Morin comme compositrice

et elle aurait reçu des offres pour d'autres travaux. Mme Morin n'en est pas à sa première expérience dans le domaine de la composition puisqu'elle a déjà composé une cinquantaine de poèmes qu'elle a mis en musique. Elle complétera également la rédaction d'un roman et y a quelques temps. Elle collabore également à la revue mensuelle La Ferme, dans laquelle elle publie des contes et autres oeuvres.

Mme Morin espère que cette contribution au disque de la lutte contre la faim aidera à la faire mieux connaître et que d'autres de ses oeuvres pourront être éditées.

Nous reproduisons ci-dessous le texte de ce poème de Mme Jeanne Morin, de Granby, qui a été enregistré comme chanson-thème de la campagne mondiale de la lutte contre la faim.

### LA FAIM

Tu manges à ta faim  
Oui, tu fais la noce  
Et roules en carrosse  
Et demain matin  
Des êtres mourront  
D'avoir trop jeûné  
Ou bien se vendront  
Pour un déjeuner.

Dans ces pays-là  
N'y a pas de récolte,  
N'y a que trépas  
N'y a que révolte;  
Toi, dans ton pays  
Tu leves le nez  
Si ton gros dîner  
N'est pas très bien cuit.

Ton frère là-bas  
Mourra de mort lente  
Et te méprisera  
Se tortant le ventre  
Toi un peu plus loin,  
En n'y pensant pas  
Tu te gorgeras  
Et plus que besoin.

Tu manges à ta faim  
Oui tu fais la noce  
Tu roules en carrosse  
Pendant qu'au lointain  
Des êtres se meurent  
D'avoir trop jeûné  
Des êtres se meurent  
Pour ton déjeuner...

## La JC demande des explications au sujet des contrats accordés par deux fabriques

### Me Jacques Noiseux, candidat à la mairie?

GRANBY - Des pressions auraient été faites ces jours-ci auprès du notaire Jacques Noiseux pour qu'il pose sa candidature à la mairie de Granby. Nous apprenons de plus que d'autres citoyens de notre ville ont également l'intention de de-



Me Jacques NOISEUX

### M. J.-P. PAPINEAU SERA CANDIDAT À L'ÉCHEVINAGE

GRANBY - M. Jean-Paul Papineau, homme d'affaires et sportif bien connu de toute la population de Granby, sera candidat à l'échevinage dans le quartier No 8, aux élections municipales du 6 novembre prochain.

Confirmant la nouvelle hier, M. Papineau a toutefois nié la nouvelle voulant qu'il ait déjà d'abord songé à être candidat à la mairie. "Je préfère acquiescer de l'expérience avant de poser ma candidature à la mairie, a-t-il dit."



M. Jean-Paul PAPINEAU

### M. Guillette se retirera peut-être de la politique

GRANBY - M. Georges-Émile Guillette, échevin représentant les contribuables du quartier No 8, ne sera peut-être pas candidat lors des prochaines élections municipales, lesquelles auront lieu dimanche le 6 novembre, à Granby.

M. Guillette a déjà laissé entendre qu'il se pourrait qu'il abandonne la politique municipale. Interrogé hier, il nous a confié qu'il n'avait encore pris aucune décision finale. Il a de plus ajouté que sa décision dépendra des événements qui marqueront les prochains mois.

### De 7 à 9 heures, ce soir Assemblée publique sur un règlement d'emprunt

GRANBY - Les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Granby se prononceront sur un règlement décrétant la construction d'une bibliothèque municipale de même qu'un emprunt pour en acquiescer le coût, au cours d'une assemblée publique qui aura lieu de 7 à 9 heures, ce soir, en l'hôtel de ville de la cité de Granby.

L'emprunt prévu est de l'ordre de \$116,000, alors que cette bibliothèque qui sera construite comme monument commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne, dans le parc Victoria, doit coûter \$249,333, y compris l'achat de l'ameublement, les contingen-

GRANBY - Le conseil d'administration de la Jeune chambre de Granby proteste contre la situation qui prévaut dans deux paroisses de Granby, soit St-Eugène et St-Joseph, où les fabriques ont accordé des contrats à des gens ou sociétés de l'extérieur pour l'exécution de certains travaux.

Rappelant que l'un des premiers buts de la Jeune chambre est de promouvoir l'achat local, l'encouragement des marchands et commerçants de Granby, le conseil d'administration a décidé de s'adresser à Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse de St-Hyacinthe, Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène, M. l'abbé Joseph Poitevin, curé de la paroisse St-Joseph, afin de connaître les motifs qui ont incité à accorder les contrats à des gens ou sociétés de l'extérieur.

M. LE CURE POITEVIN

La lettre rédigée à l'intention de M. le curé Joseph Poitevin, curé de la paroisse St-Joseph, diffère quelque peu de celle qui fut adressée à Mgr Dubuc.

Les principaux passages de cette lettre sont les suivants: "nous sommes révoltés devant le fait que pour la deuxième fois consécutive dans notre cité, une paroisse accorde le contrat de certains de ses travaux à une société ou une personne de l'extérieur.

"Même s'il est conscient que dans le cas de votre paroisse il y ait eu au moins des soumissions, le conseil d'administration de la Jeune chambre a décidé de protester devant cet état de fait.

"Etant donné que notre association représente une partie considérable de la population, nous aimerions connaître les raisons qui incitent une paroisse à de tels gestes et obtenir l'assurance que nos fabriques ne sont pas assujetties à des directives de certaines autorités de l'extérieur".

Une copie de la lettre rédigée à l'intention de Mgr Arthur Douville doit être adressée à Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe.

Les citations ci-haut reproduites ont été puisées à même des documents qui nous furent fournis hier par l'un des principaux dirigeants du conseil d'administration de la Jeune chambre de Granby.

M. Papineau nous a confié qu'il entend pas tout révolutionner si ses concitoyens du quartier No 8 le choisissent comme échevin le 6 novembre. Il veut se dévouer pour assurer le développement de la cité de Granby de même que pour le bien des ouvriers.

Ce nouveau candidat s'est dit convaincu de la nécessité d'agrandir le territoire de la cité de Granby, au moyen de l'annexion, afin d'obtenir le terrain nécessaire à l'établissement des industries intéressées.

M. Papineau, on le sait, s'intéresse de très près au sport en général de même qu'à l'industrie touristique, deux domaines qu'il n'entend pas délaisser.

Choisi "M. Sport" en 1965, M. Papineau est encore président du Service d'information touristique, et des Vics de Granby, une équipe de hockey qu'on espère faire revivre l'an prochain.

Il a toujours vécu à Granby, a fait ses études ici, et opère une dimezine d'huile depuis une cinquantaine d'années. Propriétaire, il demeure à 622, rue Duvernay, à Granby. M. Papineau n'a que 42 ans, mais... il aura 43 ans le 29 avril prochain.

Il complète actuellement son quatrième mandat comme échevin du quartier No 8, c'est-à-dire qu'il y aura bientôt 12 ans qu'il se dévoue pour les citoyens de son quartier. Au sein de l'administration municipale, M. Guillette est président du comité des travaux publics.

S'il sollicite le renouvellement de son mandat, M. Guillette aura probablement à lutter contre un adversaire, puisque M. Jean-Paul Papineau a déjà annoncé qu'il posera sa candidature dans le même quartier.

ces, honoraires professionnels, frais de règlement, etc... Pour la réalisation de ce projet, la cité de Granby bénéficiera d'une subvention fédérale-provinciale estimée à \$133,333, ce qui réduit le coût d'autant.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 10 et 20

### Le juge Jean Marquis remet son jugement

## Décarie dit ignorer qu'il s'agissait d'un radio volé

GRANBY - Le juge Jean Marquis, de la cour municipale de la cité de Granby, rendra jugement mercredi prochain, après avoir entendu hier soir, les témoins et les plaidoyers de la défense et de la poursuite, dans la cause de Robert Décarie, accusé de possession illégale d'objet volé.

Décarie est accusé d'avoir acheté et revendu, le 11 janvier dernier, un radio-transistor qui avait été volé quelques heures auparavant au Centre musical, par deux adolescents. Dans son témoignage, Décarie a déclaré qu'en achetant le radio du jeune homme, il ne se doutait nullement qu'il s'agissait d'un objet volé, étant donné que le jeune homme lui avait dit qu'il s'agissait d'un cadeau dont il voulait se départir.

En annonçant qu'il allait débiter sur la cause avant de rendre jugement, le juge Marquis a souligné que, "coupable ou non de possession illégale, Décarie a commis une grande

imprudence en achetant cet appareil d'un adolescent de 15 ans qu'il ne connaissait pas et sans s'assurer que celui-ci disait la vérité en déclarant que c'était un cadeau qu'il avait reçu de sa tante."

Le jeune voleur et son complice, tous deux âgés de 15 ans, sont venus témoigner devant le président de la cour municipale pour raconter les événements. Les deux adolescents étaient entrés au Centre musical, sur la rue Principale, et en étaient sortis avec le radio, en plus de nombreux autres objets qu'ils y avaient volés.

Ils se sont alors rendus à la Pharmacie Guertin pour y vendre le radio, après avoir sollicité vainement deux autres clients éventuels. S'adressant alors à Robert Décarie ils lui offrirent le radio pour \$20. Après avoir marchandé pendant quelques minutes ils en retirèrent \$12. M. Charles Mocho, (suite en page 10)

### Devant la Chambre de commerce M. G. Letendre sera le conférencier, ce soir

GRANBY -- M. G. Letendre sera le conférencier, ce soir, devant la Chambre de commerce du district de Granby Inc, lors

de l'assemblée générale, tenue à l'hôtel Union. L'assemblée débutera à 6h.30.

M. Letendre est un ingénieur professionnel. Il est également professeur à la faculté des sciences de l'université Laval de Québec; ingénieur conseil, vice-président de la Chambre de commerce du Canada et ex-président de la Chambre de commerce de la province de Québec.

Le thème de sa conférence sera: "L'ingénieur au service de notre économie, en y introduisant des considérations sur la sidérurgie et son influence sur le développement industriel d'une région comme le Québec."

Tout ceux qui ont à cœur la réussite de notre économie ainsi que tous les industriels de Granby et de la région sont cordialement invités à venir entendre ce conférencier de marque. C'est ce soir, à 6h.30, à l'hôtel Union, rue Principale, à Granby.

## Convention libérale, le 13 avril à Granby

GRANBY - La convention Fédérale libérale provinciale du comté de Shefford aura lieu, le mercredi 13 avril, en la salle de l'école St-Eugène de Granby. C'est à cette occasion que le candidat officiel du parti libéral sera choisi en vue des prochaines élections provinciales dans le comté de Shefford, actuellement représenté à l'Assemblée législative par M. Armand Russell, de l'Union Nationale.

On sait que jusqu'à date une seule personne a fait connaître sa décision officielle de se présenter à la convention libérale. Il s'agit de M. Arthur Maheu, de Granby. On a également mentionné le nom de Mlle Thérèse Bernard, présente à l'emploi de la compagnie de l'expo, qui a manifesté son intérêt de porter sa candidature à la convention. Pour ce qui est de M. Marcel Boivin, candidat officiel du parti libéral à la dernière élection provinciale il n'a pas encore fait

connaître sa décision. Le président de la Fédération libérale provinciale de Shefford M. Marcel Boivin, nous a appris hier, que la date de la convention, le 13 avril, avait été choisie au cours d'une assemblée de l'exécutif, lundi soir, à laquelle assistaient, entre autres, Me Louis Lemieux, secrétaire. M. Boivin nous a déclaré qu'un conférencier de marque serait invité à la convention.

Lors de l'assemblée, trois nouveaux membres ont été nommés au sein de l'exécutif de la Fédération de Shefford. M. Lucien Hébert, de Granby, M. Yoland-Paul Ferland, de Granby, alors que M. Charlie Houver succède à Me Guy Genest, de Waterloo, qui vient d'être nommé juge, au poste de deuxième vice-président. La présidente de la section féminine, Mme Paul - Doris Brodeur, de St-Alphonse, a également été nommée sur l'exécutif de la fédération pour y représenter les dames.

Dimanche 3 Avril  
**HOTEL**  
MONT SHEFFORD  
NEMAQUEZ PAS NOTRE SUCCULENT BUFFET... FROID... AVEC ORCHESTRE DE DANSE LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS  
SERVI DE 5.30 A 10 PAR PERSONNE

THEATRE PALACE GRANBY  
A L'AFFICHE CE SOIR!  
**JERRY LEWIS**  
7 fois plus fou!  
**THE FAMILY JEWELS**  
(en couleurs)  
également à l'affiche: Rossano Brazzi dans LE SIEGE DE SYRACUSE (cinémascope-tech) aussi: sujet court sur la HOLLANDE (tech) Prog. complet à 7.30 p.m.

De plus en plus de gens achètent chez **André LEROUX**  
C'EST SURTOUT A CAUSE DE la **QUALITE** et des **PRIX**  
de plus Obtenez vos coupons pour le **GROS LOT de PAQUES**  
de \$1000.  
en Marchandises  
du Centre d'affaires Notre-Dame  
**JAMBON PICNIC** fumé à l'érable lb. **.49**  
**FESSE de JAMBON** complète lb. **.63**  
**CIGARETTES** toutes marques au carton 7 par client **\$3.67**  
**BISCUITS** Feuilles d'érable 4 lb. **\$1.00**  
**ANDRE LEROUX**  
EPICERIE - BOUCHERIE - BIÈRE ET PORTER  
Stationnement Gratuit à l'arrière du magasin  
334, PRINCIPALE GRANBY 378-4626

# Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

## A Bedford

### La campagne de souscription à la Croix-Rouge est lancée

BEDFORD (DNC) - La société canadienne de la Croix-Rouge, de Bedford et de la région, organise sa campagne financière qui débute aujourd'hui sous l'habile direction de son gérant M. Jack Paton.

Le rapport financier de l'an dernier fut donné lors de l'assemblée tenue à l'hôtel de ville de Bedford, où se sont réunis les membres.

La somme de \$2,167,72 fut recueillie et c'est le grand désir de tous les membres que cette somme soit dépassée cette année, car les besoins sont de plus en plus pressants.

La société remercie M. Pierre Gilbert pour avoir bien voulu accepter de s'occuper de la comptabilité.

Voici la liste de ceux qui sont en charge de l'organisation: MM. Jack Paton, A. Bourdeau et Denis Lanoue, pour la municipalité de Bedford; MM. Louis Dagesse, à St-Armand; M. J. O. Lavoye, à St-Ignace; M. Servile Bérubé, à Notre-Dame de Stanbridge; M. Denis Desranseau, à Pike River; M. Philippe Poissant, à Phillipsburg et M. H. Ditcham, à Stanbridge Station.

Les places d'affaires, les institutions et les associations, au nombre de 85, recevront une lettre personnelle. La société demande de répondre le plus tôt possible à cette lettre.



VISITE INDUSTRIELLE à la Boulangerie Mainville, à Longueuil, par le Cercle des Femmes de Marieville. Mme Charles-Emile Théberge, présidente, était du nombre des invités.

### Partie de cartes à St-Armand

ST-ARMAND (DNC) -- Une grande partie de cartes aura lieu à St-Armand, samedi le 2 avril, à 8h. 30 au sous-sol de l'église paroissiale.

A cette même occasion, il y aura tirage de cinquante dollars et une roue de fortune ainsi que de nombreux prix à gagner.

Un goûter sera servi gratuitement à l'issue de cette soirée.

Le public est cordialement invité à cette soirée au profit des œuvres paroissiales.

### 21,290 médecins au Canada

OTTAWA (PC) - Le ministère de la Santé nationale a fait savoir hier que 21,290 médecins et chirurgiens exercent leur profession au Canada en 1965, comparativement à 17,221 en 1955, en réponse à une question écrite de M. Heward Graftey (PC - Brome-Missisquoi).

On a également signalé qu'il y avait en 1955, 968 étudiants en médecine au Canada, dont 950 ont reçu un diplôme, comparativement à 1,135 étudiants en 1965, dont 1,034 ont reçu un diplôme.

### Soirée à l'école de Rougemont à 8 heures

ROUGEMONT - La Caisse Populaire organise une soirée pour ce soir, à 8 heures à l'école de Rougemont.

Le conférencier sera M. Guy Dastous et l'entretient, illustré de films, portera sur l'exposition 1967. Tous les citoyens sont invités.

### Pour la nouvelle auto Farnham achète un radar de \$1,033

FARNHAM (DNC) -- Le conseil de la cité de Farnham a décidé de faire l'achat d'un nouveau radar qui servira à la nouvelle voiture de police de Farnham, au coût de \$1,033.

La compagnie Maranda Inc. de Montréal ne livrera cependant l'appareil que dans deux mois à la demande du conseil municipal de Farnham.

C'est ce qui a été décidé lors de la dernière assemblée tenue à la salle du conseil.

La présente auto-patrouille de la ville comprend également un système de radar.

### On recrute des étudiants pour des voyages au pays

COWANSVILLE - M. Gérard Soulard, officier de la Régionale de Missisquoi chargé du comité des Voyageurs du Centenaire a révélé hier qu'il est actuellement à recruter des étudiants disposant des qualifications nécessaires et susceptibles de participer à l'échange d'étudiants inter-provincial cet été.

Le Secréariat de la province, qui contrôle l'affaire, a établi des normes en ce qui a trait à l'admission des candidats. Tout d'abord, l'étudiant ne doit pas avoir déjà participé à un tel voyage, être âgé de 15 ans et de moins de 18 ans. Il doit également être en mesure de partir en voyage et recevoir une visite pendant les mois de juillet et août. L'étudiant doit en outre être capable d'accueillir un voyageur d'une autre province pour une durée de sept jours.

En ce qui regarde les critères de choix, l'étudiant doit posséder une personnalité supérieure, un sens social aigu, un bon jugement, une bonne éducation et s'exprimer le mieux possible dans sa langue.

Les buts poursuivis par ces échanges sont de permettre un plein épanouissement de l'étudiant, tant du côté social qu'intellectuel et de lui donner une bonne formation individuelle ou collective.

De fait, on cherche par ces voyages à créer un climat propice à la recherche, la coopération et l'entente entre les étudiants des provinces du pays.

Interrogé sur ce point, M. Soulard a mis en lumière l'aspect pratique de ces voyages qui donnent la possibilité de visiter d'autres lieux pour presque rien et de prendre contact avec ce qui se passe ailleurs.

Il a été proposé par l'échevin Gérard Harbec, appuyé par l'échevin Paul-Emile Bérubé et résolu que demande soit faite à l'honorable René St-Pierre, ministre des Travaux publics, d'accorder aux représentants de la cité de Farnham une entrevue relativement à ces travaux, soit à Québec ou à St-Hyacinthe.

Le service de la dette s'accapara de \$170,315, soit un peu plus du tiers des dépenses prévues. La protection coûtera \$89,275, et l'administration générale \$50,000. Les services communaux (égout, aqueduc, voirie, vidanges, enlèvement de la neige, piscine, etc.) nécessiteront des dépenses totalisant environ \$122,400.

### Galade l'académie Roussin Les Duchesses de Bedford sont invitées à Montréal

BEDFORD (DNC) - Les Duchesses de Bedford seront le corps de majorettes invité au grand gala de l'académie Roussin, à Montréal, qui aura lieu samedi le 7 mai.

Ce sera pour ce groupe une occasion de plus de se surpasser.

Ces mêmes jeunes filles auront l'occasion de recevoir, à Bedford, le 22 mai, plus de 10 corps de musique de l'extérieur, à l'occasion de leur gala annuel. On rapporte que ces corps font partie de l'Association des Corps de trompettes du Québec, qui collabore à l'organisation de ce même gala.

Par la même occasion, on procédera au choix de Miss-Teen-Age 1966. On se souvient de l'ampleur de ce couronnement, l'an dernier, où Mlle Denise Messier avait été élue "Miss-Teen-Age 1965".

### Un surplus de \$685 est prévu Les dépenses de Farnham s'élèveront à \$484,615

FARNHAM -- Le conseil municipal de la cité de Farnham a approuvé des prévisions budgétaires assez bien équilibrées pour l'année 1966. On prévoit que les revenus seront de l'ordre de \$485,300 et que les dépenses se chiffreront par quelque \$484,615, laissant un excédent des revenus sur les dépenses de \$685.

Ces prévisions budgétaires sont légèrement supérieures à celles de 1965. Toutefois, le taux de la taxe foncière générale demeure le même, \$1.35 le \$100 d'évaluation. Le taux de la taxe de locataires reste comme par le passé à 8 pour cent.

Les principales sources de revenus sont les suivantes: taxe foncière, \$160,000; taxe de vente, \$100,000; taxe d'eau \$80,000.

### Les représentants de Farnham iront rencontrer M. St-Pierre

FARNHAM - Lecture a été faite au conseil d'une lettre du ministre des Travaux publics informant la cité que le projet pour la construction d'un pont sur la rivière Yamaska, au boulevard Normandie, nécessitera des discussions entre les officiers du ministère des Travaux publics et du ministère de la Voirie, étant donné l'ampleur des travaux.

Il a été proposé par l'échevin Gérard Harbec, appuyé par l'échevin Paul-Emile Bérubé et résolu que demande soit faite à l'honorable René St-Pierre, ministre des Travaux publics, d'accorder aux représentants de la cité de Farnham une entrevue relativement à ces travaux, soit à Québec ou à St-Hyacinthe.

Réceptions - showers - noces - banquets  
**2 salles spacieuses à louer**  
Danse tous les samedis soirs  
Prix de la salle \$40.00 par réception  
**SALLE SAX-B**  
Saxby Corner - Route 1, chemin Waterloo  
Pour réservation ou préparation de buffet:  
Mme Alain Rivest, 372-2209

ATTENTION CAMIONNEURS...  
Avant de faire l'achat d'un camion, consultez des spécialistes  
Pour votre garantie, nous avons un personnel de techniciens qualifiés et un service de pièces des plus complets, dans la région.  
**RAYMOND FONTAINE INC.**  
Vendeur autorisé International  
221, rue Oxford 263-1292 Cowansville

Clinique des donneurs de sang, à Farnham  
FARNHAM - Les citoyens de Farnham sont invités à se rendre à la clinique des donneurs de sang.  
Elle aura lieu à la salle du marché, rue Hôtel de Ville, lundi, le 4 avril, de 2 heures à 5 heures de l'après-midi, et de 7 heures à 9 heures du soir.

### SUITE DE LE JUGE GENEST TRANCHE LE PROBLÈME DE BEDFORD...

que et du cours professionnel. Continuant sur ce sujet, le juge Genest précise que le rapport du comité de planification divise le territoire de la Régionale en deux secteurs, dont l'un pour Brome-Missisquoi avec une population scolaire de 1,574 en 1966, et de 2,033 en 1971, et du secteur Bedford-Farnham avec une population scolaire de 1534 en 1966, et de 1865 en 1971. Le magistrat met en lumière également que le rapport du comité de planification recommandait dans sa conclusion la construction d'une école polyvalente de 2,300 élèves à Cowansville, mais que ce rapport n'a pas été adopté. Le juge explique sur ce point que le comité de planification n'avait que des pouvoirs consultatifs auprès de la CSRM.

D'un autre côté, le président du tribunal souligne que les devis pédagogiques de l'école polyvalente pour le secteur de Brome-Missisquoi prévoient la construction d'une école de 2,000 élèves à Cowansville et que ceux qui s'appliquent à Farnham y prévoient l'édification d'une école pour 1,000 élèves.

Plus loin, le juge Genest prend en considération le fait que l'école qui sera construite à Cowansville, sur le terrain qui a fait l'objet de l'appel en question, fournira toutes les options possibles, tel que le révèlent les devis pédagogiques. Le juge souligne en outre le fait que les devis pédagogiques de l'école de Farnham proposent la construction d'une école de 1,000 élèves à cet endroit pour les élèves de Farnham et de Bedford, mais provisoirement seulement.

Le juge poursuit sur ce sujet en soulignant qu'en conséquence les élèves du secteur de Bedford et des commissions scolaires appelantes ne sont absolument pas concernées par l'école polyvalente qu'on projette de construire à Cowansville. Partant de là, le magistrat précise que si les élèves de ce secteur devaient fréquenter l'école de Cowansville, aucune preuve n'a été apportée au cours du procès à l'effet qu'en raison des distances, ceci serait au détriment de ces étudiants.

Le juge Genest conclut sur ce point en prenant en considération que si les élèves du secteur de Bedford fréquentaient l'école de Cowansville ceux-ci ne seraient aucunement défavorisés par rapport aux élèves des autres régionales, quant au nombre d'options qui y seront données.

Le magistrat précise en outre que les deux secteurs mis ensemble forment une région assez compacte et homogène et d'une densité suffisante.

Le juge conclut sur ce point en soulignant d'une part, que même si les commissions scolaires appelantes ont fait une demande de retrait de la CSRM,

elles-mêmes dans l'inventaire de leur équipement scolaire existant et dans l'adoption de résolutions nécessaires à l'implantation de l'équipement dans leur territoire.

A cet effet, il a été suggéré de former des comités consultatifs de planification devant tenir compte des facteurs locaux dans l'implantation des écoles polyvalentes dans le territoire des régionales. C'est pour cette raison que chaque comité de planification est formé d'éléments représentatifs des couches de la population, comité chargé de faire l'inventaire de l'équipement existant et de le faire à l'aide de projections statistiques sur la fréquentation scolaire en 1966 et en 1971, afin de déterminer les besoins d'équipements futurs et aussi de déterminer indirectement la viabilité et la nécessité des écoles polyvalentes.

Les études faites par le ministère ont révélé que pour former une école polyvalente du premier ou du deuxième cycle ayant un nombre d'options assez complet, il faut un minimum d'environ 1,500 élèves dans un territoire donné.

Faisant un rapprochement avec le cas de la CSRM, le juge Genest souligne que les statistiques compilées par le comité de planification de la Régionale en question, tenant compte des méthodes et des facteurs qui n'ont rien de commun avec la population fréquentant les écoles actuellement, mais dont la valeur scientifique a été établie, prévoient pour le secteur de Brome-Cowansville une population de scolaire de 1574 en 1966 et de 2015 en 1971, au secondaire.

Le juge Genest poursuit en rappelant le travail du comité de planification au sein de la CSRM et ses recommandations lors de la présentation de son rapport.

Plus loin, le juge Genest touche le vif du sujet. Il souligne que la commission scolaire régionale de Missisquoi a, en mars 1964 passé une résolution pour prendre une option sur le terrain qui a fait l'objet du litige. Le magistrat précise que cette option a été prise le quatre août 1964, et qu'un acompte de \$4,000 a été versé comme dépôt. A peu près en même temps la commission scolaire régionale a décidé de construire une école de 600 places à Cowansville. Après le lancement de l'opération 55 pour l'implantation de l'équipement scolaire nécessaire au cours secondaire, conformément aux données du rapport Parent.

Le document rappelle que le ministère de l'Éducation, à l'automne de 1964, a établi un certain nombre de normes que l'on a qualifiées d'indicatives pour dire qu'elles ne servent que d'outil de travail pour aider et guider le travail des commissions scolaires régionales

identiques, soit à Farnham et à Cowansville, pour répondre aux besoins de la population de ces secteurs, et dès que le besoin s'en fera sentir, une autre construction dans le secteur de Bedford.

En fin, le 15 décembre 1965 le ministère de l'Éducation a autorisé, conformément à cette dernière résolution la construction d'une école polyvalente de 1,000 élèves à Farnham et d'une autre de 2,000 à Cowansville. Finalement, le cinq janvier 1966, la CSRM a adopté la résolution pour l'achat du terrain qui a déclenché toute l'affaire.

La preuve

Par la suite le juge Genest rapporte dans leur essentiel les témoignages des témoins cités par les requérants, et plus loin, de la défense.

Le magistrat souligne au sujet des renseignements fournis au tribunal, ainsi que les plans soumis à son attention, qu'ils permettent de conclure que le territoire de la CSRM, précisément à cause de son peu d'étendue, présente une unité assez compacte et que les distances qui séparent ses principales municipalités la comparent avantageusement à la Régionale Meilleur.

Le juge conclut également sous un autre aspect qu'en tenant compte des distances et des routes ainsi que de la situation particulière des différentes municipalités de la CSRM, et du centre de la ville de Saint-Jean-Iberville, il tombe sous le sens que ce dernier centre n'a rien de commun avec les municipalités du territoire de la CSRM.

Parlant plus loin d'un point soutenu par les requérants à l'effet que l'école polyvalente de Cowansville ne soit pas viable et ne fournisse pas aux élèves le nombre d'options adéquat, le juge, qui prend appui sur les normes établies par le ministère de l'Éducation, vient à la conclusion très nette que la population scolaire du secteur de Cowansville-Brome est nettement suffisante pour permettre l'établissement d'une telle école.

Le juge met également l'accent sur le fait qu'il a été clairement établi que l'équipement servira aux catholiques et aux protestants, rendant ainsi le projet plus viable encore.

Du côté du prix du terrain, le juge, qui considère le fait des ventes dans le même territoire, conclut qu'il est faitement raisonnable.

En guise de conclusion, le juge Genest souligne que la position adoptée par les requérants est logiquement insoutenable.

"En effet, dit-il, ceux-ci désirent s'opposer à l'achat d'un terrain qui servirait à la construction d'une école polyvalente et, en même temps, ils désirent réaffirmer leur décision de se retirer de la commission scolaire régionale intimée".

le sort qui sera fait à cette demande ne peut en aucune façon affecter la décision d'acheter le terrain de Cowansville en vue de l'érection d'une école polyvalente, et d'autre part, en prenant en considération le fait que ces mêmes commissions scolaires ont admis elles-mêmes que les écoles secondaires actuelles dans tous les secteurs de la CSRM sont absolument inadéquates et insuffisantes.

PREAMBULE

Dans un volumineux préambule, le juge Genest explique la situation telle qu'elle l'a été au cours du procès, mettant en opposition les allégations de la poursuite et celles de la CSRM, avant d'en venir à des conclusions qu'il compare avec des contextes déjà existants.

Au prime abord, le magistrat souligne qu'en vertu du code scolaire, les cinq commissions scolaires requérantes n'ont ni l'intérêt, ni la qualité requises pour interdire les procédures comme elles l'ont fait.

Le président du tribunal se base sur le jugement rendu dans la cause de Bellegarde et des commissaires scolaires de la municipalité de Saint-Georges de Beauce contre la commission scolaire Régionale de la Chaudière. Dans ce rapport de jurisprudence, le juge Marc Fortin y a décidé que les recours prévus par le code scolaire ne peuvent être exercés par tout contribuable d'une commission scolaire locale membre d'une Régionale, mais non par les commissions scolaires elles-mêmes.

"En fait, poursuit plus loin le juge Genest, les commissions scolaires ne sont pas taxées par la régionale, mais celles-ci ne font que percevoir pour le bénéfice de la régionale une tranche du budget imposé par la régionale.

Le juge souligne en outre que les commissions scolaires de Saint-Ignace de Stanbridge et de Saint-Damien de Stanbridge ne font pas partie de la régionale de Missisquoi et que les sommes qu'elles paient à la CSRM en vertu d'ententes ne peuvent pas être considérées comme des taxes.

RETROSPECTIVE

Toujours dans cette partie de son jugement, le juge Genest rappelle le processus qui a été suivi par le ministère de l'Éducation lors de l'opération 55 pour l'implantation de l'équipement scolaire nécessaire au cours secondaire, conformément aux données du rapport Parent.

Le document rappelle que le ministère de l'Éducation, à l'automne de 1964, a établi un certain nombre de normes que l'on a qualifiées d'indicatives pour dire qu'elles ne servent que d'outil de travail pour aider et guider le travail des commissions scolaires régionales



### Ce chauffe-eau électrique



### résout vos problèmes d'eau chaude

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous procure de l'eau chaude en abondance. Pourtant, il ne vous coûte que quelques sous par jour d'électricité. Il refait rapidement sa réserve d'eau chaude pour suffire à la consommation normale d'une famille.

N'attendez plus l'eau chaude! Faites que l'eau chaude vous attende!

**Hydro-Québec**

Plus de 200 modèles de BOUQUETS DE MARIAGE

**FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS**

**Maison Montcalm**

FLEURISTE

210 York Granby 372-3925

**NÉCROLOGIE**

GUY - Mme Fred Guy et la famille England désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Georges Guy décédé le 15 novembre 1965 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

**J.-A. LESIEUR ENR.**

Directeur de funérailles  
Service d'AMBULANCE  
SALONS FUNÉRAIRES MODERNES

Granby, P.Q. Tél. 372-3309  
255 Principale - 411 Notre-Dame  
Bureau: 1, rue Parc

**C. DAIGLE**

Monuments enr.

Lettrage - Sculpture  
Installation - Restauration

818 Principale Granby  
Tél.: 378-7388

Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles

**Girardot & Ménard**

SALONS 223 PRINCIPALE  
FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN

Ambulances - Lits de malades

Bur.: 225 Principale - Granby  
FR. 2-4498 - FR. 2-3422  
(19-1-64)

Granby Granite enr.

**ANDRÉ MÉNARD, prop.**

Lettrage et Réparation  
Vendeur autorisé

**Rock of Ages**

451 Dufferin 372-7279  
Granby

## "La lecture, un gage de succès"

ST-HYACINTHE -- M. Claude Riendeau, directeur de la bibliothèque du Séminaire de St-Hyacinthe, prononcera une causerie, ce soir. Il entretiendra à 7 heures, les auditeurs du poste de radio local CKBS sur le thème de la Semaine de la bibliothèque.

Celui-ci est "La lecture, chef du succès" M. Riendeau parlera tout d'abord de la place du livre dans le monde moderne. Il conseillera ensuite les parents sur les périodes au cours desquelles les enfants commencent à lire.

## Un religieux bien connu à Acton est blessé à Montréal

ACTON VALE (AC) - M. Robert Lussier, de la Société des Missions Africaines de Montréal, a été victime d'un accident alors qu'il fut heurté par une automobile, en traversant la chaussée, à Montréal.

Heureusement, il s'en est tiré avec une fracture à une hanche.

Présentement, il est en convalescence au Séminaire St-Paul, à Montréal. M. Lussier a été plusieurs fois à Acton Vale, à l'occasion de ses visites pastorales. Il lui est arrivé de venir passer ses vacances d'été à Acton Vale.

## M. Pearson à M. Ricard

### Le siège de R. C. sera construit en temps et lieu

OTTAWA (PC) - Le premier ministre M. Pearson a annoncé hier que le gouvernement entreprendra la construction du siège social de Radio-Canada à Montréal en temps et lieu.

Il répondait ainsi à M. Théogène Ricard (PC - Saint-Hyacinthe) qui s'informait si la construction de cet édifice serait remise à plus tard, en vertu du programme de limitations de dépenses annoncé par le ministre des Finances hier.

## Une partie de sucre aura lieu

ST-HYACINTHE - La Commission industrielle de St-Hyacinthe organise une partie de sucre et un souper québécois pour le mercredi 13 avril, à compter de 4 heures p.m. au Domaine Mercure de St-Dominique de Bagot.

A cette occasion, les chefs d'industries de la ville, quelques hommes d'affaires et autres ainsi que Me Jacques Lafontaine, notaire et maire de la cité de même que plusieurs conseillers municipaux seront présents.

## M. Marcel Arel, membre du comité

ST-HYACINTHE - Le service de l'Enseignement spécialisé au ministère de l'Éducation a formé un comité consultatif de la photographie.

La création de cet organisme porte à quinze le nombre des comités consultatifs de l'Enseignement spécialisé. Cette initiative découle du programme entrepris l'an dernier au ministère de l'Éducation, en vue d'améliorer la formation professionnelle et humaniste des diplômés de ce secteur de l'enseignement.

Les membres du comité ont été choisis en fonction de l'expérience qu'ils ont acquise dans le domaine de la photographie, en oeuvrant dans l'entreprise privée, dans le milieu syndical ou dans l'enseignement.

Parmi ceux qui font partie de ce comité consultatif on relève le nom de M. Marcel Arel, de St-Hyacinthe président du Comité paritaire des photographes de la section des Cantons de l'Est.

## La Part de Dieu a rapporté \$626

ST-HYACINTHE -- La Part de Dieu a rapporté la somme de \$626, au cours du mois de mars, à la paroisse de la Cathédrale, à St-Hyacinthe.

Un porte-parole de cette paroisse remercie tous les paroissiens qui ont bien voulu faire leur part pour l'entretien de leur église.



**EXPERTE EN TATOUAGE** -- Mme Clément Demers est co-propriétaire avec son mari - à droite - de l'unique salon de tatouage ouvert 12 mois par année dans la Métropole québécoise. Elle est elle-même experte dans cet art qui lui a été enseigné par son mari. Elle exhibe elle-même des tatouages sur les deux bras. (Photo PC)

## Originaire d'Acton Vale

### Mlle P. Hébert prononce ses vœux chez les Bénédictines

ACTON VALE (AC) - Mlle Patricia Hébert, autrefois d'Acton Vale, fille de M. Napoléon Hébert, a prononcé ses vœux perpétuels à l'Abbaye Ste-Marie des Deux-Montagnes, chez les Soeurs Bénédictines de Ste-Marthe sur le Lac. Mlle Hébert porte maintenant le nom de Soeur Rose Hébert en religion.

Soeur Hébert est très connue à Acton Vale où elle a toujours des amies. Elle a été longtemps chapeainée chez les guides d'Acton Vale.

La cérémonie fut des plus émouvantes et elle s'est déroulée dans le faste liturgique prévu pour une telle circonstance. Le Père aumônier, bénédictin, a officié et concélébré le Saint Sacrifice de la messe avec le Père Allard des Pères de Ste-Croix. Le Père Michel, su-

### Des loisirs mieux organisés diminueraient l'alcoolisme

ST-HYACINTHE -- "C'est la jeunesse qui est la plus exposée au danger d'une alcoolisation progressive, parce que c'est surtout vers elle que sont dirigés les efforts des fabricants ou des vendeurs d'alcool. Sous prétexte qu'il faut être "dans l'âge", tout dans notre société l'incite à boire toujours davantage. Pendant ce temps, une partie de notre jeunesse glisse vers la délinquance et l'alcoolisme, le nombre d'alcooliques s'accroît sans cesse. Il est urgent que tous, particulièrement les gouvernements et les corps sociaux, se préoccupent activement de ce grand problème."

C'est en résumé l'opinion émise à Montréal, par le Dr Réginald Grand'Maison, président national de l'Association Lacordaire du Canada. Il portait alors la parole devant un groupe de dirigeants Lacordaire des diocèses de Montréal, Joliette, St-Jean, St-Jérôme, St-Hyacinthe et Valleyfield, réunis en session d'étude.

Il a précisé que c'est un fait reconnu dans le commerce, y compris celui des alcools, qu'on cherche par tous les moyens à s'assurer la clientèle des jeunes. C'est pour cette

## L'Association des vétérinaires du pays visite l'EMV locale

ST-HYACINTHE -- Les Drs N.O. Neilson de l'Ecole vétérinaire de Saskatoon, président du comité des affaires étudiantes de l'Association canadienne des vétérinaires et représentant le Dr C.A.V. Barker, président de l'A.C.V., George C. Fisher, président du comité des Relations Extérieures et René Troaten, membre du conseil de la même association ont rendu visite aux étudiants de l'Ecole de Médecine vétérinaire.

Accueillie par le Dr Joseph Dufresne, directeur de l'Ecole la délégation s'est ensuite entretenue avec les membres du Conseil de l'Association des étudiants de l'Ecole de Médecine vétérinaire et d'un certain nombre d'étudiants. L'objet de cette réunion a porté sur la création d'un "Chapitre junior de l'A.C.V." Cette organisation grouperait les é-

ST-HYACINTHE -- Un porte-parole du Syndicat national des employés de bureau de la Goodyear Tire and Rubber nous signale que la situation se détériore de jour en jour, à St-Hyacinthe entre cette union et la compagnie en question.

Nous publions textuellement la déclaration de ce syndicat qui se plaint de se voir refuser tout droit de négocier une convention collective par la partie patronale.

"Une situation qui se détériore de jour en jour existe actuellement à la Compagnie Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd (Textile Division) St-Hyacinthe et ses employés de bureau relativement à la négociation de leur première convention collective de travail.

"La Compagnie pour des raisons obscures, vagues et inconnues a refusé et refuse encore aujourd'hui de reconnaître le droit fondamental de ses employés de bureau de négocier une convention collective de travail au fins d'améliorer leur sort social."

Les employés concernés font partie du Syndicat National des Employés de Bureau (Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd, Textile Division (C.S.N.), lequel a été dûment accrédité par la Commission des Relations de Travail du Québec en date du 12 juillet 1965. Depuis cette date, ces employés, en majorité absolus, ont exprimé clairement et ouvertement à la Compagnie leur intention d'exercer

leur droit de négocier une convention collective de travail, et ce, à au moins cinq reprises.

En effet, il y a eu effectivement trois séances de négociations directes entre les parties, soit les 21 octobre 1965, 14 décembre 1965 et 20 janvier 1966. L'attitude de la Compagnie, vis-à-vis des demandes de ses employés de bureau a pris à chaque occasion la forme d'un refus catégorique et total de négocier. La Compagnie pour des raisons, encore une fois qu'elle seule connaît, a maintenu cette attitude négative à une séance de conciliation tenue à Montréal le 18 février 1966, en présence des conciliateurs du Ministère du Travail et enfin à une autre séance de conciliation tenue à St-Hyacinthe le 4 mars 1966.

Les parties en son lieu à ce moment, c'est-à-dire des employés de bureau qui veulent de bonne foi dialoguer avec la Compagnie et négocier une convention collective de travail et une Compagnie qui ne veut rien savoir à ce sujet.

Au cours de cette même période, la Compagnie a soumis devant la Commission des Relations de Travail du Québec une multitude de requêtes diverses visant intentionnellement à démolir les employés de bureau, à leur enle-

ver le droit légal à la négociation et représentation, en un mot tenter de casser les reins de cette Association d'employés dont le dynamisme semble faire atrocement peur à cette Compagnie connue pourtant pour sa grande puissance.

Il va sans dire que ces mesures dilatoires et de dernière heure ne sont pas de nature à créer un climat sain et propice à la construction conjointe d'une convention collective de travail équitable, juste et raisonnable. Le Syndicat tient énormément à son droit de négocier qu'il a d'ailleurs dûment gagné; il en demande maintenant l'exercice normal.

"La Compagnie, pour sa part, a tout fait ce qui était possible pour d'abord contester ce droit et ensuite en bloquer consciemment et volontairement l'exercice à partir d'arguments marqués aux signes de la contradiction, de l'incohérence et accusant une faiblesse peu ordinaire."

"La responsabilité de la présente situation qui existe entre les parties présentement appartient en toute exclusivité à la Compagnie, c'est elle qui a créé la situation et c'est logiquement elle qui devra en subir les conséquences"

"La position syndicale ne peut que se durcir face à ce mur de négation élevé par la Compagnie contre les revendications normales de ses employés de bureau. Le droit à la grève légale est acquis le 23 avril 1966."

## Entré la Goodyear et ses employés de bureau

# La situation se détériore

## Ambulanciers St-Jean

### La campagne de souscription débutera le lundi 25 avril

ST-HYACINTHE - Le Conseil protecteur de l'Ambulance St-Jean de St-Hyacinthe s'est réuni ces jours derniers, afin de jeter les bases de la prochaine campagne de souscription, devant débuter le 25 avril.

M. Raymond Joy assume la présidence du Conseil protecteur, assisté de MM. Fabien Cordeau, vice-président; Guy Dupré, secrétaire; Germain St-Roch, trésorier; Marcel Theriault, publiciste. Les directeurs sont MM. Basile McDonald, Claude Marchesseault, Paul St-Onge, René Auger et M. O. Nelson. Le Capitaine Marcel Frenière et Mme Denise Frenière sont surintendants des divisions masculine et féminine de l'Ambulance St-Jean, St-Hyacinthe.

Un porte-parole du groupe, en marge de cette campagne, a rappelé le rôle que joue dans notre milieu cet organisme qui peut sembler superflu. Depuis 1950, les Ambulanciers St-Jean donnent bénévolement de leur temps, de leur savoir pour protéger, et même en certains cas, sauver des vies humaines. Ils sont partout à la disposition des Maskoutains, lors des manifestations publiques, activités sportives ou autres.

Ce travail bénévole, se dévouement de tous les instants doit s'appuyer sur la générosité du public pour se maintenir. La population du Grand St-Hyacinthe doit, non seule-

ment admirer l'oeuvre humanitaire des Brigadiers St-Jean, mais les secourir financièrement au besoin.

Et le temps est venu de montrer aux responsables de l'Ambulance St-Jean que le public est bien disposé, qu'il répondra généreusement à l'appel du Conseil protecteur. Ce dernier, après avoir pris connaissance des besoins, estime qu'il faudrait recueillir au bas mot \$5,000 dans notre milieu.

Avec cet argent, l'Ambulance St-Jean de St-Hyacinthe pourra procéder à l'achat d'uniformes, médicaments, équipement, en un mot: pourvoir aux besoins de l'organisme pour lui permettre de jouer encore mieux son rôle auprès du public.

L'Ambulance St-Jean pourra de plus, si la souscription s'avère un succès, se procurer une "roulotte-secours", un service devenu indispensable dans une localité comme la nôtre.

"Maskoutains, donnez pour la 'roulotte-secours' donnez à l'Ambulance St-Jean qui se dévoue à l'année longue au service de la population maskoutaine. La campagne de souscription ne débutera que le 25 avril. D'ici cette date, pensez la contribution que vous versez. Et lorsqu'on frappera à votre porte, vous serez heureux de secourir une oeuvre méritante, une oeuvre qui est vôtre."

## Plusieurs cliniques sont prévues pour la semaine du 4 avril

ST-HYACINTHE -- Plusieurs cliniques de l'Unité sanitaire de St-Hyacinthe sont prévues pour la semaine prochaine, dans la localité et la région. Nous publions l'horaire à cet effet qui nous a été transmis par le Dr Marc Bergeron, médecin hygiéniste au service de l'Unité sanitaire.

CLINIQUES DE PUERICULTURE ET D'IMMUNISATIONS  
4 avril St-Césaire, 2hrs à 3:30 hrs p.m.; 5 avril Marieville, 2 hrs à 3 hrs p.m.; 6 avril Centre N.Dame, 2 hrs à 3:30 hrs p.m.; 7 avril Otterburn Park, 10 hrs à 11 hrs a.m.;

CLINIQUES DES MANIPULATEURS D'ALIMENTS:  
Lundi entre 2 hrs et 3:30 hrs p.m. Mercredi 9 hrs à 11 hrs a.m. et 2 hrs à 3:30 hrs p.m.

## A St-Guillaume

### Les funérailles de M. A. Bourret

ST-GUILAUME (DNC) - Les funérailles de M. Arthur Bourret, décédé accidentellement, à l'âge de 45 ans, ont eu lieu à l'église paroissiale de St-Guillaume.

Le service funèbre a été chanté par M. l'abbé Alphonse Tallon, curé de la paroisse, assisté des abbés Jean-Paul Fleury, vicaire et Jean-Marie Leclair, chapelain des Soeurs de l'Assomption de la paroisse. Les porteurs étaient MM. Léo Desrosiers, René Tallon, Alford Béllisle, Clément Julien, René Baillargeon et Vianney Béllisle.

La quête a été faite par MM. Rosaire Darcy et Lionel Michaud.

L'inhumation suivit au cimetière de la paroisse, où un grand nombre de parents et amis sont venus rendre un dernier hommage au disparu.

Outre son épouse, née Thérèse Leclair, il laisse dans le deuil ses filles; Irène et Monique; sa belle-mère; Mme Almanzar Leclair, de St-Edmond, beaux-frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs; M. et Mme Édouard Laurion (Lia Bourret); M. et Mme Camille Bourret (Simonne Lacharité); M. et Mme Armand Bourret (Adrienne Beaumoy), de St-Eugène M. et Mme Donat Bourret (Lucille Gingras), de St-Guillaume; M. et Mme Robert Bourret (Rose - Emma Bourret), de Drummondville; M. et Mme Arthur Dupré (Rosa Bourret), de St-Edmond; M. Jean - Paul Bourret, de St-Guillaume; M. et Mme Jean - Paul Demers (Germaine Leclair), de Drummondville; M. et Mme Marcel Leclair (Germaine Messier), de St-Edmond; M. et Mme Léo Leclair (Rolande Thivierge), de Montréal; M. et Mme Rosaire Folsy (Cécile Leclair), de St-Germain; M. et Mme André Héon (Monique Leclair), de Drummondville.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Mlle Lise Mathieu prononcera une causerie sur l'adolescent

### Semaine des bibliothèques

### LES ÉLÈVES DE L'INSTITUT DE TECHNOLOGIE AGRICOLE PRÉSENTENT DES CAUSERIES

ST-HYACINTHE -- L'adolescent, cet oubli des loisirs, tel sera le thème de la causerie que prononcera Mlle Lise Mathieu, responsable de la section adolescents et adolescentes des Loisirs de Montréal, au souper de clôture de l'Assemblée générale annuelle de la Fédération diocésaine des Loisirs de St-Hyacinthe.

Cette assemblée se tiendra dimanche le 3 avril à l'Ecole Fadette, rue Mailhot, St-Hyacinthe à 2:00 p.m. La Fédération, organisme de coordination régional, groupe plus de 80 comités de loisirs du diocèse.

Plusieurs délégués sont donc attendus pour discuter des activités de la Fédération et pour élire le Conseil d'administration et le Comité exécutif pour la prochaine année. Tous ceux qui sont intéressés par le problème des Loisirs sont invités à assister à cette assemblée.

Tous sont également invités à assister au souper. Il va sans dire que le thème de la causerie devrait intéresser tous les comités de Loisirs et les mouvements sociaux puisque la nécessité de Loisirs pour ce groupe est reconnue de tous.

Ceux qui n'ont pas leur billet pour le souper peuvent le réserver en communiquant immédiatement avec la Fédération des Loisirs à 773-9802, St-Hyacinthe.

Coopératives dissoutes  
ST-DENIS -- Nous apprenons que la Coopérative d'électricité de St-Ours, comté de Richelieu et la Coopérative d'électricité de St-Denis-sur-Richelieu comté de St-Hyacinthe, ont été déclarées dissoutes par l'Office de l'électrification rurale.

## Radiothon Richelieu

### Une douzaine de collaborateurs sont récompensés

ST-HYACINTHE -- Une douzaine de collaborateurs bénévoles du Radiothon Richelieu ont gagné des gobelets ou des sacs de voyage à l'effigie de l'Expo 1967 de Montréal. Ce tirage a été organisé par le club Richelieu à St-Hyacinthe dans le but de remercier ces collaborateurs bénévoles de la souscription qui s'est avérée un succès sans précédent.

Les nouveaux gagnants sont M. Jacques Labrèche, Mlle Louise Picard, Mme Dolores Frédière, M. Daniel Roberts, Mlle Louise Bonenfant, M. Denis Gadbois, Mmes Guy Demers et Thérèse Carrier; Mlle Claudette Lagacé, Mme Osias Lemeux, M. Aldor Couture et Mlle Céline Gendron.

Le tirage a eu lieu à l'occasion du dernier souper-causerie du club Richelieu au Grand Hôtel.

tation a tenu les propos suivants:

"Parmi les livres les plus précieux de notre époque ceux de la SCIENCE occupent une place prépondérante. Et ceux qui sont en contact avec ceux-ci prennent figures de chercheurs émérites étant donné les merveilles de la science nous rend sans cesse témoins à l'heure actuelle.

"Tous les Instituts scientifiques sont, ou devraient être dotés de bibliothèques où leurs élèves puissent découvrir un apport précieux dans leurs recherches. Et ce, non pour profiter égoïstement, mais bien pour en faire profiter toute la population qui les entoure.

ST-HYACINTHE -- Sous l'initiative de Mlle Jeanne D'Aigle, écrivain et professeur à l'Institut de technologie agricole de St-Hyacinthe les étudiants de cette maison d'enseignement ont organisé une série de causeries. Celles-ci débuteront jeudi soir sur les ondes du poste de radio local CKBS, à l'occasion de la semaine des bibliothèques.

Dès vendredi, à 7 heures p.m., les conférenciers dont les noms suivent se feront entendre dans des sujets variés.

3e technique LECLERC Bertrand; LE LAIT NATURE; BOURDEAU J.G.; L'IMPORTANCE ECONOMIQUE DES RATS; BOISVERT J.G.; LA SANTE HUMAINE DUMAIS Pierrette; (Récemment élue reine des produits laitiers) LES PROTEINES ET LA SANTE HUMAINE;

RODRIGUE Gilles; L'IMPORTANCE DES ALIMENTS PROTEIQUES VEGETAUX DANS LES PAYS SOUS-DEVELOPPES; FORTIN P.A.; METABOLISME DES GRAISSES - CHOLESTEROL;

2e technique JALBERT P.A.; LA CONSERVATION DES ALIMENTS; MARTIN Nicole; IMPORTANCE D'UNE BONNE ALIMENTATION;

ROULEAU Jacques; L'INSTITUT DE TECHNOLOGIE; PERRON Yves; DE QUELQUES ANIMAUX MECONNUS;

1er technique MOREAU Paul; LES COOPÉRATIVES; MONGEAU Louise; AVANCEMENT DES SCIENCES AU CANADA; LEBEAU Yvonne; Agriculture et vivres; BERNARD FRANCINE; Savants auxquels nous devons beaucoup; LANGELIER Claude; Les Jardins de Rocailles; CECYRE Gaétan; de quelques plantes d'appartement;

Un porte-parole du comité d'organisation de cette manifestation a tenu les propos suivants:

"C'est ce qu'ont compris les élèves de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, qui, une fois de plus, feront bénéficier les citoyens de leur ville de quelques-unes de leurs connaissances par le truchement des ondes de C.K.B.S."

ST-HYACINTHE -- Dr Roger Duppanner, M. V. qui a terminé ses études en mai 1965 à l'Ecole de Médecine vétérinaire, vient de recevoir une bourse du Commonwealth (Australie) pour y poursuivre des études post-doctorales en médecine et chirurgie équine.

Il est le premier diplômé de Saint-Hyacinthe à recevoir cet honneur, la bourse vaut pour deux ans, au montant de 900 livres Sterling par année en plus d'allocations de voyages et de séjour. Le Dr Duppan-

## La SSJB organise une cueillette de livres

ST-HYACINTHE - Pour répondre à un besoin de la population et de tous les membres de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe, le comité féminin, mandaté par le Conseil général, lance, avec la semaine des bibliothèques, sa campagne de "cueillette de livres".

Cette campagne qui se tiendra du 31 mars au 10 avril aura pour but de recueillir tous les livres dont la population du diocèse peut disposer pour la bibliothèque du siège social de la S.S.J.B. Ces livres peuvent traiter de sujets historiques, culturels, sociaux, économiques et éducatifs. Déjà plusieurs nous ont fait parvenir des volumes et nous comptons sur toute la population pour en augmenter le nombre.

L'objectif est de 1,500 volumes. Cette bibliothèque sera mise à la disposition de la population et sera "un nouveau service de la S.S.J.B."

Ces livres peuvent être apportés au siège social de la S.S.J.B., situé au 3955 du boulevard Laurier, à Douville, confiés aux présidents et présidentes des Sociétés locales de la S.S.J.B. ou aux responsables de cette campagne: Mme Roland Filion, 400 Boul. Hébert, La Providence, 774-6213; M. Roméo Meunier, 890, rue Teller, St-Hyacinthe, 773-9334; Mme Valmore Patenaude, 242, rue Fréchette, Granby, 378-3709; M. Paul-Abel Arès, St-Césaire, Cité Rouville, 536-2405; Mme Ubald Pilon, Marieville, Comté de Rouville, 589-7344; M. Jean-Louis Caruvel, Secrétaire S.S.J.B., 3955 boulevard Laurier, Douville, St-Hyacinthe, 773-8535.



Mlle Jeanne D'AIGLE



**LA VOGUE DE L'ART EST A LA HAUSSE** - Mme J.K.B. Robertson, copropriétaire d'une galerie d'art de la Capitale, affirme que l'intérêt pour l'art est à la hausse au Canada. Ce n'est qu'occasionnellement que l'appui provient du gouvernement ou des grandes sociétés plutôt que de l'aristocratie. Mme Robertson s'intéresse tout particulièrement à l'art esquimau. (Photo PC)

**Les Jours Saints**

**Un nouvel horaire à la Bibliothèque**

ST-JEAN - Les abonnés de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean sont priés de lire attentivement ce message à l'occasion des heures d'ouverture des salles de lecture durant la Semaine Sainte. La bibliothèque municipale de Saint-Jean sera fermée, aux adultes, les Vendredi-Saint, Samedi-Saint ainsi que le 11 avril prochain.

**Il a conduit comme un fou et s'attendait à payer sa bêtise**

ST-JEAN -- "C'est peut-être dangereux pour moi, mais pas pour les autres". Ce sont-là les remarques que Gilles Couillard a adressé à l'agent de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean qui a réussi à l'intercepter à la suite d'une course folle entre l'automobile et une "motocyclette". Il va sans dire que cet individu a été accusé de conduite dangereuse par suite de cette course sur une route publique mettant ainsi en danger la vie des automobilistes, dont plusieurs ont dû même arrêter pour ne pas être frappés. Le substitut du ministre de la Justice, Me Jean Frédéric, a souligné hier, devant le tribunal, qu'il était à se demander si Couillard était un homme normal par suite de sa conversation avec l'agent de la circulation. L'avocat de la couronne a demandé au juge de lui enlever son permis de conduire pour une période de six mois en plus d'une amende et des frais. Avant que le magistrat André Régner lui impose la sentence l'accusé a déclaré qu'il s'attendait à payer pour sa bêtise. Le président du tribunal lui a imposé une amende de \$50 et les frais en plus de lui enlever son permis de conduire pour six mois. A défaut du paiement de l'amende et des frais, le prévenu devra faire 15 jours d'emprisonnement. Couillard a obtenu un sursis de trente jours pour acquiescer ses redevances à la justice.

**5 nouveaux officiers  
Nouvel exécutif des Loisirs de Lacadie**

LACADIE (DNC) -- Le comité des Loisirs de Lacadie Inc. s'est réuni dans le but d'élire cinq nouveaux officiers. Le conseil se compose maintenant comme suit: M. le curé Paul-Emile Dumas, aumônier; M. J.E. Béliveau, président; Mme Maurice Deland, vice-présidente; M. Pierre Brault, secrétaire et les directeurs Mme Céline Bouchard, MM. Aimé Edouard L'Ecuyer, Paul Prairie et Mario Toupin. La réunion a eu lieu à l'école St-Michel sous la présidence de M. J.E. Béliveau. Ce dernier remercia les membres sortant de charge, soit Mme Albert Brault, MM. Robert Hébert, Romuald Martin et Léo Madison, pour la précieuse collaboration qu'ils ont apporté au

**A Montréal**

**Mlle Anne Morin participera au Music-hall des jeunes**

ST-JEAN -- Au "Music-hall des jeunes", qui prendra place à l'auditorium du plateau les 14 et 15 mai prochains, en matinées et en soirées, à 2h. 30 et 8h. 30 p.m., une jeune artiste de Saint-Jean, Mlle Anne Morin, fera partie de la distribution. Pour la première fois à Montréal, aura lieu sur scène un défilé de quelques 250 jeunes-artistes professionnels de moins de 16 ans, présentés par Pierre Lalonde. Pierre Lalonde, la grande idole de la chanson, sera là pour appuyer ces jeunes qui sont doués d'un talent fou. Le spectacle aura l'avantage de fournir un divertissement très varié et de grande qualité. L'orchestre de 5 musiciens sera dirigé par Rod Tremblay dans une production de Claude Taillefer. Plus de 5,000 personnes sont attendues pour venir applaudir nos vedettes de demain. Ce spectacle est composé des 15 meilleurs jeunes artistes du disque de la radio et de la télévision qui se sont distingués

depuis 5 ans, entre autres: Mimi Héty, Jacques Aylestock, Anne Morin Les Ménestrels, Suzanne Bouchard, Jean-Pierre Forget, Rées Martin, Pierre-Marie Lambert, Louise Mara, Michel Filon, Anne-Marie Gendron, Pierre Marunczak. En plus, plusieurs groupes de chanteurs, danseurs, instrumentistes, des meilleurs studios de la province, se feront valoir. Ex.: Studio Mlle Blais Mlle Brasseur, M Marunczak, Colibri dirigé par Mme Groulx, Mme Thérèse Ménard, JeanéPaul, le Petit Monde des Artistes dirigé par Mlle Beauregard, L'Orchestre Symphonique de l'école Vincent Dindy ainsi que les Libellules des Prairies.

Ce spectacle de plus de deux heures intéressera tous les membres de la famille. Il a pour but de fournir à ces jeunes, la chance de se produire en public en plus de se faire connaître. Le public peut se procurer des billets chez Dupuis et chez Corbeil sur la Plaza.

**A Lacadie  
Un nouveau commissaire**

LACADIE (DNC) -- M. Jacques Brault a été élu commissaire, à Lacadie, en remplacement de M. Paul Brosseau décédé récemment alors qu'il était maire de Lacadie et commissaire de la municipalité de Lacadie.

**Cheval de bataille**

LONDRES PC - AFP - L'entrée possible de la Grande-Bretagne dans le Marché commun européen est soudainement devenue le principal cheval de bataille de la campagne électorale en prévision des élections générales du 31 mars. Le leader de l'opposition, M. Edward Heath, a fait de l'entrée de la G.-B. dans la CEE l'un des principaux articles du programme électoral du parti conservateur en affirmant que la voie est plus libre qu'elle ne l'a jamais été dans le passé pour essayer de nouveau d'adhérer au Marché commun.

**Des dizaines de descentes**

MONTREAL (PC) -- Des agents de la Sûreté municipale, de la Sûreté provinciale et de la Gendarmerie royale ont effectué de samedi à lundi plusieurs dizaines de descentes dans divers endroits publics et privés de Montréal et ont appréhendé 120 personnes. Une cinquantaine de personnes ont été surprises dans des débits de boisson clandestins. Ailleurs les policiers ont découvert une maison de jeu, plusieurs dizaines de joueurs ont été appréhendés. Huit travestis ont été arrêtés dans une taverne du centre de la ville où ils faisaient du racolage.

**Un syndic se fait dérober 2 pompes**

ST-JEAN -- Un citoyen de Marieville, Jacques-André Monty, a comparu devant le juge André Régner, hier, sous l'accusation d'avoir volé deux pompes à gasoline d'une valeur de \$500 propriété du syndic, M. Antoine Bourassa. Le procureur de l'accusé, Me Claude Lauson, a mis en lumière le fait que son client avait un léger dossier judiciaire mais qu'il demandait qu'un cautionnement soit fourni pour son client, afin qu'il puisse reprendre sa liberté provisoire. Me Jean Frédéric procureur de la couronne, a souligné qu'un cautionnement de \$300 en argent ou sur immeuble, se-

**Les Gants Blancs**

IBERVILLE - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions, désignée sous le nom de "Les Clubs de Hockey "Les Gants Blancs Inc." Le montant auquel sont limités les revenus annuels des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation est de \$10,000. Son siège social est à Ibergville. Son but est de promouvoir chez les jeunes le sport du hockey sous toute ses formes.

**Une nouvelle conception dans la défense aérienne**

Par DOUGLAS AMARON  
COLORADO SPRINGS, Colo. PC -- L'ère spatiale a apporté une nouvelle conception dans la défense aérienne du continent Nord américain et il est à prévoir que le Canada y jouera un rôle pour encore plusieurs années à venir.

Le rôle futur du Canada sera déterminé autour d'une table de conférence et il ne fait aucun doute qu'il sera considérablement influencé par un programme américain de plusieurs milliards visant à protéger le continent contre une éventuelle attaque déclenchée par des satellites ou par des missiles terrestres. Les officiers supérieurs des forces armées canadiennes affectés au quartier général du Commandement de la défense aérienne du continent-NORAD à Colorado Springs, entrent en contact avec les officiers de l'ARC, le maréchal Dunlap a signalé qu'on entreprendra sous peu une étude préliminaire de la révision de l'accord NORAD en vertu duquel les Etats-Unis et le Canada se partagent la défense de l'A-

mérique du Nord. L'accord d'une durée de 10 ans expire en mai 1968.

Programme révisé  
Pour l'instant, les E.-U. réexaminent leur programme de défense anti-satellite et le fait que le Canada n'a pas été invité à participer à ces consultations a soulevé la question de savoir si les Américains envisagent d'assurer seuls la défense du continent et si le programme sera confié au Commandement continental de la défense aérienne-NORAD-la section américaine de NORAD. On n'envisage pas de guerre au moyen de satellite dans un avenir prochain, mais la possibilité de mettre en orbite des charges considérables signifie qu'il faut tout de même envisager l'éventualité d'une attaque de ce genre. Le maréchal de l'air Dunlap a signalé que le programme anti-satellite n'étant encore qu'au stade préliminaire, la planification conjointe canado-américaine n'est pas encore au point. Cependant, tout indique selon lui que les E.-U. voudront inclure le Canada même si les Américains ont déjà décidé d'assumer le coût d'un système complet de défense anti-satellite. Le programme de défense aérienne tout entier pourrait être placé sous le parapluie NORAD. Pendant que les Etats-Unis consacrent \$400,000,000 par année pour trouver une réponse aux attaques spatiales, les autorités sont loin d'être convaincues que le danger d'une attaque par des bombardiers à long rayon d'action puisse être écarté. Elles estiment que des bombardiers, capables de transporter des charges plus lourdes que les missiles balistiques intercontinentaux, suivraient les attaques de missiles terre-mer. Le rôle des bombardiers a noté que l'URSS améliore encore la puissance de ses bombardiers même s'il y a une diminution dans la grosseur de ses appareils et qu'elle améliore également ses missiles air-terre transportés par bombardier. Il ne peut croire que les Soviétiques consacraient des millions de dollars à ce programme s'ils avaient l'intention de mettre les bombardiers au rancart. Il a ajouté que l'Union soviétique est consciente du fait que (suite à la page 15)



Que vaut la publicité?

**Grâce à elle, les mamans ont la tâche plus facile**

Ceux qui critiquent la publicité soutiennent qu'elle nous fait acheter un tas de choses dont nous n'avons vraiment pas besoin, comme des réfrigérateurs, des congélateurs, des polisseuses et des machines à laver automatiques.

Il est vrai qu'on peut vivre sans ces choses qui, d'un certain point de vue, peuvent être considérées comme du luxe. Mais essayez donc de faire admettre à un maman que sa machine à laver automatique est du luxe!

Autrefois, on se passait de voitures, d'aspirateurs et d'ampoules électriques. Or, nous pourrions probablement nous en passer encore aujourd'hui, s'il le fallait, mais puisque le progrès met ces choses à notre disposition, pourquoi ne pas en profiter?

La publicité fait ici oeuvre utile. Elle nous renseigne sur ce qui existe de nouveau et de différent dans notre monde moderne et, ce faisant, nous facilite la tâche et agrmente notre existence.

De plus, la publicité contribue de diverses façons à améliorer notre niveau de vie... à tous. Lorsque nous achetons une machine à laver, un réfrigérateur ou une voiture neuve, nous en bénéficions et en même temps, nos achats aident à créer des emplois pour les autres.

La prochaine fois que vous ouvrirez votre quotidien, songez aux nombreuses applications pratiques de la réclame. Les annonces qu'il contient contribuent effectivement à maintenir et à améliorer le niveau de vie général... à agrémenter notre existence à tous. Demandez aux mamans... elles sauront vous le dire.

Publié par La Voix de l'Est, quotidien membre de

**L'ASSOCIATION CANADIENNE DES ÉDITEURS DE JOURNAUX QUOTIDIENS**

55 Avenue University, Toronto

R. A. Barford, gérant général

T-2727F

JEUDI, LE 31 MARS 1966

### Danielle Dominique sera "Au Grenier" samedi le 2 avril

ST-JEAN -- Clairette, la mère supérieure dans le monde des chansonniers, vient de découvrir une nouvelle figure: Danielle Dominique. Cette dernière fut applaudie



Danielle DOMINIQUE

pendant plus d'un mois et demi chez "Clairette", et maintenant pour la première fois à Saint-Jean, Le Grenier est fier de vous la présenter. Cette nouvelle-voix n'en est qu'à ses débuts, mais déjà, tout porte à croire que sa renommée prendra un ampleur de plus en plus grands. Les spectacles de Stéphane Venne et de Daniel Guérard remporteront un succès énorme parce que Le Grenier est une boîte jeune gale où l'atmosphère est de calme et de repos: tous les décors y rendent la vie agréable. Une soirée passée au Grenier, enrichit car tous en repartent l'esprit gonflé de poésie et de charme.

Donc, samedi le 2 avril 1966 à 8 heures P.M. et 10:30 heures P.M., Danielle Dominique sera parmi vous.

Tous ceux qui veulent rencontrer cette charmante interprète seront les bienvenus au Grenier, situé au Parc-Ecole St-Gérard - 700 rue Dorchester.

### Concours littéraire

### Mlle Bernadette Ostiguy se mérite une bourse

ST-JEAN -- Afin de mettre en valeur les talents des jeunes, le Comité féminin de la Société Saint-Jean-Baptiste, a organisé un concours littéraire auprès des élèves des écoles secondaires des 10e et 11e années.

Ce concours portait sur un point d'actualité rédigé sous forme de conte. Un prix au gagnant provincial sera attribué lors du prochain ralliement féminin provincial à Québec, les 16 et 17 avril prochains. A Saint-Jean, sur la plandiodésain, un prix de \$25 est adressé à Mlle Bernadette Ostiguy, élève de 11e sciences-lettres à l'école secondaire Notre-Dame-de-Lourdes, à Ibiberville. La SSB profite de l'occasion pour remercier chaleureusement M. Gérald Robillard principal de l'École normale de Saint-Jean qui a bien voulu faciliter la tâche de trouver le texte le plus méritoire.

Félicitations les plus sincères à tous ceux et celles qui ont pris part à ce concours. Leur travail, était aussi méritoire mais il fallait un gagnant ou une gagnante.

La SSB remercie également les professeurs qui ont bien voulu guider le travail des élèves.

Des remerciements sont également adressés à M. Jean-Langlier directeur des études à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, qui a collaboré activement à la mise en marche de ce concours.

### Importante réunion de l'APMRHM mardi le 3 mai

ST-JEAN -- Le Comité des "30" de l'Association parents maîtres de la régionale Honoré Mercier a tenu une nouvelle assemblée au cours de laquelle les responsables des différents comités et l'exécutif ont confronté leurs travaux et tracé un plan de travail pour les prochaines semaines. L'assemblée générale annuelle dont la tenue aura lieu le 3 mai prochain, a pour une bonne part, été le sujet de l'ordre du jour.

Selon les prévisions des organisateurs, elle se présentera sous la forme d'un panel d'information sur les innovations telles que "la promotion par option graduée".

Ce terme aux connaissances nouvelles nécessite une étude approfondie du programme proposé afin d'être bien compris de tous et pour que les parents d'étudiants actuellement au cours secondaire comprennent et appréhendent tous les avantages que l'élève pourra en retirer.

C'est dans cette optique que trois personnes furent choisies pour répondre aux questions de l'assistance. Une de ces personnes représentera la direction d'une école, poste qu'elle occupe actuellement, la seconde donnera la pensée du corps enseignant, puisqu'elle-même professeur, la troisième, pourra exprimer l'opinion des parents, puisqu'ayant des enfants au cours secondaire présentement.

Prochaine assemblée des différents comités de l'A.P.M.R.H.M. se tiendra au Parc-école Saint-Gérard Magella.

Les trois comités siègeront séparément en vue de mener à bien les études en cours. Une autre réunion du comité des "30" aura lieu le 26 avril, quelques jours seulement avant l'assemblée générale annuelle.

### Bourses à deux universitaires de Saint-Jean

ST-JEAN -- Le Conseil des arts du Canada a annoncé hier que 179 universitaires recevront, par son entremise, des bourses de doctorat dans divers domaines comme la sociologie, les sciences économiques, les sciences politiques et les domaines connexes ainsi que la psychologie sociale.

Parmi ces 179 boursiers, deux sont de Saint-Jean. Ce sont M. Audet, diplômé de l'Université Laval qui poursuit ses études au même endroit et P. Jolin, diplômé de l'Université de Montréal qui étudiera à l'université de Manchester.

Pour le nouvel hôpital

## Le Bureau médical soulèvera l'opinion publique à St-Jean

ST-JEAN -- A la suite d'un télégramme adressé au Dr Réal Kéroack, président du Bureau médical de Saint-Jean, par le ministre de la Santé du Québec, l'honorable Eric Kierans, disant qu'aucune décision ne serait prise dans l'immédiat concernant la construction d'un nouvel hôpital à Saint-Jean, les médecins de Saint-Jean ont décidé de lancer une contre-attaque envers les autorités provinciales. Les membres du conseil exécutif du bureau médical demandent à tous les membres du personnel médical de l'hôpital St-Jean leur collaboration morale, physique et financière, pour prévenir l'immédiat alerter et soulever l'opinion publique et deuxièmement forcer le gouvernement provincial après tant de promesses, à construire un nouvel hôpital.

Dans le but de fournir à la population de la ville de St-Jean et des

municipalités environnantes les soins hospitaliers adéquats qui respectent les normes hospitalières établies et reconnues par tous en 1966.

Dans le but d'assurer la sécurité morale, physique et psychologique des malades, du personnel médical et paramédical. Dans le but de conserver le personnel médical et paramédical et de prévoir à son remplacement.

Dans le but de conserver d'une façon permanente l'accréditation comme centre médico-hospitalier. Dans le but de conserver l'École d'infirmières, pour satisfaire les besoins toujours grandissants, il est résolu que les membres du personnel médical de l'hôpital St-Jean s'engagent à appuyer moralement physiquement et financièrement les membres du Conseil exécutif du bureau médical de cet hôpital dans la réalisation des objectifs ci-haut mentionnés.

## Ottawa et Saint-Jean unissent leurs efforts pour réaménager l'aéroport

SAINT-JEAN -- Suivant en cela l'exemple du ministère fédéral des Transports et de la Société de l'Exposition universelle canadienne, la ville de Saint-Jean vient d'accepter les conclusions des travaux de recherche d'un comité spécial formé au sein de la Commission du Haut-Richelieu et le principe d'une collaboration financière importante afin de faire de l'aéroport de Saint-Jean le port d'accueil de tous les avions privés et nolisés (petits et moyens) pendant la durée d'Expo 67.

Le conseil municipal de Saint-Jean a accepté de consacrer une somme d'environ \$300,000 à la construction d'une aérogare, cette acceptation de principe demeurant conditionnée à la participation tant financière que technique du ministère fédéral des Transports.

Les représentants de ce ministère ont cependant déjà fait savoir aux dirigeants du comité "Air-Saint-Jean" leur intention de construire une tour de contrôle, de doter les trois pistes de l'aéroport d'un système d'éclairage afin de permettre les mouvements d'avions la nuit et d'ajouter sensiblement à l'efficacité et à la sécurité de l'aéroport de Saint-Jean en le dotant d'un système électronique de contrôle de la navigation et d'approche (ILS).

Pour sa part la Société de l'Exposition universelle canadienne a déjà reconnu qu'environ 25,000 personnes viendront à Montréal par avions privés au cours de l'été de 1967 (vois nolisés non-inclus).

La Société est également convaincue que cette addition à la circulation aérienne dans le voisinage de l'aéroport international de Dorval risque de causer de sérieuses difficultés. Le Comité "Air-Saint-Jean", le Comité inter-municipal du Haut-Richelieu et la Commission du Haut-Richelieu veulent pallier à ces difficultés en dirigeant vers les trois pistes d'atterrissage de l'aéroport de Saint-Jean la presque totalité des avions privés ainsi qu'une bonne partie des avions nolisés, moyens et petits, par des groupes de voyageurs canadiens ou américains.

L'aéroport de Saint-Jean, réorganisé pour la circonstance, deviendra, durant l'été de 1967, un aéroport satellite de celui de Dorval qui aura peine selon les prévisions, à assurer le va-et-vient des larges aérobus intercontinentaux. Il ne reste plus, pour concrétiser ce projet, que d'assurer la coordination des décisions gouvernementales, au niveau fédéral et municipal, ce qui devrait normalement se produire au cours des prochaines semaines.

DORVAL NE SUFFIRA PAS Il est d'ores et déjà certains que les installations de l'aéroport international de Dorval ne suffiront pas à elles seules à recevoir tous les avions des lignes commerciales, en 1967. Il y aura donc nécessité de diriger vers une autre base une partie des vols nolisés et la totalité des vols privés qui voudront rallier Montréal. Plusieurs agences de voyages et compagnies aériennes se proposent d'organiser des excursions en prévision d'Expo 67. Or, une moyenne de 25 vols, en provenance des Etats-Unis seulement, sont dirigés quotidiennement vers Dorval et l'on estime que ce nombre triplera en 1967. Par ailleurs, la situation de l'aéroport de Cartierville n'est guère meilleure. Le voisinage de l'aéroport de Dorval rend difficile et dangereuse l'utilisation des pistes d'envol de la base de Cartierville, déjà au prise avec une circulation aérienne très dense. A cet inconvénient majeur s'ajoute le va-et-vient régulier des réactés assemblés ou construits à l'usine de Canadair.

AÉROPORT "SATELLITE" L'aéroport de Dorval doit, dans les conditions présentes, acheminer en plus des avions de ligne, tous les avions pri-

vés itinérants, les envolées locales et les approches simulées. Il est bien évident que cette diversité de types d'avions et de la disparité dans l'utilisation de ces appareils différents constituent un danger constant d'accidents, par suite principalement des considérations suivantes:

Encroisement de l'espace aérien, surcroît de travail des contrôleurs qui ont à acheminer des avions qui ne volent pas à des vitesses égales, difficulté de capter les petits appareils sur les écrans de radar, danger de "tourbillons" dans le voisinage des gros appareils, exiguité de l'espace disponible pour le stationnement des avions et inexistence de facilités adéquates pour répondre aux besoins des passagers des avions privés.

C'est à ces problèmes majeurs que veut répondre l'aéroport satellite de Saint-Jean en proposant de détourner de Dorval et de Cartierville les vols nolisés et les avions privés. (Des études statistiques tendent à démontrer qu'il serait facile de détourner vers Saint-Jean environ 39,800 mouvements d'appareils par mois).

Au chapitre des services aux voyageurs, l'aéroport de Saint-Jean offre déjà ou sera en mesure d'offrir en 1967: Trois pistes pavées et éclairées; un hydroport; une tour de contrôle; un système d'approche de précision; une aérogare; tous les services douaniers; les services d'entretien et de réparations; un restaurant; la vente de l'essence et des autres produits pétroliers ainsi qu'un service direct de transport vers la métropole et l'emplacement d'Expo 67 d'un trajet de moins de 20 minutes.

En plus, on prévoit déjà mettre sur pied des activités spéciales de fin de semaine sauts en parachute; acrobaties aériennes; démonstrations d'appareils militaires et vols en formation d'appareils appartenant à différents Aéro-Clubs.

LES AVANTAGES Le comité "Air-Saint-Jean" de la Commission du Haut-Richelieu, dont le président est M. Jacques Laporte, ingénieur estime que l'addition d'un aéroport bien organisé aux installations déjà existantes à Dor-

val aurait plusieurs avantages immédiats.

Les dirigeants de ce comité pensent entre autres que l'aéroport satellite de Saint-Jean assurera aux pilotes et passagers, visiteurs d'Expo 67 une sécurité beaucoup plus grande les avions de même type étant groupés ensemble, tant à Dorval qu'à Saint-Jean.

Ils pensent également, et cela va de soi, que la région de Saint-Jean et celle du Haut-Richelieu bénéficieront largement de ce nouvel apport à l'industrie touristique régionale.

Enfin, on ne manque pas de souligner que l'ensemble de l'opération est tout à l'avantage du ministère fédéral des Transports.

UN PROJET REGIONAL "Air-Saint-Jean" a reçu un appui massif de la population des municipalités, des organismes publics et des différents clubs sociaux de la région du Haut-Richelieu.

La Commission du Haut-Richelieu a recommandé la "mise en oeuvre immédiate" au projet Air-Saint-Jean. Le comité inter-municipal de la région du Haut-Richelieu lui a donné un appui financier. La grande majorité des 20 municipalités-membres de cet organisme régional ont adopté des résolutions favorisant la mise en oeuvre du projet. La Chambre de Commerce régionale lui a donné son appui, de même que l'Association des Hommes d'Affaires et l'Association des manufacturiers du Canada.

La Société de l'Exposition universelle canadienne n'a pas ménagé ses offres de collaboration et M. Andrew Knievasser déclarait, peu après le lancement du projet, que la région du Haut-Richelieu constituait "la région par excellence de la collaboration à l'Exposition universelle de 1967".

AÉROPORT MUNICIPAL Construit durant les années 40 pour répondre à des besoins militaires la base de Saint-Jean est devenue un aéroport municipal quelque dix années plus tard. La ville de Saint-Jean loue, depuis 1950, les installations au sol et les trois pistes d'envol de l'ancien aéroport militaire.

Le conférencier invité, M. Charles A. Lussier, sous-ministre à l'Immigration et à la Citoyenneté canadienne, devait initier sa causerie "Les réfugiés politiques". Ses activités l'ont plus d'une fois appelé à régler d'une façon définitive, une délicate situation de personne déplacée, victime de la persécution et de séquelles des conflits politiques internationaux.

L'aéroport de Saint-Jean sert particulièrement à une compagnie privée, la compagnie Aircraft Industries, et héberge une école de pilotage et de location d'appareils la compagnie Richelieu-Air.

### Une collection d'oeuvres d'art croit sans cesse

ST-JEAN -- Le nombre des peintures canadiennes maintenant représentées dans la Collection C-I-L d'oeuvres d'art croît sans cesse. Huit nouvelles toiles sont venues récemment porter à soixante-neuf, le nombre d'oeuvres inscrites à cette collection vivante. Ce sont: Blue on red, par Ralph Allen; Hommage to Matisse, par Ronald Bloore; Fungi, par Ernest Lindner; Interior at night, par Christiane Pflug; Woman at a dresser, par Christopher Pratt; Northern Emblem No. 8, par Jack Shadbolt; Stochastic en vert, par Claude Tousignant et St. John Harbour, par Bruno Bobak.

Quelques-unes de ces peintures font partie d'un groupe de cinquante-cinq toiles qui sont présentement exposées au Séminaire de Saint-Jean jusqu'au 4 avril pour être ensuite présentées à la Galerie d'Art de

l'Université de Sherbrooke du 12 avril au 30 avril prochain. La Collection C-I-L, fondée en 1962 pour marquer le centenaire de la Canadian Industries Limited, a pour but d'encourager les artistes canadiens et de mieux faire connaître leurs oeuvres au pays comme à l'étranger.

Depuis quatre ans, la collection a été exposée dans trente villes du Canada tandis que certaines toiles ont été présentées aux Etats-Unis et en Europe.

C'est ce qui découle du rapport du Service social du diocèse de Saint-Jean face à ce problème.

Cette Commission, patronnée par le Service social, a tout dernièrement fait distribuer à la porte des églises de Saint-



DES PERSONNALITES de différents milieux et de différentes origines se pressaient au Restaurant Boulevard, à Saint-Jean, lors de la soirée mettant fin aux activités de "fraternité" à la Jeune chambre de Saint-Jean et Ibiberville. Réunis pour quelques heures nous reconnaissons, M. Guy Normand, président honoraire de la J.C. et échevin de Saint-Jean, le Révérend Carl Gustafson, titulaire de la paroisse de l'United Church de Saint-Jean, d'origine suédoise, M. Robert Vinlette, président de la Jeune chambre, M. Charles A. Lussier, sous-ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration canadienne, conférencier invité; Mgr Eugène Marneau, curé de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean et M. Oscar Fontaine, échevin de la ville d'Ibiberville.

## M. C.A. Lussier parle des réfugiés politiques

ST-JEAN -- La dernière manifestation de la Jeune chambre de Saint-Jean et Ibiberville dans le cadre de la fraternité, devait réunir quelque cent personnes, membres de l'organisme ou amis du mouvement.

On pouvait, dans l'assistance, reconnaître des personnalités appartenant à d'autres clubs ayant différents buts, mais voulant tous atteindre à un mieux être de l'humanité et à une plus grande compréhension de la misère humaine.

Le conférencier invité, M. Charles A. Lussier, sous-ministre à l'Immigration et à la Citoyenneté canadienne, devait initier sa causerie "Les réfugiés politiques".

Ses activités l'ont plus d'une fois appelé à régler d'une façon définitive, une délicate situation de personne déplacée, victime de la persécution et de séquelles des conflits politiques internationaux.

Rappelant l'histoire de l'humanité depuis les origines du monde, il fit ressortir que toujours les croyances, les tendances politiques et les intérêts nationaux, jetèrent une partie de l'humanité contre l'autre faisant des victimes et déplaçant les peuples.

Au XXe siècle, un organisme dépendant de l'O.N.U., organisme des secours aux millions de personnes déplacées par les remous politiques sur les trois continents les plus touchés: l'Asie, l'Afrique et l'Europe.

M. Lussier devait conclure: "Pour accomplir sa tâche hautement organisée, près de 6,000 fonctionnaires internationaux se mettent à l'oeuvre; médecins, travailleurs sociaux, ingénieurs, agents d'émigration, instituteurs, orienteurs réhabiliteront un million et demi d'individus, en quatre années.

"Pour avoir tant accompli en si peu de temps sur un terri-

toire aux dimensions du globe, nous ne pouvons que rendre hommage au génie de l'organisation et être heureux que le génie se soit enfin penché sur la réhabilitation plutôt que sur la destruction.

Au termes des mandats de chaque organisme international voué aux réfugiés, on croit atteindre le but visé et, chaque fois, on s'aperçoit que tout en approchant du but, celui-ci s'est de nouveau éloigné.

On a réinstallé des millions de réfugiés, mais on n'a pas délogé l'intolérance.

"Au fond de tout asile, de toute expulsion volontaire ou forcée, nous trouvons l'intolérance.

"Si nous voulons à jamais enrayer le mal des réfugiés, il nous faut emprunter la voie étroite de la coexistence pacifique entre les peuples, et apprendre la tolérance entre les religions.

## Aucune réponse au questionnaire de la Commission du logement

ST-JEAN -- "Est-ce possible que toutes les personnes âgées de Saint-Jean habitent des logements qui leur offrent une sécurité et un confort adéquats convenables?"

On serait porté à le croire puisque personne n'a répondu au questionnaire de la Commission chargée de rendre à terme un projet de construction d'un centre d'hébergement ou de logement pour personnes âgées retraitées.

C'est ce qui découle du rapport du Service social du diocèse de Saint-Jean face à ce problème.

Cette Commission, patronnée par le Service social, a tout dernièrement fait distribuer à la porte des églises de Saint-

Jean (après une annonce en chaire) des questionnaires à l'intention des personnes âgées qui favorisent la construction de centres de logements à coûts modiques.

Fait à souligner, personne n'a retourné le questionnaire. C'est pourquoi les membres de la Commission reviennent à la charge et font une autre tentative, cette fois avec l'aide des journaux locaux.

ETABLISSEMENT DES BESOINS On sait déjà qu'il manque actuellement 300 lits (environ 50 à Saint-Jean) dans les cinq comités du diocèse pour les personnes âgées économiquement faibles.

Les travailleurs sociaux se

rendent bien compte de ce besoin et ils s'efforcent d'obtenir l'aide des gouvernements. Mais, auparavant, il faut qu'ils établissent le besoin réel, qu'ils préparent des projets précis. Pour ce faire, les responsables doivent savoir exactement quel à besoin de ces logements.

FORMALITES ADMINISTRATIVES Pour obtenir l'aide financière du ministère de la Famille et du Bien-être social, il faut remplir certaines formalités administratives. On exige, par exemple, du Service social, une liste des futurs usagers, une étude approfondie de l'emplacement de la construction et une certaine mise de fonds initiale qui pourrait être obtenue par une souscription publique.

On comprend facilement pourquoi il est important que les membres de la Commission possèdent les noms et adresses des personnes qui auraient besoin de ces logements ou qui aimeraient les habiter.

Ces gens sont donc priés de répondre à ce questionnaire et le retourner le plus tôt possible à l'adresse suivante: Commission du logement, 190, rue Laurier, Saint-Jean, P.Q.

### Autres nouvelles de St-Jean à lire en page six

### 9 mois de prison pour J. Lafontaine

ST-JEAN -- Une peine de neuf mois d'emprisonnement a été imposée à un jeune récidiviste de Montréal, Jacques Lafontaine, 20 ans, hier, par le juge André Régnier, en Cour de magistrat pour le district judiciaire d'Ibiberville. Ce jeune homme a reconnu sa culpabilité d'avoir fait des faux semblants pour un montant de quelque \$698. à Saint-Jean et à Saint-Hyacinthe.



LE CORPS DE CADETS No. 613 de Saint-Jean affilié à la base de l'Aviation royale de Saint-Jean, Qué., était représenté par six de ses membres au concours de tir de petit calibre (.22) offert par l'Association de tir du Québec. Ils sont, de gauche à droite, sur la 1ère rangée Jean-Paul Laplante, Gilles Viens et André Larocque. Deuxième, Alain Savard, Alain DeValter, Marc Dupuis, le lieutenant d'aviation Roland Limoges, officier commandant du corps de cadets. Plus de 260 cadets de tous les coins de la province ont participé à ce concours de tir. (Photo, Forces canadiennes).



Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix lorsque vous achetez chez LaSalle

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

Tous les rayons offrent des centaines d'occasions d'économie.



**PALETOT TOUT ALLER** bambins

A GAUCHE - Un robuste tissu Nylon/coton conçu spécialement pour les garçonnets actifs. Devant simple et garniture d'une nervure, simili-cuir, poches à rabat, points seller. Doublure rayonne. Beige ou marine. Tailles: 4 à 6x.

**5.97**

**VINYL À EFFET FROISSÉ**

A DROITE - Lavable à la machine. Un manteau de printemps à manches raglan avec taille élastifiée et noué à l'avant. En rose ou blanc. Tailles: 2 à 3x.

**6.66**



**ENSEMBLE 3 PIÈCES POUR BAMBINS**  
**7.44**

Veste de tissu laminé viscosé/acetate motif pied-de-poule et garniture assortie. Chapeau assorti de type militaire. Pantalon Nylon extensible avec sous-pieds et bouton-pression à la jambe. Brun ou bleu. 2 à 3x.



**2 PIÈCES COTON DOUBLE TRICOT**

**4.66**

Tailles: 4 à 6x - Veste Cardigan tricot et jupe à plis coordonnée. Choix de rose ou bleu.



**SLIMS NYLON EXTENSIBLE BAMBINS 4 à 6x**

**2.97**

Couleurs: Marine ou brun. Modèle bien taillé et amenuisé, braguette à glissière, poche latérale et sous-pieds à même.



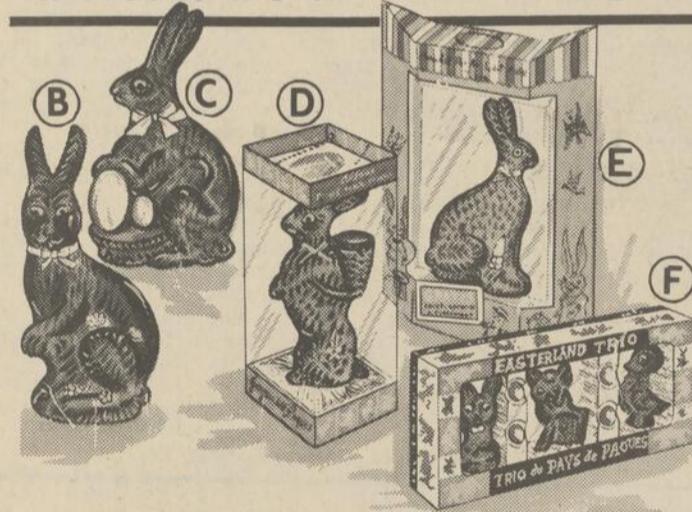
**CHANDAIL TRICOT COTON**

FILLETTES: 8 à 14

**MANTEAU REVERSIBLE DEVANT CROISÉ**

Tissu traité 65% Nylon/35% coton. Ce modèle est accentué par un collet en contraste et poches bordées. Beige/marine, Beige/brun.

4 à 6x **8.33** 7 à 12 **9.88** 8 à 14 **11.88**



**FANTASIES CHOCOLAT DE PAQUES**

Dans jolies boîtes à motifs multicolores. Votre choix



- A) COQ EN CHOCOLAT 15 onces
- B) LAPIN EN CHOCOLAT 15 onces
- C) LAPIN EN CHOCOLAT et OEUFF, 15 onces
- D) LAPIN DEBOUT F) LE TRIO DE PAQUES - 6 onces, 7 onces
- E) LAPIN ASSIS EN CHOCOLAT 7 onces

**1.99 ch.**

Autres fantaisies de poids divers.

**.99 ch.**



**CHAUSSURES SOLIDES FILLES ET GARÇONS**

EN HAUT - Souliers 8 à 10½ de cuir blanc ou cuir verni noir avec courroie et boucle.

**3.69**  
11 à 4 **3.99**

CENTRE - Soulier 8 à 10½ Oxford cuir verni et cuir grenu pour garçons.

**4.49**  
11 à 4 **4.99**

EN BAS - Soulier 8 à 10½ cuir blanc pour fillettes. Talon "Cow-Boy", courroie, semelle Neolite.

**3.59**  
11 à 4 **3.89**



**CHIC VESTON SPORT POUR HOMMES**  
**26.95**

Des filés tout laine tissés en un tissu solide, de longue durée au motifs de chevrons et diagonale. Nuances de bleu, gris, fusain ou brun. Tailles: 35 à 46.

**VESTE CORDUROY LONGUEURS A LA HANCHE POUR MESSIEURS**  
**13.88**

Un corduroy souple, durable, un modèle avec empiècement sur le devant et poches à rabat ornés de nervures simili-cuir. Entièrement doublé. Brun, marine, vert, beige ou gris. Tailles: 36 à 46.

**PANTALONS TOUT LAINE POUR MESSIEURS**  
**10.95**

Modèle à taille extension ou à ganses. Une coupe parfaite et un fini soigné. Choix de gris fusain, gris moyen, brun chocolat, noir. Tailles: 28 à 46.



ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET EPARGNEZ!

**Satisfaction garantie ou argent remis**



**A) ROBE DE CHAMBRE RATINE**

Un épais et absorbant tissu de ratine de coton, facilement lavable. Modèle avec ceinture. Rayures en bleu, rouge ou vert. Tailles: 8 à 16.

**3.97**



**B) PALETOT POUR GARÇONS**

Un paletot de tissu traité "Canadian Mist" fait de Nylon/coton. Triple couture, entièrement doublé et bien taillé.

6 à 10 **10.97**  
12 à 18 **11.57**  
JEUNES HOMMES **13.27**

**C) CHEMISES SPORT GUINGAN**

Collet et manchettes de teinte unie contrastante. Quadrillés en bleu, noir ou rouge. Tailles: 8 à 16.

**1.79**

**D) PANTALON "KANGOUROU"**

Un tissu mixte viscosé/acetate iridescent. Modèle à poches type Kangourou. Taille extension. Revers préfaits. Gris, bleu ou brun. Tailles: 8 à 18.

**5.44**



**16 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**CENTRE D'ACHATS "FRONTENAC" - GRANBY**

320 boul. LECLERC (Entre St-Antoine et Deragon)

TOUS LES JOURS. 9 a.m. à 6 p.m. - VENDREDI. 9 a.m. à 10 p.m.

**LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA**





Chez LaSalle  
chaque jour  
de la semaine  
est un jour  
d'achats

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

Satisfaction  
garantie  
ou argent  
remis



**A**

**B**

**C**

**D**

**ROBE DE NUIT TYPE GRAND'MÈRE 4.88**

Jolis tissus à motifs Can Can. Ruchés à la ligne de buste. Manche cloche garnie de dentelle. Choix de rose ou aqua. Tailles: P.M.G.

**A-B CHANDAIL ORLON EXTENSIBLE**  
Col roulé, encolure 2 façons avec glissière. Peut se porter avec encolure fermée ou ouverte. tel qu'illustré. Choix de rose, bleu ou noir. Tailles: P.M.G.  
**1.88**

**C CHANDAIL ORLON TRICOT A CÔTES**  
Modèle "poor boy", col roulé et glissière au dos. Magnifiquement conçu il vous est offert dans les nuances de rose, marine, aqua ou blanc. Tailles: P.M.G.  
**4.88**

**D CHANDAIL ORLON coordonné 2 TONS**  
Col marin, manches au coude. Un vêtement de mise en toute occasion. Combinaisons de canari/marine, casaba/canari, vert/canari. Tailles: petite, moyenne, grande.  
**5.88**

**DES ROBES qui reflètent la fraîcheur du printemps**

Un tissu Arnel/Coton facile à entretenir, attrayants quadrillés et un choix de modèles.

EN HAUT - Robe ajustée à manches courtes de type chemisier. Quadrillés en marine, noir, vert trèfle. Tailles: 16½ à 24½.

CENTRE - Modèle à manches courtes, jupe circulaire et grandes poches plaquées. Boutons fantaisie et bouclettes. En rose, bleu, mais. Tailles: 10 à 18.

EN BAS - Robe à manches courtes et jupe circulaire à plis non pressés. Devant orné de boutons. En rose, mais ou bleu. Tailles: 7 à 15.

5.22

**Le Choix de Dame Mode !**

**MANTEAU DE POIL DE CHAMEAU/LAINE DE RICHE NUANCE CAMEL**

**À BAS PRIX EXCEPTIONNEL**

27.88

Le fini à couleurs sellier donne à ce vêtement un cachet traditionnel et sa coupe soignée vous ira comme un gant. Tailles: 6 à 16.

**MANTEAU TOUT ALLER BEAU OU MAUVAIS TEMPS**

Un excellent tissu traité "Canadian Mist" fait de Nylon/coton de Duplan. Ce manteau entièrement doublé vous offre le choix des nuances marine ou paturin et est orné de boutons finis cuivre. Tailles: 8 à 16.

15.88

**HORLOGE MURALE ÉLECTRIQUE "KITCHEN QUEEN"**

4.99

Un cadeau approprié pour la Fête des Mères - Un modèle de type assiette murale de plastic blanc os. Chiffres en relief de ½ pouce. Choix de blanc, rouge, jaune ou turquoise. Aiguilles et chiffres en noir. Diamètre 8½". Approuvée par la C.S.A.

16 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

**CENTRE D'ACHATS "FRONTENAC" - GRANBY**

320 boul. LECLERC (Entre St-Antoine et Deragon)  
TOUS LES JOURS. 9 a.m. à 6 p.m. - VENDREDI. 9 a.m. à 10 p.m.

**LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA**



SUITE DE:

DESCLAURIERS...

ne réussit pas à se blanchir. Il demande à Desclauriers d'apporter du papier avec en-tête datant de 1961 ou avant ainsi qu'une machine à écrire, Dupuis se met immédiatement à la tâche, et rédige cinq lettres dont quatre seront signées par Desclauriers et une par Dupuis, celle-ci sur du papier avec en-tête au nom de l'accusé.

L'une des lettres signées par Desclauriers est adressée à M. Earl déjà décédé depuis plus d'un an.

"Racontez-nous ce qui s'est passé en cet après-midi du 16 décembre 1964 chez Dupuis", demande Me Bienvenue au témoin.

"M. Dupuis a composé, tapé à la machine, pensé plusieurs lettres, tantôt de moi à lui, de moi à Earl, ainsi de suite, sautant d'un clavier à l'autre", raconte Desclauriers.

A l'audience du soir, M. Guy Favreau, ancien ministre de la Justice et procureur général, a pris place dans le box des témoins.

M. Favreau a raconté qu'il avait rencontré Yvon Dupuis le 14 décembre 1964 à la demande de M. Pearson, au sujet d'une déclaration signée par un dénommé Raoul Gobeil affirmant que Dupuis avait reçu \$10,000 de Roch Desclauriers.

Dupuis à cette occasion tente d'expliquer à M. Favreau qu'il avait refusé de s'intéresser au projet mais qu'il y avait eu ensuite un accord après discussion avec M. Lesage. Il avait ajouté à M. Favreau que le ministre du Revenu provincial, M. Paul Earl, lui avait fait savoir qu'il était nécessaire qu'un dépôt de \$10,000 soit fait comme garantie de solvabilité. Enfin, Dupuis avait expliqué qu'il y avait eu entente entre M. Earl et lui-même pour que l'argent soit apporté à Ottawa le 29 juin 1961. M. Earl devait déléguer un émissaire pour recevoir les \$10,000.

Desclauriers, à cette date, avait lui-même apporté l'argent à Ottawa. M. Favreau lui ayant demandé s'il avait existé un reçu, Dupuis répondit que non, expliquant qu'on l'avait avisé que les affaires de courses étaient illégales aussi longtemps qu'il n'y a pas de permis.

M. Favreau a dit qu'il avait rencontré à nouveau Dupuis le 17 décembre et que celui-ci lui avait remis une liasse de documents expliquant sa participation dans l'affaire. Cette liasse de documents contenait des lettres qui avaient été produites l'après-midi même en Cour par la poursuite. Ce sont des faux fabriqués par Dupuis le 16 décembre 1961 en compagnie de Desclauriers. Au cours de l'après-midi, celui-ci a raconté les péripéties de cette fabrication des documents.

M. Favreau a déclaré avoir remis ces lettres à M. Pearson. Desclauriers avait ajouté au cours de l'après-midi que le 17 décembre, Dupuis était retourné à St-Jean afin de faire de nouveaux faux pour couvrir les premiers.

L'UN est la seule solution valable à l'actuel gouvernement libéral

(M. Jean-Jacques Bertrand)

MONTREAL (PC) — Affirmant sans ambages que l'Union nationale est la seule solution de rechange valable à l'actuel gouvernement libéral, M. Jean-Jacques Bertrand s'est employé à démontrer hier que son parti s'est profondément renouvelé et que les 30 premières années de son existence sont définitivement choses du passé.

Prenant la parole devant les membres du club St-Laurent-Kiwanis, M. Bertrand a déclaré que le désir de l'Union nationale était de se renouveler.

C'est au congrès de mars 1965 que le député de Missisquoi fait remonter l'effort de renouvellement. Il le décrit comme un

Les adultes ne fréquentent pas la bibliothèque locale

Pour différentes raisons...

GRANBY -- "La bibliothèque, je n'y vais pas". Telle est la réponse générale qui nous a été faite, hier, alors que nous menions une enquête au hasard des personnes rencontrées sur la rue. Profitant de la présente Semaine nationale des bibliothèques, nous nous sommes rendus sur la rue pour demander aux gens: "Est-ce que vous fréquentez la bibliothèque municipale?"

Nous avons ainsi recueillis une dizaine de témoignages anonymes, qui se résument en grande partie à la réponse donnée plus haut. Même si l'échantillonnage n'est pas suffisant pour établir des statistiques officielles, nous pouvons facilement réaliser que les adultes ne fréquentent presque pas les bibliothèques municipales. La plupart ne s'y sont même jamais rendus, même par curiosité.

Si on observe quelque peu le va-et-vient à l'angle des rues Cowie et Principale, on remarque que la porte de la bibliothèque de Granby ne s'ouvre presque uniquement que pour laisser entrer des enfants en bas âge et des adolescents.

Les jeunes enfants vont y chercher le livre de contes qu'ils n'ont pas à la maison. L'adolescent s'y rend également pour consulter les volumes pour la préparation de ses travaux scolaires.

Quelques-uns, mais ils seraient en petit nombre, vont dans la bibliothèque un centre de culture général à la portée de toutes les bourses et de tous les niveaux intellectuels.

Mais pourquoi les bibliothèques ne sont-elles pas plus fréquentées par les adultes? A cette question complexe nous avons pu trouver, au cours de notre enquête, quelques réponses qui sembleraient devoir s'appliquer à la majorité.

"Moi je ne suis pas intéressé à lire ce qu'on trouve dans les bibliothèques." En effet on n'ose pas affronter des étagères remplies de volumes "10 pouces entre les couvertures", ignorant qu'on peut y trouver de la littérature à la portée de ses connaissances et de ses goûts.

Mais la réponse la plus générale serait: "Je n'ai pas le temps d'aller à la bibliothèque et de lire. J'ai à peine le temps de parcourir mon journal pour m'informer de ce qui se passe autour de moi." En effet en arrivant à la maison le travailleur ne sait plus réserver quelques minutes pour la lecture.

Surout qu'il y a maintenant la télévision. "Moi je me cultive en regardant la t.v."

Pour d'autres ceux-là qui trouvent le temps de se plonger dans un volume quelques minutes ou quelques heures par jour - la bibliothèque de l'école ou de la maison est suffisante pour répondre aux besoins.

De fait cette courte enquête nous a confirmé que le grand public ne lit pas et ne fréquente pas la bibliothèque pour une raison ou pour une autre. Mais alors, pourquoi dépenser de grosses sommes d'argent pour la construction de bibliothèques municipales? Cette question nous la poserons bientôt à qui de droit à Granby, en poursuivant notre enquête.

de corrompre l'avocat Pierre Lamontagne, de Montréal, en lui offrant une somme d'argent pour que celui-ci cesse de s'opposer à la libération sous cautionnement de Rivard.

C'était l'un de deux chefs d'accusation portés par un grand jury. Le juge Costello avait accepté une motion de la défense demandant des procès séparés pour chacune des accusations.

Le deuxième chef d'accusation mentionnait que Denis avait tenté de nuire au cours de la justice en tentant de dissuader Me Lamontagne de s'opposer au bail de Rivard, qui purge maintenant une peine de 20 ans d'emprisonnement à Atlanta, en Georgie, pour trafic de narcotiques.

Complot Le juge Costello a expliqué que la couronne avait soutenu que Gignac, Masson, Mme Rivard et un autre ami de Rivard, Eddie Lechasseur, "faisaient partie intégrante de la cause contre Me Denis qui est accusé, non d'avoir participé à un complot avec le groupe de Montréal pour faire libérer Rivard sous cautionnement, en offrant de l'argent au parti libéral, mais il est accusé d'avoir offert un pot-de-vin à Me Pierre Lamontagne, à Ottawa.

Le juge Costello a indiqué qu'il faut montrer que les conspirateurs avaient un but commun pour commettre le crime dont on les accuse. Après deux semaines d'audience "relativement au groupe de Montréal, j'ai décidé qu'il n'existait pas de lien légal entre ce qu'ils tentaient d'accomplir ou qu'on prétend qu'ils voulaient accomplir et ce dont Denis est accusé d'avoir fait.

Précédent En révélant aux jurés certains témoignages entendus par lui en l'absence des membres du jury, il est probable qu'il a créé un précédent judiciaire.

Le procès de Denis avait débuté le 14 février sur une accusation à l'effet qu'il avait tenté

Le Comité consultatif de l'I.N.C.A. tiendra une assemblée ce soir

GRANBY -- Le Comité consultatif pour le comté de Sherford de l'Institut national canadien pour les aveugles commença l'organisation de la campagne de souscription qu'il tiendra du 2 au 20 mai.

A cette fin, tous les membres du comité sont convoqués à une importante assemblée qui aura lieu jeudi le 31 mars, à 8 h. p.m., en la salle de conférence de l'Imperial Tobacco Ltd.

Le président du Comité consultatif, M. Raymond Gauthier gérant de la fabrique locale de l'Imperial Tobacco, prie le public de noter que les solliciteurs bénévoles de l'I.N.C.A., des citoyens de la région, seront porteurs de cartes d'identification.

La Jeune chambre critique l'attitude du conseil sur le problème du sport

GRANBY -- Le conseil d'administration de la Jeune chambre de Granby s'en prend violemment aux autorités municipales de la cité de Granby dans un communiqué que le président, Me Bernard Trudel, vient de remettre à la presse. Rédigé à la suite d'une réunion des membres du conseil d'administration, le communiqué a pour but de manifester le mécontentement de même que le désappointement de l'organisme à l'endroit des autorités municipales pour l'attitude que celles-ci ont adoptée devant le problème du sport et des loisirs au cours des derniers mois.

Il annonce de plus que la Jeune chambre réétudiera la question de l'arène et qu'un nouveau mémoire sur le sujet sera soumis à l'assemblée générale qui aura lieu à la fin du mois d'avril.

Le communiqué indique d'abord ce qui suit: "A la suite de pressions de toutes parts, de demi-vérités, de cachettes, d'arguments sentimentaux et naïfs, on a réussi à faire adopter par la population un projet d'arène rénovée en assurant les citoyens qu'une fois terminées les rénovations doteraient la ville d'une arène dont tous pourraient être fiers.

"La Jeune chambre de Granby qui avait alors combattu pour l'obtention d'une arène neuve, avait souscrit aux vœux exprimés par la population, se basant elle aussi sur toutes les assertions de certains membres du conseil municipal.

"Cependant, ce que nous avions toujours craint est arrivé! Les soumissions pour la rénovation, selon les plans produits à l'époque à toute la population, sont beaucoup plus élevées qu'on l'avait prévu. On nous dit même naïvement, à la suite d'un rapport d'ingénieurs sur la structure, qu'on connaissait depuis toujours les faits énoncés dans le dit rapport... mais on s'était bien abstenu de les dévoiler lors du référendum.

"On remet donc le tout à l'architecte afin que ce dernier puisse refaire ses plans afin qu'on puisse demander de nouvelles soumissions qui ne dépasseraient pas le projet d'emprunt. Qu'arrivera-t-il alors de l'arène supposément rénovée comme une neuve?"

Mécontentement Puis, le conseil d'administration manifeste son mécontentement dans les termes suivants "Nous ne pouvons donc qu'exprimer du mécontentement devant toute cette histoire. Nous ne pouvons qu'être stupéfaits

Un Granbyen échappe à la mort Collision frontale, route 1

GRANBY -- Un citoyen de Granby a échappé de près à la mort tard hier soir, par suite d'une collision frontale entre son automobile et un autre véhicule qui venait en sens inverse. Il s'agit de M. Jacques Patenaude du 536 de la rue Notre-Dame, qui s'en est cependant tiré avec quelques blessures à la figure et qui n'ont pas nécessité l'hospitalisation.

Marieville qui se sont rendus sur les lieux de l'accident pour faire les constatations d'usage. L'autre auto était conduite par M. Yvon Blanchette, de Saint-Paul d'Abbotsford, qui, comme M. Patenaude, voyageait seul à bord de sa voiture. Les deux automobiles ont été endommagées pour une valeur approximative de \$800 chacune.

L'accident est survenu sur la route no. 1 à la sortie du village de Saint-Paul d'Abbotsford, peu avant 10 heures hier soir. Ce sont les agents de la Sûreté provinciale du détachement de

La collision frontale est survenue par suite du dérapage de la voiture de M. Blanchette qui n'a pu retrouver la maîtrise de son véhicule assez tôt pour éviter de frapper l'auto qui venait en sens inverse.

Les Choeurs mixtes interpréteront les 7 paroles du Christ

GRANBY -- Les Choeurs Mixtes de Granby donneront un concert oecuménique, dimanche soir, le 3 avril, à 8h. 30, en l'église St-Famille, de Granby. Le concert est sous la direction de Roch Ménard et les Choeurs Mixtes interpréteront les sept paroles du Christ de Théodore Dubois.

Le directeur des Choeurs Mixtes de Granby, M. Roch Ménard, invite toute la population de Granby et des environs à venir assister à ce concert oecuménique. Que les parents ne se gênent pas pour amener avec eux leurs enfants.

Mlle Louise Plamondon touchera l'orgue.

BUICK 1959 2 p., H.T. Tout équipé Parfaite condition \$560.

MERCURY 1960 2 p., H.T. Tout équipé \$760.

MORRIS 1961 2 portes Parfaite condition \$320. GRANBY AUTORAMA INC. VOTRE GARAGE DE CONFIANCE

JOURS A .93 - \$1.93 - \$2.93 Jeudi - Vendredi - Samedi au RAYON d'ECONOMIES Tam INC.

pour Dames: GILETS pour Dames SPECIAL 2.93, ROBES "SHIFT" SPECIAL 2.93, JUPES SPECIAL 2.93, PANTALONS pour Dames SPECIAL 1.93, pour Fillettes: PYJAMAS SPECIAL 1.93, BLOUSES SPECIAL .93, pour la maison: DRAPS de FLANELLETTE SPECIAL 1.93, pour Hommes: GILETS à Col roulé ou col rond SPECIAL 1.93

Méfiez-vous des imitations CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC Le seul club automobile provincial reconnu par la Canadian Automobile Association (CAA) et l'American Automobile Association (AAA). M. MARCEL MARTEL, 144, rue DERAGON, Granby n'est plus autorisé à représenter ou à percevoir les primes ou quelque argent pour et au nom de LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CLUB AUTOMOBILE DE QUEBEC et du CLUB AUTOMOBILE QUEBEC 871, Chemin St-Louis Québec, Qué.

# Koufax et Drysdale de retour au bercail

## Ils acceptent l'offre des Dodgers, hier

LOS ANGELES (PC) — Les lanceurs Sandy Koufax et Don Drysdale ont accepté hier les conditions des Dodgers de Los Angeles, mettant ainsi fin à une grève de 32 jours.



Sandy KOUFAX

Le gérant général Bussie Bavasi, accompagné des deux lanceurs, a annoncé la nouvelle lors d'une conférence de presse au stade des Dodgers.

Bavasi n'a fait connaître les termes des contrats, mais on n'y est arrivé qu'après plusieurs heures de négociations.

Les studios Paramount, également représentés, ont laissé entendre que les deux lanceurs seraient libérés des engagements pris par contrat les obligeant à participer à un film, qui devait commencer le 11 avril.

On sait que les deux as avaient refusé la supposée offre "finale" de l'équipe la veille, soit un montant de \$210,000.

Bavasi a certes augmenté cette offre hier matin, mais Koufax a résumé l'attitude de tout le monde en déclarant: "De cette façon, Don et moi sommes heureux."

Bavasi a révélé avoir parlé à l'avocat des deux joueurs mardi soir alors que celui-ci l'avait assuré que ses clients désiraient jouer au baseball.

Don a alors organisé une entrevue entre Bavasi et Drysdale dans un endroit secret mercredi matin. Drysdale a alors accepté, tel que convenu, les développements à Koufax.

Les deux as en sont alors venus à une entente et se sont rendus en hâte à la conférence de presse. C'est ainsi qu'il a pris fin leur grève commencée le 27 février.

On sait que les deux lanceurs avaient d'abord exigé un contrat de trois ans au montant de \$1,000,000 soit \$500,000 chacun. Drysdale et Koufax se rapportent à l'équipe à Phoenix, Arizona, aujourd'hui ou demain. J'aimerais même lancer pendant une couple de manches en fin de semaine", a déclaré Drysdale, qui s'est entraîné sur son ranch au cours des dernières semaines.

"Nous sommes heureux que tout soit fini, car cela n'a pas été drôle pour personne", a déclaré un Koufax souriant.

"Nous sommes heureux d'être revenus au bercail et heureux également que tout soit tourné pour le mieux", a ajouté Drysdale.

Lanceurs Drysdale était accompagné de Chuck Connors, étoile à la TV et ancien joueur de premier-but avec les Dodgers. Ce dernier l'a conseillé au cours des récentes semaines.

Pour sa part, Koufax espérait compléter son entraînement en 2 1-2 semaines, "car j'espère lancer au moins pendant quelques manches au cours de la première semaine de la saison". Le calendrier débute le 12 avril.

Koufax n'a pas lancé une balle pendant tout l'hiver, mais son bras est en bon état, de même que le coude qui lui a causé tant de difficultés le printemps dernier.

Sandy a ajouté qu'il aurait travaillé plus fort "si mes chances de retour au jeu avaient été

meilleures. Je regrette maintenant de ne pas avoir travaillé plus fort".

Drysdale a conclu qu'il s'agissait maintenant "de retrouver notre condition physique".



Don DRYSDALE

Fiches

En présentant une fiche de 26-8 au profit des champions mondiaux en 1965, Koufax a complié une moyenne de 2,04 points mérités alloués, soit la meilleure dans les majeures. C'était d'ailleurs la quatrième fois successive où il dominait la ligue Nationale dans ce domaine.

Il a également établi un record de 383 retraits au bâton, tout en complétant 27 de ses 41 parties commencées.

Il a ensuite ajouté deux gains dans la série mondiale aux dépens des Twins de Minnesota.

La fiche de Drysdale était 23-12, y compris une moyenne de 2,78 points alloués. Il a gagné une partie dans la série mondiale et en a perdu une.

**Les POTINS DU JEUDI**  
PAR Bernard BRODEUR

Dans un communiqué spécial publié cette semaine par le Ministère de la chasse, on informe les sportifs qu'il n'y a pas de changement cette année quant aux dates de la pêche au doré dans la baie Missisquoi. La pêche à cette espèce sportive demeure donc ouverte à l'année longue à cet endroit, contrairement à ce qui avait été rapporté... Le club de fers de Granby prépare activement sa prochaine saison... Une assemblée très importante aura lieu le 11 avril... Les dirigeants veulent intéresser plus de dames cette année, quitte à ajouter des jeux spécialement aménagés pour les dames... Est-ce vrai que les dames du curling Granby-St-Paul recherchent activement un "gros cœur" perdus lors de la soirée de la St-Valentin... Mme la Présidente n'aurait pas digéré cette disparition... récompense promise à ceux ou celles qui retrouveront ce "gros cœur"... en papier, bien entendu... Claude Ouellette quitte ses "amis" de la Taverne aujourd'hui pour jouir de quelques jours de repos avant de se lancer à la poursuite des "bandits"... Ken Ménard est persuadé qu'il aura la première récolte de tomates... en Amérique, cette année... "Déjà... ils fleurissent", dit-il... Lorenzo, l'ami de Ken, est célibataire plus que jamais... seul dans un grand "5 appartements" il songe à se louer une résidence d'été à Roxton... avis aux amis... A la fin du match dimanche dernier à St-Hyacinthe le Maire Nadeau de Sherbrooke a déclaré: "Cette victoire vient de nous coûter un autre \$10,000"... En effet, la ville de Sherbrooke coopérer de nouveau, financièrement, aux prochains voyages des Castors pour les séries de la coupe Allan... Attention à vous demain... c'est le 1er avril... raison de plus pour manger du poisson en ce vendredi, 1er avril... Tous les dirigeants des Loisirs de Granby Inc. méritent notre admiration et des félicitations pour le travail formidable qu'ils ont accompli à Granby, en 1965-66... Le rapport publié lors de l'assemblée annuelle de cet organisme, en fin de semaine dernière, indique une fois de plus que cet organisme est plus qu'un service public, c'est devenu une chose indispensable... et c'est peu dire... Félicitations Messieurs, et mille fois merci au nom de tous les granbyens et granbyennes... André Pratte dirigera de nouveau les Alouettes de Sherbrooke l'été prochain... Claude St-Vincent ne regrette pas son échange à Drummondville, mais il aurait préféré s'aligner pour Lachine, nous a-t-il confié... Les mineurs de Triford Mines se préparent activement pour la prochaine saison de baseball. Ils viennent d'annoncer l'engagement de Lou Lamorello de Providence, au poste d'insturcteur, et la mise sous contrat d'un lanceur droitier de l'organisation des Yankees, Tom Yankus, et d'un champ extérieur Dick Sisk... Si Roger Bédard est de retour... il sera notre invité à "Sportifs... vous avez la parole", samedi midi... Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Gérard Godbout, épouse du président des Cardinaux de Granby, qui est présentement hospitalisée dans la Métropole.



**LES VAINQUEURS DE LA LIGUE DE DARDS** de la Légion Canadienne de Granby ont été déclarés à la suite des éliminatoires qui avaient lieu récemment au local de la Légion Canadienne. On remarque sur la photo, de gauche à droite, assis, M. Édéas Landry, champion de la maison; M. Paul Foisy, capitaine de l'équipe championne no 3; M. Bruce Thompson, président de la ligue; M. Nelson Castonguay, capitaine de l'équipe no. 2, champion de la saison. Dans le même ordre, debout, MM. Victor Scott, Walter Riddle, Marcel Guillemette, Louis Caisse, Denis Lavallée et Lorn Saurette. Ces derniers sont des membres des équipes championnes. N'apparaît pas sur la photo, MM. Claude Plouffe, Raymond Royer et M. Doe, également membres des équipes championnes.

## Fleming Mackell, le meilleur compteur de la série finale

GRANBY - Fleming Mackell et Réjean Richer ont été les meilleurs compteurs de la série finale de la ligue Provinciale senior du Québec. Mackell a accumulé 3 buts et 6 passes pour 9 points un de mieux que Richer. Gilles Bédard a lui aussi obtenu huit points, dont cinq buts.

Richer a été celui qui a causé le plus de troubles aux Gaulois ayant enregistré six buts.

Fait à souligner également, Andy Payette et Serge Aubry, les deux cerbères, ont alloué le même nombre de buts, soit 21 dans les 7 parties de la classique. Andy a enregistré le seul blanchissage. Voici les statistiques des deux équipes:

**RESULTATS DES JOUTES DE LA SERIE**

(X) Sherbrooke 2, St-Hyacinthe 1  
St-Hyacinthe 2, Sherbrooke 4  
Sherbrooke 0, St-Hyacinthe 4

(X) St-Hyacinthe 5, Sherbrooke 4  
Sherbrooke, 2 St-Hyacinthe 4

(X) St-Hyacinthe 4, Sherbrooke 5  
Sherbrooke 4, St-Hyacinthe 1

(X) Parties qui ont nécessité du temps supplémentaire.

**COMPTEURS DU SHERBROOKE**

Nom	B	A	pts	Pun
Réjean Richer	6	2	8	0
Georges Guibault	1	6	7	4
Gilles Cartier	4	1	5	0
Claude Cardin	3	2	5	8
Réal Rousseau	3	2	5	2
Robert Dupré	2	3	5	0
Larry Drouin	2	2	4	2
Jean Lévesque	0	4	4	10
Georges Roy	0	3	3	14
Yves Cossette	0	3	3	4
René Pépin	0	1	1	0
Lionel Robidas	0	1	1	2
Jic Beckman	0	1	1	0
Maurice Hurbuisse	0	1	1	11
Pierre Thibault	0	1	1	4

**COMPTEURS DU ST-HYACINTHE**

Nom	B	A	pts	Pun.
Fleming MacKell	3	6	8	4
Gilles Bédard	5	3	8	4
Ted Houston	3	3	6	0
Skippy Burchell	1	5	6	0
Guy Black	3	2	5	9
Réal Viens	2	1	3	4
Gilles Gosselin	2	1	3	2
Noel Lirette	1	1	2	0
Claude St-Vincent	0	2	2	0
Dino Mascotto	1	0	1	12
Claude St-Jean	0	1	1	2
Lee Hardy	0	1	1	2
R. Beauregard	0	1	1	2
Jean Louis Goyette	0	0	0	2
Pete Lambo	0	0	0	10
Jacques Morin	0	0	0	0

**GARDIENS DE BUTS**

Nom	Pj	Pc	Bl	Moy.	Pun	Ar.
Andy Payette	7	21	1	3,00	0	261
Serge Aubry	7	21	0	3,00	0	236

## Moncton gagne la première

MONCTON (PC)—Les Hawks de Moncton ont écrasé les Combines de Morrisburg, champion de la ligue Senior du St-Laurent, 10-3 hier soir dans la première partie de leur série quart-de-finale, 3 de 5, de l'est du Canada.

Phil Dolron a conduit l'offensive des locaux avec le truc du chapeau, puis Ben Leblanc, avec deux buts, Doug Howatt, Red Mullins, Paul Hebert, Hartley Estabrooks et Fred Burke ont complété leur total.

Wayne Brown et D. P. Caselman, avec deux buts, ont réussi les buts des visiteurs.

**MEDALIST**  
Notre costume conçu pour une sensation de bien-être

Si vous tirez une impression de satisfaction de tissus de haute qualité et d'une exécution impeccable, le costume Medalist est fait pour vous plaire. Sa coupe, qui semble avoir été réalisée sans effort, donne une sensation de bien-être. Il repose légèrement sur les épaules et suit les mouvements du corps avec souplesse, mais de façon ordonnée. Toute une gamme de modèles, de tissus et de coloris.

\$ 79.50

**TIP TOP TAILORS**

**Tom**

10, St-Joseph Granby

## Les Américains louangent Chuvalo

NEW YORK (AFP) — Les chroniqueurs de boxe new yorkais qui ont assisté mardi soir au combat de Toronto entre Cassius Clay, champion du monde des poids lourds, et le Canadien George Chuvalo, dans lequel le titre n'était pas en jeu, sont unanimes à reconnaître et à louer le courage et la résistance dont a fait preuve le boxeur canadien.

"Il existe de nombreux moyens de gagner sa vie dans le monde. Celui auquel Chuvalo a eu recours, mardi soir, est le plus dur qui soit, à part être professionnel au Vietnam."

Ainsi écrit Jimmy Breslin dans le New York Herald Tribune qui ajoute que George Chuvalo n'a jamais donné l'impression d'hésiter.

"Il n'avait pas la moindre chance mardi soir et il n'a jamais eu la moindre chance n'importe quel jour contre un poids lourds de première classe, car c'est un boxeur de second ordre. Mais il a donné tout ce qu'il a pu et aujourd'hui c'est un héros à Toronto."

Pour Gene Ward, du New York News, Chuvalo — que Clay avait appelé un jour "la blanchisseuse" — a encaissé tout ce que le champion lui a lancé et n'a pas reculé. "Le Canadien trapu a perdu le match, mais il a fait assister 14,500 spectateurs et l'auditoire de la télévision au premier authentique combat de poids lourds depuis plusieurs années".

BON GOÛT ET PROGRÈS...

**BIÈRE DOW ALE**

LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

THE MASTER BREWERS

UNE TRADITION DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

NOUVELLE ALLURE INVITANTE de la

# BIÈRE DOW

DOW...TOUJOURS DE BON GOÛT

LA BIÈRE PLUS LIMPIDE ET PÉTILLANTE À LA SAVEUR PLUS RAFRAÎCHISSANTE

ADOPTÉZ DOW L'EMBLÈME DE QUALITÉ DES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

# Au Richelieu

## RÉSULTATS

**PREMIERE COURSE, Trot** (à réclamer: \$2,500 - \$3,000), Bourse: \$1,000  
 Prix:  
 2 Mr Sampson 10.00 5.80 3.20  
 4 Henville Lad 7.40 4.00  
 3 Intrigant 2.60

**DEUXIEME COURSE, Amble** (à réclamer: \$1,500 - \$2,000), Bourse: \$1,000  
 Prix:  
 3 Bordervie Rosair 9.50 5.00 3.40  
 8 Irene Royale 7.90 4.90  
 4 Dawns Early Light 3.40  
 Le double 2-3 a payé \$76.20

**TROISIEME COURSE, Amble** (Conditions, 3 et 4 ans), Bourse: \$1,000  
 Prix:  
 5 Berthmors Bertha 17.40 3.70 3.50  
 4 Star Regal 2.60 2.50  
 7 Mrs J.B. 3.20

**QUATRIEME COURSE, Trot** (condition), Bourse: \$1,200  
 Prix:  
 3 Fairside Star 6.20 3.90 2.60  
 5 Scotch Glory 5.10 3.20  
 7 Airys Pride 2.50  
 La quiniela 3-5 a payé \$12.40

**CINQUIEME COURSE, Amble** (à réclamer: \$3,000 - \$3,500), Bourse: \$1,200  
 Prix:  
 1 Gypsy Baron 3.70 3.20 3.00  
 8 Queens Magistrate 7.90 5.70  
 6 Spindleop Joan 10.60

**SIXIEME COURSE, Amble** (à réclamer: \$1,500 - \$2,000), Bourse: \$1,000  
 Prix:  
 1 Royale Bel 8.40 3.80 2.40  
 4 Lady Camden 3.30 2.30  
 2 Red Adam 2.30

**SEPTIEME COURSE, Trot** (conditions et à réclamer), Bourse: \$1,500  
 Prix:  
 5 Arg Bay 20.90 8.70 7.90  
 1 Luciter Hanover 23.20 21.00  
 4 Belle Hudson 5.90  
 La quiniela 1-5 a payé \$249.60

**HUITIEME COURSE, Amble** (conditions), Bourse: \$1,000  
 Prix:  
 1 Sargeant Dares 4.80 3.60 2.90  
 8 Eddie Mason 26.50 9.50  
 5 Capetown Boy 3.30

**NEUVIEME COURSE, Amble** (à réclamer: \$8,000), Bourse: \$1,600  
 Prix:  
 7 Lees Royal Boy 54.80 14.00 6.80  
 4 Dusty Kay Gold 3.50 3.70  
 1 Hiland Lark 6.10

**DIXIEME COURSE, Amble** (à réclamer: \$1,500 - \$2,000), Bourse: \$1,000  
 Prix:  
 3 Toune Brooke 8.20 6.00 3.10  
 4 Dixie Adios 3.90 3.10  
 5 Dan Dale 2.30  
 L'Exacta 3-4 a payé \$40.50  
 Assistance: 4,551  
 Paris: \$238,691

## A l'exposition de Camping '66

Dans une semaine exactement Camping '66 ouvrira ses portes. Pour la circonstance, le Centre Civique de Ville LaSalle sera transformé en un vaste terrain de camping, Etce, jusqu'au soir du 17 avril.

Dans un coin, on pourra voir de splendides tentes-roulottes des modèles réduits aux formats pouvant accommoder une famille de cinq ou six personnes.

Un peu plus loin, le visiteur pourra admirer les nombreux modèles de tentes, dont la dernière nouveauté, la fameuse tente soufflée.

Camping '66 s'adressera aussi aux adeptes des autres sports d'été. Nombreux sont les campeurs qui profitent de leur séjour dans des sites aussi enchanteurs pour pratiquer les sports nautiques, la pêche la chasse, le badminton, le tir à l'arc. Un espace sera réservé à tous ces sports si en vogue durant les mois d'été.

Voilà autant de bonnes raisons de visiter l'expo de Ville LaSalle. Sans compter l'attrait des nombreux prix de présence qui seront attribués au cours de ces dix-jours de camping. Le soir de clôture, les gagnants des grands prix seront connus. L'une de ces personnes gagnera une tente roulotte et une autre pourra bénéficier d'une semaine de camping, toutes dépenses payées et équipement fourni.

## Nouvelles brèves

**LOS ANGELES (PA)**—Main Bout Inc., qui a perdu dans la télédiffusion du match Clay-Chuvalo en circuit fermé, a subi un autre revers hier quand deux bandits armés ont volé la recette de \$5,300 au Linda Opera House.

**ANCHORAGE, Alaska (PA)**—Sonny Liston a subi un autre revers aux mains de Cassius Clay mardi soir même si les deux hommes étaient à des milliers de milles de distance. En effet, il n'a trouvé personne à l'aéroport international d'Anchorage, car son gérant, ses entraîneurs et les promoteurs d'un match hors concours, qui doit avoir lieu samedi soir, étaient tous en ville pour écouter le match Clay-Chuvalo.

# Canadien assuré d'une égalité

**TORONTO (PC)**—Grâce à une poussée de trois points dans la troisième période, les Canadiens de Montréal se sont assurés une égalité en première place dans la Ligue Nationale de hockey en supplantant les Maple Leafs de Toronto 3-1 hier soir.

Le gain a procuré un total de 86 points aux Canadiens dans le classement, soit une avance de quatre points sur Chicago alors que les deux équipes ont encore deux parties à disputer.

Par contre, le revers des Leafs les a éliminés du premier rang, car ils accusent un retard de neuf points sur les Canadiens avec trois parties à disputer.

Les Leafs ont pris l'avantage dans la dernière minute de jeu du premier engagement quand

Bob Pulford a profité d'un avantage numérique pour ouvrir le pointage.

Toutefois, les Canadiens ont répliqué par l'entremise d'Yvan Cournoyer, pendant un jeu de puissance, Henri Richard et Gilles Tremblay dans la dernière reprise, ce qui a mis fin à un duel de gardiens entre Lorne Worsley, qui s'est mérité la première étoile dans le match, et Johnny Bower, qui a également brillé. Le deuxième engagement n'avait produit aucun but.

La partie a pris fin avec un duel entre John Ferguson et Eddie Shack, des locaux, mais les juges de lignes sont intervenus avant que la bagarre ne prenne des proportions incontrôlables.

**SOMMAIRE**  
 Première période:  
 1, Toronto, Pulford

(Kelly, Shack) 19:33  
 Pénalités: Pronovost 4:20, Shack 7:53, Harper 11:46, Stemkowski 12:38, Provost 17:30.  
 Deuxième période:  
 Aucun but.  
 Pénalités: Harper 15:15, Pulford 17:20, Talbot 19:35.  
 Troisième période:  
 2, Montréal, Cournoyer 16 (J. C. Tremblay, Rousseau) 5:35  
 3, Montréal, Richard jâa - jâz  
 4, Montréal, G. Tremblay (Provost) 16:36.  
 Pénalités: Montréal, punition de banc purgée par Cournoyer :53, Shack 4:20, Rousseau 11:31, Ferguson, Shack 19:13.

Lancers:  
 Montréal 7 10 13-30  
 Toronto 12 10 17 39  
 Assistance: 14,996.

## Joe Louis est fier de la tenue de Chuvalo

**TORONTO (PC)**—Ils peuvent courir et la plupart du temps, ils peuvent se cacher, Cassius Clay s'est caché assez longtemps pour que George Chuvalo s'épuise avec le résultat qu'il est encore le champion poids lourd du monde.

Mais qu'on aille cependant pas prétendre que George n'a pas présenté le meilleur combat entre poids lourds depuis que Rocky Marciano a deviné Archie Moore au pays des rêves à New York en 1956.

George a complètement modifié son style pour ce combat. C'est un "counter-puncher" à

qui on a enseigné en l'espace de deux semaines à peine de devenir un tigre.

Il n'a pas déçu. J'étais dans son coin et je ne l'ai pas pris en défaut. Il a fait tout ce que nous lui avions enseigné. Il a tout simplement manqué de carburant.

Un boxeur qui contre-attaque constamment ne se meurt pas aussi rapidement que celui qui chasse. Il a foncé et je savais qu'il se fatiguerait.

Mais ce Clay est un vrai bon boxeur. Il a attendu que Chuvalo se fatigue après quoi il s'est lancé à l'attaque. Il a un redoutable jab de la gauche et il est le boxeur le plus rapide que j'aie vu à l'oeuvre depuis longtemps.

J'ai cru qu'il s'écroulerait si le combat se prolongeait. Mais il a tenu le coup.

J'ai eu l'impression que le combat avait été plus contesté

que le résultat officiel, mais j'ai appris il y a longtemps de ne pas mettre en doute la décision des juges. J'ai perdu contre Jersey Joe Walcott en 1947 mais les juges m'ont concédé la victoire.

Ce fut un magnifique combat et je suis fier d'avoir été dans le camp de Chuvalo. J'aurais aimé avoir été dans l'arène pour donner un coup de main à Chuvalo. J'aurais aimé me mesurer contre Cassius Clay. Ce sont des choses auxquelles vous songez quand vous êtes dans le coin d'un pugiliste.

Mais je n'étais pas dans l'arène et George s'est très bien tiré d'affaires sans moi.

Nous n'avons pas cessé de lui répéter de foncer et de frapper son adversaire. Nous l'avons exhorté de frapper Clay au corps et c'est ce qu'il a fait. Cependant, il n'a pas réussi à affaiblir la défensive de Clay et il s'est fatigué à essayer.

Je ne critique pas la décision des juges. Chuvalo a certainement remporté une victoire morale. Ça ne vaut pas cher à la banque mais c'est quand même bon à savoir.

## Palmer roule un "63"

**BRENSBORO, C.-N. (PA)**—Arnold Palmer a établi le record du parcours avec un 63, huit sous la normale, hier, lors du tournoi pro-amateur présidé par l'omnium de Greensboro, doté d'une bourse de \$100,000, qui débutera aujourd'hui.

Palmer a callé six birdies et un eagle en améliorant l'ancien record de 64.

Palmer, Doug Sanders et Jsm Snead dominent un groupe de 144 concurrents qui tenteront de s'assurer la première bourse de \$20,000.

Par contre, Jack Nicklaus et Gary Player seront absents, car ils veulent se préparer davantage au tournoi des Maîtres la semaine suivante.

## Au curling

**WINNIPEG (PC)**—La Colombie-Britannique a écrasé le Nouveau-Brunswick 17-2 dans la cinquième ronde du tournoi national senior de curling hier après-midi en rejoignant l'Ontario et l'Ile-du-Prince-Édouard au premier rang du classement.

Les trois quatuors affichaient des records de 4-1 en comparaison de ceux de 3-1 présentés par l'Alberta et la Nouvelle-Écosse.

En somme, l'embouteillage, créé au sommet mardi, s'est prolongé lorsque Jim Johnston, de l'Ontario, l'a emporté 9-5 sur Scotty Anderson, du Manitoba, tandis que Wendell Macdonald, de Charlottetown, écrasait Les Surtees, de Danville, Qué., 10-5.



**CHAMPIONS DES SERIES:** Voici l'équipe Granby Sport qui a remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue Sans Pression de Granby. 1ère rangée, de gauche à droite, Laurent Averill, Marcel Bizaillon, Nel Grandin, Pat Gaudreau. 2e rangée, Normand Brodeur, René Boudreau, instructeur, Laurent Robert, Charles Meunier, capitaine, Gérard Marfel, représentant O'Keefe, André Bessette, André L'Heureux et Paul Lauzière. N'apparaissent pas sur la photo, Claude Daible et Doug Matherson, deux réguliers de l'équipe, et M. René Arbour, commanditaire.

## Springfield triomphe 2 à 0

**PITTSBURGH (PA)**—Les Indiens de Springfield ont blanchi les Hornets de Pittsburgh 2-0 hier soir en s'assurant pratiquement une place dans les séries éliminatoires de la ligue Américaine de hockey.

Bill Sweeney a ouvert le pointage au début du match, puis Randy Miller l'a complété vers la fin, en l'absence du gardien George Gardner remplacé par un ailier supplémentaire.

**SOMMAIRE**  
 Première période:  
 1, Springfield, Sweeney (Côté, Young) 1:40  
 Pénition: Miller 4:38  
 Deuxième période:  
 Aucun but.  
 Pénition: Rolfe, majeure 16:43  
 Troisième période:  
 2, Springfield, Miller (Locas) 18:47  
 Aucun but.

## "UNE VOLÉE PARFAITE"

**GRANBY**—Depuis quelques semaines, les archers de Granby et des villes environnantes participent à la Belle Province, sur invitation de plusieurs clubs qui organisent leurs compétitions annuelles. Plus de 400 archers ont, jusqu'à présent, participé à ces tournois.

Dimanche dernier avait lieu le tournoi "Médaille Dow" au centre Dominique Saviau de Montréal. Ce tournoi était organisé par les Flèches du Nord, et 80 archers y prirent part. A la surprise générale, les "grands" ont été battus, pour voir de nouveaux champions primer.

La surprise de la journée a été sans aucun doute la tenue quasi parfaite d'un jeune archer de Granby, Roger Desroches, qui a pris la 2e place à deux points seulement du champion, Marcel Sauvageau. La 3e place est allée à Guy Lavigne de Granby qui, pour une raison personnelle, était enregistrée comme membre du club Maska de St-Hyacinthe, dont il fait aussi partie.

- |                      |     |
|----------------------|-----|
| A. Céré              | 523 |
| E. Boucher           | 522 |
| E. Barrière          | 522 |
| J. Carignan          | 521 |
| R. Charbonneau       | 517 |
| V. Ravert            | 515 |
| R. Drolet            | 514 |
| A. Breault           | 509 |
| J. Lambert           | 507 |
| R. Gaillard          | 507 |
| J.M. Courchene       | 506 |
| <b>FEMMES Mire</b>   |     |
| J. Lefebvre          | 530 |
| P. Desjardin         | 514 |
| R. Guilbeault        | 498 |
| F. Beauregard        | 470 |
| F. Soucheau          | 408 |
| D. Breault           | 345 |
| <b>GARCON Junior</b> |     |
| D. Soucheau          | 395 |
| D. Carignan          | 383 |
| A. Gervais           | 358 |
| C. Pierre            | 260 |
| R. Sicotte           | 232 |

## Une recette de \$150,000

**TORONTO (AFP)**—La direction du Maple Leaf Gardens où a eu lieu mardi soir le combat Clay-Chuvalo annonce que la recette brute pour la rencontre a été de \$165,000 et la recette nette de \$150,000. Viendront s'y ajouter environ \$200,000 provenant des droits de télévision et de radio.

Clay recevra probablement \$175,000 dont il lui restera, nets d'impôts, à peu près \$150,000. La part de Chuvalo s'éleva à quelque \$70,000 avant paiement des impôts.

**NOUVEAU à Granby REPARATION**  
 de produits d'Aluminium ou d'Acier  
 tel s que:  
 MOUSTIQUAIRES  
 PORTES  
 FENETRES  
 VENITIENS, ETC.  
 BUREAU 378-4336  
 Appelez: RES. 372-3640  
**Aluminium Service**



**CLUB TETREAU SPORT:** Voici l'équipe Tétreault Sport qui a remporté le championnat de la saison régulière dans la ligue Sans Pression de Granby, un autre circuit qui a dû jouer ses parties à Waterloo, l'hiver dernier. De gauche à droite, 1ère rangée, Normand Archambault, Fernand Gauvin, Roger Ferland, Paul Bergeron et Michel Blanchard. 2e rangée: Gilles Gouette, Normand Caron, Claude Houle, Raymond Tétreault, Guy Coulombe, Denis Charland, Jean-Guy Baragé, Serge Gouette et Gaston Tétreault, commanditaire.

## Rochester bat les Bears en supplémentaire

**HERSHEY (PA)**—Un but de Brian Conacher, au début de la période supplémentaire hier soir, a permis aux Américains de Rochester de triompher des Bears de Hershey 5-4 dans la ligue Américaine de hockey.

Pénalités: Rupp et Ashbee 9, Rochester, Conacher (Litzberger, Jeffrey) 3:42  
 1:07, Sly 3:28, Aucune punition.  
 Période supplémentaire:

**SOMMAIRE**  
 Première période:  
 Aucun but.  
 Pénitions: Mahoney :05, Litzberger 1:15, Rupp 4:57, Ashbee 15:23.  
 Deuxième période:  
 1, Hershey, Stankiewicz (Conacher, Nykoluk) 3:31  
 2, Rochester, Horvath (Armstrong, Ehman) 4:12  
 3, Hershey, Ubrlaco (Gilbert, Mahoney) 7:43  
 4, Rochester, Gamble (Walton, Pappin) 11:40  
 5, Hershey, Ubrlaco (Popell, Rivers) 15:11  
 6, Rochester, Rupp 18:03  
 Pénitions: B. Conacher et Ashbee 12:29, Walton 13:50.  
 Troisième période:  
 7, Rochester, Jeffrey 4:29  
 8, Hershey, Rivers (Ubrlaco, Popell) 5:22

**LOS ANGELES (PA)**—Main Bout Inc., qui a perdu dans la télédiffusion du match Clay-Chuvalo en circuit fermé, a subi un autre revers hier quand deux bandits armés ont volé la recette de \$5,300 au Linda Opera House.

**ANCHORAGE, Alaska (PA)**—Sonny Liston a subi un autre revers aux mains de Cassius Clay mardi soir même si les deux hommes étaient à des milliers de milles de distance. En effet, il n'a trouvé personne à l'aéroport international d'Anchorage, car son gérant, ses entraîneurs et les promoteurs d'un match hors concours, qui doit avoir lieu samedi soir, étaient tous en ville pour écouter le match Clay-Chuvalo.

**POUR VOS PORTES & FENETRES**  
 CONSULTEZ LA  
**MAISON BOURGEOIS & FRERE INC.**

**ALUMINUM BY REYNOLDS EXTRUSION COMPANY LIMITED**

336 York Tél. 378-4336 Granby

**CHEVROLET** **ENVOY**

**PREMIERE FOIS A FARNHAM**  
 2 AVRIL A 10 h. A.M.

**ENCAN D'AUTOS usagées**

**TOUT DOIT ETRE VENDU**

37 AUTOS EN TRES BONNE CONDITION

5 CAMIONS - PICK-UP et PANEL

**BLAIN AUTOMOBILE**  
 251 PRINCIPALE FARNHAM  
 M. J. Blain prop. Tél: 293-5393

## Enfin, une cigarette douce et pourtant riche de goût

Plus de \$300 en prix, et de nombreux trophées ont été distribués par la brasserie Dow, aux trois premiers de chaque catégorie. Nos archers, très satisfaits de la dernière compétition, et surtout de la tenue du "Robin Hood" de Granby, Roger Desroches préparent maintenant leur visite à Victoriaville, le 17 avril prochain.

Voici maintenant quelques résultats du dernier tournoi:

<b>HOMMES Instinc</b>	
M. Sauvageau	520
R. Desroches	518
G. Lavigne	499
M. Morin	496
F. Auclair	487
J.M. Philie	474
J.J. Lefebvre	472
G. Lockh	472
<b>HOMMES Mire</b>	
C. Gagnon	537
R. Lord	524

Adoptez la Player's King Size

**Ce que l'homme à la page désire... nous l'avons!**

**HABITS** confection sur mesure ou prêt à porter par Progress Brand

nous avons également un tailleur expert à notre service.

**CHEMISES Arrow**  
**CRAVATES** Park Lane et Arrow  
**BAS** Harvey Woods

Chemises sport - Jac Shirt  
 Chemises-T par Arrow

Coupe-Vent - Imperméables  
 Mallets de Voyage - Boutons de manchettes - Epingles à cravate etc.

**Hubert & Ménard Inc.**  
 Mercerie pour hommes et jeunes gens

135, Principale Granby 372-3221

# La soirée des Renards d'Iberville promet beaucoup pour le 9 avril

**IBERVILLE** -- La famille des Renards d'Iberville se réunira pour la dernière fois le 9 avril prochain, en tant que la présente saison est concernée; ce sera la soirée de clôture qui coïncidera avec la remise des jackets aux joueurs de la dernière édition.

Le président Pat Milburn se rendra éventuellement invité à faire une déclaration importante à cette occasion: déclaration qui découle de l'expansion possible de la ligue BMS. Le sujet étudié à l'assemblée du club local en fin de semaine, repose sur l'absence d'arène disponible. C'est un problème qui devra être réglé avant de faire partie des cadres du circuit Bernard Choinière, l'an prochain.

A la même réunion des directeurs, le trésorier Gérald Roy communiquait le bilan qui s'élevait à \$3,500.00. C'est un montant imposant qui n'a pas varié des prévisions budgétaires du début de la saison. Il était courant au sein des intéressés d'entendre: "Ca coûte \$100, par joute"; ce qui s'est avéré juste puisque les Renards ont évolué durant 35 joutes officielles.

A noter que les récompenses qui seront décernées aux joueurs le 9 avril, ne sont pas prévues au budget. C'est la soirée consacrée à cette fin qui couvrira le débours des "jackets" ou autres souvenirs.

RENARDS . . . . A GOGO

Les Renards se réunissent de nouveau mardi dernier au cours d'une joyeuse partie de sucre. C'était l'heureuse initiative de Pierrette et Jules Boulais et de Francine et Fernand Larivière.

Pierrette et Jules nous transmettent pour leur part que les prévisions de la soirée du 9 avril, sont "dans l'vent". Le comité du party a en effet décidé d'honorer l'équipe la plus dans le vent de la ligue BMS, en présentant un spectacle à "GO GO". Mais pour ceux qui se sentiraient un peu trop croulants, nous tenons à préciser que la majeure partie de la soirée ne sera pas consacrée à ce genre de gymnastique, et se déroulera dans une ambiance plus conservatrice.



## Les Anciens ont baissé pavillon 5 à 3

**ST-JEAN** -- Les anciens étaient au rendez-vous dans la joute qui les mettait aux prises avec les Braves de St-Jean. Et ces derniers ont été forcés de prendre leur rôle au sérieux pour remporter une victoire contestée de 5-3. Chez les vainqueurs, Henri Sénécal, Alain Grégoire, Pascal Farella, M. Bouchard et René L'Ecuyer se sont partagé le pointage. Pour les perdants, Paul Greendale se signala avec deux buts et Charlie Lachance, avec un. Le brillant jeu défensif de Léo Godin, Dominique Dubuc et André Therrien fut aussi remarqué.

Le verdict n'a pas humilié les poids-lourds qu'on signalait une moyenne d'âge de 37 ans. Et parmi les doyens, Noël Greendale, Jean-Paul Brosseau, Yvan Tétrault et Jack Blondeau dépassent la quarantaine.

Cet événement avait suscité autant de commentaires que d'énergie. Et plusieurs collaborateurs se sont joints à l'heure de vérité pour contribuer à la remise des cadeaux pour

tous les compétiteurs. La présentation eut lieu au Sénécal Bar - B.-Q. Parmi les donateurs, nous mentionnons: L'Hôtel Richelieu, Taverne Maurice d'Iberville, Taverne des Sports, Restaurant Mickey, Bowling Baillargeon, Hôtel National Marcel Ménard, Marcel Plouffe, Georges Dittata, Marc Brais, Jean Pépin, Léandre Fortin, Breuvages Ménard, Boulangerie R. & R. Bissonnette, Henri Sénécal, Alex Sénécal, Restaurant Napoli, Bédard Valet Service, Pharmacie Sagala, Gerry Balfry, Mercerie Cavalier.

Les principaux organisateurs Normand Brault, Henri Sénécal, Jean-Paul Brosseau, Fernand Lachance et Marcel Ménard avaient raison de se réjouir de ce succès. Pour sa part, Ti-Nomme Brault se réjouissait de ne pas avoir eu à déplorer de blessure, et il formula le vœu que l'éveil de cette rivalité contribuera l'an prochain, à la formation d'une équipe représentative de "Old Timers".

### NOUVELLES BRÈVES

**ST.-LOUIS PA** - Un groupe de St.-Louis a fait des démarches dans le but d'acheter l'arène de St.-Louis, \$4,000,000 afin d'y installer une franchise de la ligue Nationale de hockey. Le groupe devra également verser \$2,000,000 dans les coffres de la LNH pour obtenir des joueurs.

**BOSTON PA** - La défense Doug Barkley, du Detroit, reposait confortablement hier à la suite d'une deuxième intervention chirurgicale à son oeil blessé lors d'une joute de hockey.

**LAS VEGAS PA** - La WBA a ordonné au champion mi-lourd Jose Torres de s'engager d'ici le 21 mars à défendre son titre contre Wayne Thorton.

**MILWAUKEE PA** - Le juge Elmer Ruller a réaffirmé hier que le Wisconsin avait juridiction sur le baseball et a rejeté une motion de la défense dans le but d'annuler les accusations antitrust portées par l'Etat en raison du démenagement proposé des Braves de Milwaukee à Atlanta.

**BALTIMORE PA** - Le receveur Dick Brown, des Orioles de Baltimore, a quitté l'hôpital hier à la suite d'une opération au cerveau il y a 11 jours.

**SYDNEY AFP** - Le coureur américain Jim Grelle a remporté un 2,000 mètres, au cours du meeting international d'athlétisme qui s'est déroulé hier à Sydney, dans le temps de 5'07 4 devant Laurie Toogood et le champion australien Ron Clarke.

Munro, dépitiste en chef des Bruins de Boston dans l'ouest depuis 1950, rêve depuis longtemps de former une super ligue junior dans l'ouest, groupant les meilleurs joueurs du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Il croit que le projet de création d'un tel circuit semble sur le point de se réaliser à la suite de pourparlers entre sportifs de l'ouest et, si la LNH continue "de dépenser sans compter ici", il y aura de la vraie compétition.

### Soirée

**FARNHAM DNC** - La remise des trophées des BM Bombers de Farnham aura lieu samedi prochain, le 2 avril, au camp militaire de Farnham, soit au "mess" des officiers. La soirée est cédulée pour 8h. 30 précises.

L'EMBLEME DES CHAMPIONS de la saison régulière dans la ligue BMS, distinguera les jackets-souvenir qui seront remis aux joueurs des Renards le 9 avril prochain. Ce dessin fut réalisé par l'artiste Paul Sicard, un pilier défensif de l'équipe.

## Volée parfaite pour 2 archers de Farnham

<b>FARNHAM (DNC)</b> - Voici les résultats des parties jouées dimanche soir dernier, mentionnons que Marcel Simard et Georges Boucher ont réussi une volée parfaite.		Bruno Robitaille 192
<b>FEMMES (Instinctives)</b>		Raymond Lafrance 158
Mlle Annéliza Werner 182	Marcel Simard 254	HOMMES (Instinctifs)
Mme Thérèse Sorel 110	Elmar Krueger 205	Romuald Sorel 207
Mlle Mireille Sorel 91	Gaston Lafrance 184	
Mme Marlette Alarie 74	Raymond Lafrance 147	
<b>HOMMES (Mires)</b>		Michel Chiasson 87
Marcel Simard 252	HOMMES (Instinctifs)	
Elmar Krueger 209	Romuald Sorel 219	
Georges Boucher 205	Marcel Gaboriault 50	
Gaston Lafrance 204	FEMMES (Instinctives)	
Guy Alarie 201	Annéliza Werner 161	

### Le club de tir de Waterloo gagnant

**COWANSVILLE** - Le club de tir Waterloo a remporté la victoire par une faible marge dans une compétition qui l'opposait à la section des hommes du club de tir de Cowansville, au local du club de chasse et de pêche de Farnham.

Les membres de l'équipe gagnante ont gardé un pointage moyen de 97.8%, tandis que l'équipe de Cowansville obtenait 96.4%.

M. Jacques Larrivée, du club de Waterloo, a réussi une performance parfaite de 100%. M. Walter Chaput, du club de Cowansville, s'est classé deuxième avec une moyenne de 99.2%.

## Souper de la ligue Pee Wee "A", ce soir

**GRANBY** - M. Lévrard Trudel, président de la ligue Pee Wee "A" des Loisirs de Granby rappellent à tous ses instructeurs, gérants et invités spéciaux que c'est ce soir au club Social de la rue Elgin qu'a lieu le souper annuel du circuit à 6h30 précises. Plusieurs invités seront présents, et des trophées viendront récompenser les plus méritants.

### Quilles à Napierville

**NAPIERVILLE (DNC)** - Dans la ligue Commerciale de Napierville, l'équipe de J.H. Jannelle a réussi à prendre la première place, après plusieurs semaines de vive lutte avec l'équipe de Phil Frédette. Le plus haut simple de l'année revient à Germain Simard avec 255. Alain Fortin détient le plus haut triple, soit 653. Alain Fortin mène les moyennes avec 184 contre 180 pour Germain Simard et Jules Duquette 179. Voici quelques statistiques:

J.H. Jannelle 71	Phil Frédette 65 1/2
Garage René Pépin 66	Roger Baber shop 66
Ameublement Rouillier 65	René Bowling 63
Idéal 57 1/2	Casey Construction 57
Canada Parkers 48 1/2	Les Pompiers 47
Granger et Frères 47	Equipements Universel 46
Marché L'Ecuyer 45	Restaurant Louise 40
La Voirie 38 1/2	Banque de Montréal 38

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



PLUSIEURS TROPHES ont été distribués lors de la soirée de couronnement de la Reine de la ligue des Monts. Voici quelques gagnants des trophées; de gauche à droite, Guy Bernier du Marieville, Jean-Pierre Archambault du St-Paul, Paul Larocque du St-Pie, Paul-Henri St-Pierre du St-Damase et Michel Morier du St-Jean-Baptiste, tous désignés "joueur le plus utile" à leur équipe.

## CHRONIQUE SPORTIVE

**REGINA (PC)** - Selon ses propres Bruins d'Estevan, Scotty Munro arrive parfois en ouragan dans le vestiaire en pointant quelqu'un: "Tu ne valais rien sur la glace".

Munro a admis le fait au sujet de ses protégés dans la ligue Junior de la Saskatchewan, "mais je n'abandonne aucun de mes gars à dans l'inquiétude après de telles sorties".

D'ailleurs, Munro s'intéresse à eux depuis 28 ans, soit depuis qu'un accident de travail, lui infligeant des brûlures aux jambes, a mis fin à ses plans de devenir le gardien des Bruins de Boston.

Depuis lors, le pilote-gérant compte 127 pros et s'est mérité l'estime de ses rivaux pour la discipline de ses protégés et pour son cœur d'or sous un aspect rude.

Il a déjà subi une suspension d'un an en 1959 pour avoir frappé un arbitre et a toujours cri-

tiqé "l'inutile" CAHA en disant: "Le hockey est un genre d'affaire et non un vulgaire passe-temps".

Il a admis s'être emporté à quelques occasions, "mais j'ai appris ma leçon quand j'ai frappé l'arbitre. Je n'ai jamais conservé ma mauvaise humeur 15 minutes après un match."

Défi

"Les jeunes m'ont toujours donné une grande satisfaction en devenant plus tard professionnels, médecins, avocats, etc. et ils valent vraiment la peine qu'on s'occupe d'eux. Le hockey leur permet de s'extérioriser, c'est un défi pour eux."

Selon l'un de ses anciens certifiés, le défi réside dans le fait qu'il pousse ses gars à faire leur possible pour leur satisfaction personnelle.

Ses Bruins ont fini au premier rang du circuit qui compte huit équipes, soit pour la quatrième fois depuis qu'il les dirige en 1957. De plus, deux Bruins ont été élus sur l'équipe d'étoiles ainsi que le pilote Ernie McLean.

**Carrière**

Roderick Munro, né à Swift Current, Sask., brillait dans le baseball et était un habile gardien avec les Canucks de Moose Jaw, de l'ancienne ligue de l'Ouest, lors de son accident dans une raffinerie de Moose Jaw.

Il a ensuite piloté des midjets et juniors de 1942 à 1947. A partir de 1950, il a conduit les Indiens de Humboldt, Sask., au premier rang de la ligue Junior de Manitoba-Sask. à trois reprises avant de déménager à Estevan.

Co-propriétaire des Rockets de Jacksonville, de la ligue de hockey de l'Est, il s'est expatrié comme instructeur en Floride l'an dernier, mais il est revenu rapidement à ses anciennes amours.

**Rêve**

Parmi ses 127 juniors devenus pros, on note Dallas Smith, Bert Olmstead et Emile Francis, le gérant-pilote des Rangers de New York.

Munro prétend que son meilleur candidat sera Ross Lonsberry, âgé de 18 ans, champion compteur et joueur le plus utile du circuit cette saison.

**CIGARETTES "EXPORT"**

BOUT UNI ou FILTRE

RÉGULIÈRES ET "KING"

**PRIX TOUJOURS IMBATTABLES**  
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880  
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

<b>CHRYSLER 1965</b> Saratoga, 4 portes, H.T. Tout équipé.	<b>DODGE 1965</b> Conv., comme neuf Garantie 40,000 milles Polara 880
<b>3695.</b>	<b>3295.</b>

Plusieurs autos usagées portent une garantie de 4 ans ou 40,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES VOUS DIREZ VOUS AUSSI

**CHEZ MAHEU... C'EST TOUJOURS MIEUX**

Granby 378-7474 378-6283

**MAHEU** AUTOMOBILE INC.

<b>CHRYSLER 1964</b> Avec tout l'équipement désiré	<b>BUICK 1964</b> Conv., Spécial Propre comme neuf	<b>CHRYSLER 1962</b> 2 portes, H.T. tout équipé.	<b>VALIANT 1964</b> Station, gros moteur Comme neuf Garantie pour balance des 5 années
<b>2875.</b>	<b>2095.</b>	<b>1395.</b>	<b>1795.</b>
<b>PLYMOUTH 1964</b> Station, V 8, Sedan 3 ans de garantie	<b>2 FORD 1964</b> 4 portes, sedan V 8, auto, radio	<b>CHEVROLET 1963</b> 6 cyl., auto. Bel Air, 4 p., sedan	<b>DODGE 1964</b> 4 p., sedan Automatique
<b>2075.</b>	<b>1675.</b>	<b>1575.</b>	<b>2075.</b>

**PNEUS DISCONTINUES** portant la même **GARANTIE**

**GOOD YEAR**

Coulombe & Fils Inc.

SUR PNEUS DISCONTINUES **SPECIALS**

**GOOD YEAR**

AUBAINES DE 1er CHOIX **ESCOMPTES**

Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus

**Coulombe & Fils inc.**

226, Robinson (angle Notre-Dame) Granby 378-3966

# Une brasserie retire toute sa production du marché, à Québec

Par RENY D'ANJOU  
QUEBEC (PC)—La brasserie Dow du Québec limitée a annoncé hier dans la capitale provinciale qu'elle retirait toute sa production du marché et qu'elle interromprait cette production à sa brasserie de Québec.

Elle remplacera la bière brassée à Montréal, par la bière brassée à Québec.

La brasserie a pris cette décision dans le but d'augmenter notre contribution à l'économie officielle et dans le but de rassurer les consommateurs de la région desservie par notre brasserie de Québec.

Le ministre de la Santé, M. Eric Kierans a déclaré en Chambre mercredi après-midi qu'une enquête menée par son ministère n'a pas encore pu établir la cause précise qui a causé la myocardose, une maladie affectant les fibres musculaires du cœur de façon subaiguë ou chronique.

Le ministre a précisé que les 40 malades qui ont été rapportés et dont 16 sont décédés dans des hôpitaux de Québec, consommaient tous de grandes quantités de bière, et ceci depuis plusieurs années.

«Mon ministère a été avisé le 19 mars par un médecin de la ville de Québec de la possibilité d'une relation de cause à effet entre une consommation excessive de bière et une forme particulière de myocardose».

«En collaboration avec le ministre de la Santé et de Bien-être national j'ai immédiatement ordonné que des études soient faites afin de déterminer les causes possibles de cette condition et les remèdes à y apporter, a dit le ministre.

M. Kierans a révélé qu'une brasserie de Québec a fait l'objet d'une inspection rigoureuse et que tous ses dossiers ont été examinés.

«Rien n'a été relevé qui puisse indiquer qu'il y ait eu contamination de la bière dans quelque phase que ce soit de sa fabrication. Mon laboratoire a fait des études spectrographiques poussées en vue de détecter la présence de métaux dans cette bière ainsi que dans des échantillons de bière fabriqués par deux autres compagnies. Les résultats n'ont rien révélé d'anormal» a-t-il dit à la Chambre.

La brasserie Dow est la seule brasserie qui fabrique de la bière à Québec depuis que la brasserie O'Malley a cessé ses opérations après avoir produit pendant quelques mois seulement.

«Jusqu'à maintenant, il n'a pas été possible d'établir que cette myocardose ait été causée par la consommation de la bière», a dit le ministre précisant qu'il se peut que plusieurs facteurs encore non-déterminés jouent un rôle décisif dans l'apparition de ce syndrome.

Le ministre a révélé qu'il avait été informé par la brasserie Dow que la production à la brasserie de Québec avait cessé mercredi matin et que la bière entre les mains des consommateurs sera réservée et détruite.

«Cette mesure a été prise volontairement par cette compagnie afin de faciliter les recherches et de rassurer la population. La compagnie conservera, pour fin d'études par le comité nommé par mon ministère, un échantillon de son produit», a laissé savoir M. Kierans.

Le comité formé par le ministre compte huit membres, dont des cardiologues connus et des experts médico-légaux, comme le Dr Bernard Pelet, du laboratoire médico-légal de Montréal.

M. Lafrance  
M. Kierans a dit qu'il tiendrait la population au courant des développements de l'enquête.

La nouvelle d'une série de décès attribués à des déficiences cardiaques mystérieuses a commencé à courir à Québec en fin de semaine dernière et a donné lieu aux rumeurs les plus fantaisistes. Certaines personnes voulaient qu'au moins une centaine de personnes aient succombé à des déficiences cardiaques.

Dans le communiqué qu'elle a émis peu après la déclaration de M. Kierans, la brasserie Dow dit que l'enquête menée par les autorités du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial ainsi que par des conseils indépendants n'a révélé qu'aucun ingrédient dans la bière ni aucun procédé de fabrication ne peut être la cause de la maladie.

La brasserie précise que l'expédition de bière de Montréal ne commencera que lorsque la bière produite à Québec aura été retirée du marché et détruite.

Le ministre a révélé qu'il avait été informé par la brasserie Dow que la production à la brasserie de Québec avait cessé mercredi matin et que la bière entre les mains des consommateurs sera réservée et détruite.

«Cette mesure a été prise volontairement par cette compagnie afin de faciliter les recherches et de rassurer la population. La compagnie conservera, pour fin d'études par le comité nommé par mon ministère, un échantillon de son produit», a laissé savoir M. Kierans.

Le comité formé par le ministre compte huit membres, dont des cardiologues connus et des experts médico-légaux, comme le Dr Bernard Pelet, du laboratoire médico-légal de Montréal.

M. Lafrance  
M. Kierans a dit qu'il tiendrait la population au courant des développements de l'enquête.

La nouvelle d'une série de décès attribués à des déficiences cardiaques mystérieuses a commencé à courir à Québec en fin de semaine dernière et a donné lieu aux rumeurs les plus fantaisistes.

Certaines personnes voulaient qu'au moins une centaine de personnes aient succombé à des déficiences cardiaques.

Dans le communiqué qu'elle a émis peu après la déclaration de M. Kierans, la brasserie Dow dit que l'enquête menée par les autorités du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial ainsi que par des conseils indépendants n'a révélé qu'aucun ingrédient dans la bière ni aucun procédé de fabrication ne peut être la cause de la maladie.

La brasserie précise que l'expédition de bière de Montréal ne commencera que lorsque la bière produite à Québec aura été retirée du marché et détruite.

L'annonce faite en Chambre par M. Kierans du retrait de la bière Dow du marché a amené des applaudissements nourris de la part d'un membre de l'Assemblée législative, soit ceux de M. Emilien Lafrance, ministre d'Etat.

On sait que ce dernier, un Lafrance depuis plus de vingt ans, fait campagne partout au Québec contre l'alcoolisme.

Le ministre a aussi annoncé que le gouvernement songeait à hausser le salaire des juges.

M. Richard Bell (PC — Carleton) a rejeté les accusations formulées par les députés néo-démocrates Robert Prittie et Reid Scott, qui ont soutenu que les affiliations politiques des juges affaiblissent notre système judiciaire.

«Nous n'avons aucune raison de douter de l'honnêteté et de l'impartialité des juges» a déclaré M. Bell, dont les propos furent applaudis par MM. Lucien Cardin et Larry Pennell.

M. Prittie a soutenu que des événements récents permettent de douter davantage de la méthode traditionnelle de nomination des juges, dont le critère est plutôt l'affiliation politique que toute autre qualité.

«Le principe que seuls les amis du gouvernement peuvent être nommés juges est mauvais» a déclaré le député, qui a proposé plutôt que seul le mérite soit invoqué.

Il est injuste que des candidats possibles, compétents et méritants, soient écartés par le gouvernement parce qu'ils n'appartiennent pas au bon parti, a déclaré le député, M. Prittie a signalé plusieurs associations d'avocats ont soulevé ce problème et demandé une modification à l'esprit qui préside à la nomination des juges.

«Le projet de loi, qui a été adopté à l'unanimité, a nécessité une séance du soir de l'Assemblée législative qui généralement termine ses travaux le mercredi à six heures.

Durant le débat, l'Union nationale a présenté en vain un projet de motion qui aurait eu pour effet de forcer la Régie des services de tenir des audiences publiques avant de délivrer toute ordonnance autorisant la vente d'une entreprise d'utilité publique. La majorité ministérielle à l'Assemblée législative a rejeté ce projet de motion.

# Deslauriers raconte ses relations avec Y. Dupuis

Par YVAN BOULANGER  
SHERBROOKE (PC) — Premier témoin au procès d'Yvon Dupuis pour trafic d'influence, Roch Deslauriers est revenu mercredi matin dans le box.

Plus d'une trentaine de témoins ont été dans l'intervalle appelés par la couronne à corroborer la première tranche de son témoignage.

Le promoteur de la piste de course a raconté à l'audience du matin ses relations avec l'accusé, relativement au permis d'hippodrome, pour la période de 1961 à 1964. La première phase de son témoignage portait sur la période couverte par l'acte d'accusation, soit de janvier à décembre 1961.

Affirmant qu'il avait continué de multiplier ses efforts pour obtenir le permis convoité, au cours des années qui ont suivi le refus de la part du gouvernement provincial, en juin 1961, il a déclaré que Dupuis a été mêlé continuellement à ses nouvelles démarches. Celles-ci ont amené à diverses rencontres avec des membres influents de l'organisation libérale, dont M. René Hébert, alors secrétaire-trésorier du parti libéral, et M. Réal Rousseau, que Dupuis lui présentait comme «le penseur du parti libéral», et avec les ministres provinciaux Bernard Pinard et Eric Kierans.

Deslauriers a d'abord raconté qu'il s'est rendu en compagnie de Dupuis au bureau de M. Hébert où Dupuis a demandé comme récompense pour ses efforts en vue de l'obtention du permis la concession de tous les restaurants sur le futur terrain de l'hippodrome.

Ensemble, Deslauriers et Dupuis sont retournés à de multiples reprises à Québec afin de rencontrer M. Paul Earl, ministre du Revenu. Au cours de ces visites, qui se sont poursuivies jusqu'à la mort de M. Earl, en mai 1963, il n'a jamais été question de montant versé ou de dépôt de solvabilité, a dit le témoin.

Deslauriers raconte alors que début janvier 1964, il s'est rendu auprès de M. Bernard Pinard, ministre provincial de la Voirie, pour lui faire part de sa situation financière devenue intolérable. M. Pinard lui demanda d'apporter un genre de preuve pour attester qu'il avait versé \$10,000 à Dupuis.

Preuve écrite  
Le témoin a dit que c'est à la suite de cette demande qu'il s'est adressé à M. Raoul Gobeil et a obtenu de ce dernier une déclaration écrite. Dans ce document, qui a été depuis reconnu comme un faux par Gobeil, ce dernier affirme avoir vu Deslauriers remettre l'argent à l'accusé. «Pourquoi vous êtes-vous adressé à Gobeil?» a demandé le procureur de la poursuite, Me Jean Bienvenue. «La

raison est très simple», a répondu le témoin. «J'avais emprunté une partie des \$10,000 à Gobeil. Celui-ci m'avait accompagné à Ottawa avec l'argent et avait même pris sur lui une des deux enveloppes. De plus, je lui avais tout raconté. Il est vrai qu'il est demeuré à la voiture pendant que j'allais remettre les \$10,000 à Dupuis à son bureau, mais il était ensuite venu au lunch avec nous et il avait entendu Dupuis dire que dès lors, l'émission du permis n'était plus qu'une question de jours.

«Je n'ai peut-être pas pesé mes mots», a-t-il dit au sujet du libelle de la déclaration, ajoutant qu'il n'avait pas fait pression sur Gobeil pour obtenir sa signature au bas du document rédigé à la résidence de ce dernier.

Le document fut remis à M. Kierans. Celui-ci a reconnu mardi que le papier de Gobeil avait constitué un facteur important dans l'enquête qu'il a menée auprès de Dupuis et des autres intéressés afin d'éclaircir les rumeurs de corruption impliquant des fonctionnaires de son ministère.

En dépit d'une objection de la défense, Deslauriers est alors admis à raconter une rencontre qu'il eut avec Dupuis immédiatement avant que celui-ci ne soit envoyé en mission à l'étranger par M. Pearson, en octobre 1964.

«Je le suivais tous les jours, je le pressais de questions à cette époque, et il me disait constamment que tout serait réglé sous peu. Je voulais que ça aboutisse avant son départ, parce que je savais qu'il serait parti longtemps», a dit Deslauriers. Au cours de cette rencontre, Dupuis lui dit de ne pas s'inquiéter, affirmant qu'un bill légalisant le pari mutuel était sur la liste des projets de loi à l'étude et qu'il serait adopté sous peu. Dupuis lui dressa même une liste des bills à l'étude et qui seraient approuvés pendant son absence. Cette liste à la production de laquelle la défense s'est opposée avec succès parce qu'elle comportait des inscriptions à l'endos constituant, selon Me Paul Martineau, des additions, énumère 10 projets de loi dans l'ordre suivant: salaire minimum, remaniement de la carte électorale, ministère du Développement rural, révision du sénat, pension nationale, drapeau national, loi autorisant les provinces à instituer des terrains de courses avec pari mutuel, galerie nationale, constitution nationale, rapatriement de la constitution, Retour de voyage.

«Je suivais les développements tous les jours dans les journaux, mais jamais notre projet de loi n'a été adopté», a-t-il ajouté. Puis le 8 décembre 1964, en soirée, il reçoit un appel interrompu de Dupuis de retour de son voyage. Dupuis lui deman-

de de se rendre sans faute à Ottawa le lendemain, insistant que c'est très urgent.

Le 9, Deslauriers arrive au bureau de Dupuis au milieu de l'après-midi, en compagnie de son épouse. Il note que Dupuis, qui est maintenant ministre d'Etat, n'a plus le même bureau qu'en 1961.

A peine, est-il dans le bureau de Dupuis qu'un nouvel acteur, M. Réal Rousseau, Dupuis lui présente dans les termes suivants: «C'est le penseur du parti libéral. Tu comprends, M. Pearson a bien des problèmes en même temps et il lui faut des conseillers.»

Rousseau ajoute alors: «Je suis aussi un confrère de Le Sage... Je n'ai qu'à frapper à sa porte et j'entre. M. Rousseau, de continuer Deslauriers, matin, poste une double série de photocopies de son dossier, tant à Ottawa qu'en arrivant à Québec tout le monde faisait la courbette devant lui.»

«Le penseur vous a-t-il parlé de votre projet de piste?» demande Me Bienvenue.

«Oui, il a dit qu'il avait été mis au courant par Dupuis, mais qu'il voulait l'entendre de ma bouche», répond Deslauriers.

Rousseau lui aurait alors déclaré: «les Canadiens vont avoir leur drapeau pour Noël, toi ta piste de courses».

Jubilant, Deslauriers retourne à St-Jean et dès le lendemain matin, poste une double série de photocopies de son dossier, tant à Ottawa qu'en arrivant à Québec tout le monde faisait la courbette devant lui.

«Je ne saurais le dire», a répondu le premier ministre. «Mais, j'espère que nous serons en mesure de dire avant pâques quels jours pourront être consacrés à ce débat.»

«Ce n'était plus la même chanson pour Dupuis, poursuit le témoin. «Il me dit que des rumeurs circulent à Ottawa au sujet des \$10,000 qui lui auraient été versés pour la piste. Il me dit regretter énormément que nous n'ayons pas eu de correspondance attestant qu'il avait lui-même remis les \$10,000. Dupuis aurait déclaré à ce moment qu'il lui fallait justifier son intégrité auprès de M. Pearson, étant donné qu'il s'atten-

de de se rendre sans faute à Ottawa le lendemain, insistant que c'est très urgent.

Le 9, Deslauriers arrive au bureau de Dupuis au milieu de l'après-midi, en compagnie de son épouse. Il note que Dupuis, qui est maintenant ministre d'Etat, n'a plus le même bureau qu'en 1961.

A peine, est-il dans le bureau de Dupuis qu'un nouvel acteur, M. Réal Rousseau, Dupuis lui présente dans les termes suivants: «C'est le penseur du parti libéral. Tu comprends, M. Pearson a bien des problèmes en même temps et il lui faut des conseillers.»

Rousseau ajoute alors: «Je suis aussi un confrère de Le Sage... Je n'ai qu'à frapper à sa porte et j'entre. M. Rousseau, de continuer Deslauriers, matin, poste une double série de photocopies de son dossier, tant à Ottawa qu'en arrivant à Québec tout le monde faisait la courbette devant lui.»

«Le penseur vous a-t-il parlé de votre projet de piste?» demande Me Bienvenue.

«Oui, il a dit qu'il avait été mis au courant par Dupuis, mais qu'il voulait l'entendre de ma bouche», répond Deslauriers.

Rousseau lui aurait alors déclaré: «les Canadiens vont avoir leur drapeau pour Noël, toi ta piste de courses».

Jubilant, Deslauriers retourne à St-Jean et dès le lendemain matin, poste une double série de photocopies de son dossier, tant à Ottawa qu'en arrivant à Québec tout le monde faisait la courbette devant lui.

«Je ne saurais le dire», a répondu le premier ministre. «Mais, j'espère que nous serons en mesure de dire avant pâques quels jours pourront être consacrés à ce débat.»

«Ce n'était plus la même chanson pour Dupuis, poursuit le témoin. «Il me dit que des rumeurs circulent à Ottawa au sujet des \$10,000 qui lui auraient été versés pour la piste. Il me dit regretter énormément que nous n'ayons pas eu de correspondance attestant qu'il avait lui-même remis les \$10,000. Dupuis aurait déclaré à ce moment qu'il lui fallait justifier son intégrité auprès de M. Pearson, étant donné qu'il s'atten-

## M. Pearson soutient que le débat sur la peine de mort pourra reprendre

OTTAWA (PC) — Le premier ministre a donné l'assurance aux Communes hier que le débat sur la peine de mort pourra reprendre et que les députés pourront prendre une décision afin de savoir si la peine capitale sera maintenue ou abolie au Canada.

M. T. C. Douglas, chef néo-démocrate, avait demandé à M. Pearson si des mesures allaient être prises pour permettre à la Chambre de terminer le débat entrepris la semaine dernière.

«Oui, a répondu le premier ministre. Des dispositions seront prises pour donner satisfaction à tous et leur permettre de prendre une décision.»

M. Eric Winkler (PC—Grey-Bruce) a demandé de son côté au premier ministre si le débat sur la peine de mort reprendrait avant Pâques.

«Je ne saurais le dire», a répondu le premier ministre. «Mais, j'espère que nous serons en mesure de dire avant pâques quels jours pourront être consacrés à ce débat.»

## Augmentation générale des salaires à la PP

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice, Me Claude Wagner, a annoncé en Chambre mercredi une augmentation générale des salaires à la Sûreté provinciale du Québec.

Les quelque 2,000 membres de la Sûreté provinciale, tant au niveau supérieur qu'au niveau inférieur, bénéficieront de ces augmentations qui deviendront effectives à partir du 7 avril prochain.

Le salaire des recrues est porté de \$4,200 à \$4,750, tandis que le traitement maximum des agents est porté de \$5,200 à \$6,000 par année.

Le ministre a expliqué que dans le cours de l'année, les agents n'ayant pas encore atteint le maximum verront leur traitement augmenter de \$600, sauf pour un groupe qui, à cause du jour de la graduation dans l'échelle des salaires, ne rece-

vra que \$750 d'augmentation. Des cadets Le traitement des caporaux atteindra \$6,500 et celui des sergents atteindra un maximum de \$7,100. Les grades supérieurs seront augmentés en proportion.

Le ministre a également annoncé la formation d'une catégorie de cadets formée de jeunes de 17 et 18 ans, qui recevront \$3,000 la première année et \$3,150 la deuxième.

«Ceci a pour but de permettre d'engager à la Sûreté des jeunes gens dès leur sortie de l'école, ce qui favorisera le recrutement des agents. Ces jeunes gens viendront immédiatement à la Sûreté au lieu d'attendre d'avoir atteint l'âge de 19 ans, alors que dans la plupart des cas, ils sont déjà engagés dans une autre carrière», a dit M. Wagner.

## Trois juges seront nommés à la Cour supérieure du Québec

Par MARCEL PEPIN  
OTTAWA (PC)—Les Communes ont adopté à l'unanimité hier une loi autorisant la nomination de trois juges supplémentaires à la Cour supérieure de la province de Québec, deux à la Cour suprême d'Ontario, un à la Cour suprême du Nouveau-Brunswick, un à la Cour de comté d'Ontario, et un à la Cour de district d'Alberta.

L'un des trois nouveaux juges de la Cour supérieure du Québec sera appelé à entendre exclusivement les causes de faillites, à Montréal, a annoncé le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, parrain de la mesure.

M. Cardin a expliqué que le nombre croissant d'enquêtes judiciaires prive les différentes cours de l'aide de plusieurs juges, ce qui complique le travail du juge-en-chef lorsqu'il s'agit de distribuer à l'avance les causes à chacun des juges. Il ne fait nul doute, a souligné le ministre, que les nombreux délais dans les cours de justice sont dus au manque de juges.

La présente loi a pour but d'accroître l'efficacité de l'appareil judiciaire.

Le ministre a réfuté les accusations portées par certains députés concernant le mode de nomination des juges, généralement des avocats qui ont milité dans des partis politiques. «Les juges sont indépendants, a déclaré M. Cardin, même s'ils sont nommés par le gouvernement.»

La politique  
M. Cardin a mis l'accent sur l'excellence des juges au Canada; nous devons être fiers d'eux, dit-il. Notre réputation en ce domaine se compare à celle

de tout autre pays au monde. Je ne suis pas certain, a ajouté le ministre, qu'on puisse proposer un meilleur système de nomination que celui que nous connaissons présentement.

Le ministre a aussi annoncé que le gouvernement songeait à hausser le salaire des juges.

M. Richard Bell (PC — Carleton) a rejeté les accusations formulées par les députés néo-démocrates Robert Prittie et Reid Scott, qui ont soutenu que les affiliations politiques des juges affaiblissent notre système judiciaire.

«Nous n'avons aucune raison de douter de l'honnêteté et de l'impartialité des juges» a déclaré M. Bell, dont les propos furent applaudis par MM. Lucien Cardin et Larry Pennell.

M. Prittie a soutenu que des événements récents permettent de douter davantage de la méthode traditionnelle de nomination des juges, dont le critère est plutôt l'affiliation politique que toute autre qualité.

«Le principe que seuls les amis du gouvernement peuvent être nommés juges est mauvais» a déclaré le député, qui a proposé plutôt que seul le mérite soit invoqué.

Il est injuste que des candidats possibles, compétents et méritants, soient écartés par le gouvernement parce qu'ils n'appartiennent pas au bon parti, a déclaré le député, M. Prittie a signalé plusieurs associations d'avocats ont soulevé ce problème et demandé une modification à l'esprit qui préside à la nomination des juges.

## La vente de Québec-Téléphone annulée

QUEBEC (PC) — Un projet de loi qui rend «nulle et de nul effet» une ordonnance rendue par la Régie des services publics autorisant la vente à des intérêts américains de Québec-Téléphone a été adopté en troisième lecture par l'Assemblée législative.

Ce projet de loi, qui a été adopté à l'unanimité, a nécessité une séance du soir de l'Assemblée législative qui généralement termine ses travaux le mercredi à six heures.

Durant le débat, l'Union nationale a présenté en vain un projet de motion qui aurait eu pour effet de forcer la Régie des services de tenir des audiences publiques avant de délivrer toute ordonnance autorisant la vente d'une entreprise d'utilité publique. La majorité ministérielle à l'Assemblée législative a rejeté ce projet de motion.

**COMET**

PAS D'ERREUR: CE SERA L'AUTO DE VOTRE VIE!

1966

La Comet Cyclone GT décapotable

Essayez les merveilleuses Comet, Meteor, Mercury, Anglia et Cortina—chez un vendeur Mercury.

Essayez les merveilleuses Comet, Meteor, Mercury, Anglia et Cortina chez un vendeur Mercury. Et n'oubliez pas de regarder "La Poule aux Œufs d'or" tous les samedis à 8.00 p.m., à Radio-Canada.

GRANBY AUTORAMA INC. Chemin St-Paul Granby 378-4636

MERCURY

10374-AF

LA CHAUSSURE

Red Carpet

AVEC LA SEMELLE AU CONTOUR MOULE

La chaussure la plus confortable que vous ayez jamais portée. Une véritable révolution dans la fabrication de la chaussure.

La semelle au contour moule assurera à votre pied un confort complet.

Cette semelle intérieure coussinée vous assure une merveilleuse fraîcheur.

La semelle moulée élimine tous les désagréments des coutures.

\$17.95

Laperrière & Proulx

G. GAUDETTE, PROP.

Chaussures de distinction pour hommes, femmes et enfants

202 PRINCIPALE TEL. 372-6236 GRANBY.

# Des investissements privés et publics de \$14,546,000,000 prévus au Canada en 1966

**OTTAWA PC** -- Le ministre du Commerce, M. Robert Winters, a déposé aux Communes un rapport prévoyant des investissements privés et publics de l'ordre de quelque \$14,546,000,000 au Canada au cours de l'année 1966.

Ces prévisions dépassent de 13.6 pour cent les investissements de \$12,798,000,000 réalisés au pays en 1965.

Les projets relatifs à l'achat de nouvelles machines et de nouveaux biens d'équipement comportent un déboursé de \$5,366,000,000, soit 17 pour cent de plus que les \$4,597,000,000 consacrés à cette fin l'an dernier.

Les dépenses affectées aux nouvelles constructions s'élèveront à \$9,180,000,000 soit 12 pour cent de plus que les \$8,281,000,000 dépensés en 1965.

Dans le secteur de la construction, les sommes affectées aux bâtiments non-résidentiels accusent un accroissement d'une hausse de 15 pour cent et les déboursés dans le secteur des travaux de génie une hausse de quelque 10 pour cent.

D'après les projets actuels, les investissements dans le secteur du commerce dépasseront ceux de l'an dernier de \$1,236,000,000, soit de 16 pour cent.

**La porte blindée la plus lourde d'Europe**  
NOUVELLES D'ALLEMAGNE - Cologne (DaD) - C'est à Cologne que se trouve la porte blindée la plus lourde d'Europe donnant accès au trésor d'une grande banque. Si on possède la combinaison, il suffit d'une légère pression du doigt pour que cette masse énorme d'acier et de béton qui pèse 13 tonnes se déplace grâce à son système de roulement à billes. La porte géante à 70 cm d'épaisseur. Pour l'ouvrir il faut une clé spéciale, une "clé télescopique". La serrure étant montée à l'intérieur, cette clé doit par conséquent avoir 60 cm de long. Il existe d'autre part 10 millions de combinaisons différentes. De quoi donner bien du fil à retordre aux cambrioleurs. Mais les experts sont sûrs de leur fait: la porte ne s'ouvre jamais par la force.

EN DIRECT AVEC LA POLICE

Seules deux personnes connaissent la combinaison du coffre. Le soir, après la fermeture des bureaux, on établit une liaison directe avec la préfecture de police de Cologne qui est immédiatement alertée au moindre incident.

La porte du trésor a été construite en 1953. Un système de sécurité est en place, même pendant la journée. Si des malfaiteurs s'introduisent au rez-de-chaussée, il s'agit d'un employé ferme la porte et arrache un levier. La porte du trésor reste alors hermétiquement fermée et il faut une clé spéciale pour l'ouvrir. Même sous la menace d'un revolver, les employés ne pourront rien faire. La porte reste close.

ARGENT, BIJOUX, VALEURS ET MANTEAUX DE FOURRURE

Derrière cette porte blindée se trouvent des coffres dans lesquels la clientèle dépose son argent ou ses bijoux ou d'autres objets de valeur. Il y a 3,995 casiers en acier dont 70% sont loués à la clientèle de la banque. Dans le trésor se trouve également une salle dans laquelle on conserve l'argent liquide jusqu'à son transport dans la banque centrale du Land. A la fin du mois, cela représente un morceau de billets et de pièces d'une valeur de 15 millions de DM (environ 3,750,000 dollars). La banque conserve également des valeurs d'un montant de un demi million de DM (250,000 dollars environ), dans 19 casiers spéciaux. Les clients déposent aussi leurs fourrures précieuses qui sont conservées dans des armoires spéciales et les bijoux déposent leurs marchandises de très grande valeur à la banque où ils conduisent leurs clients. Nombre d'entre eux ne veulent pas courir le risque de faire transporter les bijoux dans leurs salles de vente de crainte d'être cambriolés pendant le trajet.

**SUITE DE**  
**Des nouvelles**  
des missiles anti-icbm sont mis au point. C'est peut-être là un facteur qui expliquerait que les Russes conservent leur flotte de bombardiers. Qui plus est, il n'est pas facile de soulever les missiles dans les airs de sorte qu'il pourrait y avoir une proportion considérable d'échecs de lancement.

Le danger que la Chine pourrait profiter d'une attaque soviétique contre les Etats-Unis pour déclencher sa propre attaque contre l'URSS, oblige cette dernière à garder des ICBMs en réserve.

où l'on s'attend les déboursés augmenteront de 14 pour cent. Une bonne part du reste de l'accroissement dans le secteur de la fabrication de marchandises se manifeste dans les industries productrices d'automobiles et de pièces, de matières industrielles telles que le fer et l'acier de base, les minéraux non ferreux, les produits chimiques et les biens d'équipement.

La construction des immeubles commerciaux pour les entreprises de distribution des marchandises et les projets re-

liés à l'Expo '67 contribueront sensiblement à l'expansion des placements dans le secteur commercial.

Les dépenses d'équipement pour les services sociaux, l'exclusion des habitations, accusent une nouvelle hausse en 1966. D'après les projets actuels, le total des dépenses dans ce secteur accusera une hausse de 15 pour cent au regard de 30 pour cent l'an dernier. L'augmentation, cette année, est surtout attribuable à l'expansion des hôpitaux et des

maisons d'enseignement ainsi qu'aux programmes accrus de construction routière et d'aménagement municipal.

Dépenses en immobilisations Les déboursés pour le logement n'augmenteront que modérément en 1966, soit d'environ quatre pour cent, à en juger par les estimations actuelles.

D'après le rapport déposé par le ministre, toutes les régions mettraient sur pied en 1966 des programmes amplifiés d'immobilisations. Les plus fortes augmentations dans les provinces,

variant de 20 à 25 pour cent, sont prévues en Nouvelle-Ecosse, à Terre-Neuve et à l'île du Prince-Edouard.

Les dépenses prévues en Ontario et en Colombie-Britannique seraient haussées de 16 pour cent et une hausse de 12 pour cent se produirait dans les Prairies et le Québec.

Ayant accusé une hausse de 32 pour cent en 1965, les dépenses en immobilisations au Nouveau-Brunswick augmenteraient encore de cinq pour cent cette année.

M. Winters a déclaré que l'augmentation considérable du programme d'investissements prévu pour 1966 indique que les dépenses en immobilisations contribueront à donner une forte impulsion à l'expansion de l'économie canadienne.

"Le programme, dit-il, tel qu'envisagé ajoutera aux pressions de la demande qui se fait actuellement sentir dans l'économie, surtout pour les connaissances et le matériel technique qui sont déjà rares. Dans ces circonstances, les programmes

en immobilisations sont de plus en plus sujets à des retards dès aux approvisionnements restreints."

M. Winters a invité les groupes intéressés à exercer une contrainte raisonnable avant de lancer de nouveaux projets, afin de prévenir toute nouvelle accumulation de pressions causées par la demande.

Le ministre faisait surtout allusion aux projets qui ne sont pas de nécessité immédiate pour améliorer l'efficacité ou accroître la capacité industrielle.

**AUBAINE**  
Le tout nouveau **BARDAHL B-1**  
1.32  
Rég. \$1.65

Conserve toute la performance d'une voiture neuve.

**Poli pour chrome**  
ENLEVE LA ROUILLE  
Rég. 39¢ Redonne aux métaux leur lustre original.  
**.29**

**Huile pour hauts de cylindres et**  
LUBRIFIANT POUR SOUPAPES  
Rég. 18¢ pour **.39**

**MAGASIN ASSOCIÉ**

**CANADIAN TIRE CORP'n**

**Termes faciles**

**ECONOMISEZ! JEU DE GYMNASTIQUE**

**BALANCOIRE POUR PATERRE ARRIERE A UN PRIX TRES BAS**

**5 JEUX COMPLETS 16.88**

SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE

2 BALANCOIRES . 1 BALANCELLE . 2 BARRES FIXES

En tubes d'épais acier de 2" à raccords de coin à auto-blocage. Chaine d'une force de 700 lb. Élévation émaillée en rouge et vert. Barre de 7'4" et pieds de 6'3".

# PARADE D'AUBAINES

## D'AVANT - PÂQUES

**15" x 14" COUSSIN MOUSSE**  
REG. \$1.98  
**1.77**

Rembourrage d'une pièce. Motifs variés.

**EPARGNEZ \$16.07**

**RADIO D'AUTO 38.88**

Radio portatif, fonctionne dans l'auto ou en plein air. Commande automatique de volume; fonctionne aussi avec 6 piles de lampe (surplus). Avec support, anti-voil et 2 clés.

**.99**

**Baton officiel de balle molle**  
Frêne ou érable; bout avec diachylon. Choix pour 32", 33" et 34".  
Comparez à \$1.95  
**.99**

**GANT POUR VOLTIGEURS JUNIORS**  
Cuir de vache, laçage cuir jeune. Empaume naturelle.  
Rég. \$2.89  
**2.49**

**2.49**

**RATEAU BALAI**  
REG. \$1.24  
**.99**

Dents souples en métal robuste. 19" de large. Manche de 45".

**.89**

**COLOR MATCH**

Plus de 350 couleurs, toujours la teinte exacte. Une simple pression du doigt suffit pour retoucher les arafures ou les points de rouille. La plupart des autos 1956-66 G.M. 1957-66; Chrysler et Ford 1963-66; Rambler et Volkswagen 1960-66.

### SPECIALS DE QUANTITE LIMITEE

**50% Epargnez**

**À PRIX DIRECTS D'USINE**

Dimensions	Type	Safety-Four 4 plis ou Tumpike Safety 2 plis	Tumpike regulier 4 plis
5.90/13	AC	20.60	9.70 9.46
6.00/13	SC	23.00	10.71 10.44
	SC/B	25.90	11.95 11.65
6.40/13	AC	21.85	10.46 10.20
6.50/13	SC	24.65	11.47 11.18
	SC/B	27.75	12.71 12.38
7.00/13	AC	24.65	11.82 11.50
	SC	27.75	12.85 12.50
7.00/14	SC	26.40	12.03 11.70
(7.35/14)	SC/B	29.65	13.19 12.85
7.50/14	AC	27.05	12.62 12.30
(7.75/14)	SC	30.45	13.71 13.35
	SC/B	30.70	13.77 13.40
8.00/14	AC	30.70	13.77 13.40
(8.25/14)	SC	34.55	15.01 14.63
	SC/B	32.85	15.07 14.69
8.50/14	AC	32.85	15.07 14.69
(8.55/14)	SC	36.95	16.30 15.89
	SC/B	41.60	16.29 15.89
9.00 (8.85)/14	AC	21.40	10.23 9.97
	SC	23.40	11.22 10.93
	SC/B	26.45	12.46 12.15
5.90-6.00/15	AC	21.40	10.81 10.54
(6.85/15)	SC	23.40	11.79 11.49
6.70/15	AC	22.55	11.28 10.99
(7.75/15)	SC	27.05	12.71 12.38
	SC/B	30.45	13.72 13.38
7.10/15	AC	27.65	11.95 11.64
(8.15/15)	SC	30.70	13.45 13.11
	SC/B	34.55	14.48 14.12
7.60/15	AC	30.20	13.13 12.79
(8.45/15)	SC	32.85	14.32 13.96
	SC/B	36.95	15.55 15.15
8.00-8.20/15	AC	36.40	15.24 14.85
(8.85/15)	SC	41.50	16.27 15.86
	SC/B	42.25	17.04 16.76
6.00/16	AC	22.25	11.04 10.76

**3.33**

**RABOT SURFORM**

SE COMPARE A \$4.25  
Idéal pour travaux de menuiserie. Avec une lame supplémentaire.

**15.55**

**SABLEUSE ELECTRIQUE**

REG. \$19.75

Pour travail robuste 10 feuilles de papier sablé

**.38**

**PLASTIC WOOD**

CANNETTE DE 6 ON.  
REG. 49¢

S'emploie comme le mastic. Devient dur comme le bois

**.66**

**PANIER A LINGE**

REG. 88¢

Robuste, couleurs attrayantes, mono-pièce.

**12.88**

**GRILLE PAIN AUTOMATIQUE**

Prix du manufacturier \$21.95

Finis chromés.

### ECONOMISEZ! GARNITURES CHICS DE BICYCLETTES

**24**

**SONNETTE POUR BICYCLETTE**

Idéal pour bicyclette ou tricycle. Son clair 2" de diamètre.

**.12**

**RUBANS DE GUIDON**

Rég. 22¢ la paire. Lumineux, en plastique flamme. 12" de long.

**.22**

**NETTOIE MOYEU**

En plastique la paire .22

couleurs attrayantes.

**.97**

**ENJOLIVEURS DE ROUES**

la paire .97

Pour bicyclette, en aluminium. Disques de 12". Prix suggéré \$3.98.

**.54**

**DRAPEAU ANTENNE**

Rég. 65¢ Drapeau de 8 1/2 x 5 1/2. Antenne de 25"

**.64**

**PANIER**

11 1/2 x 8 x 7 1/2 - était 98¢ vente  
15 x 11 x 8 1/2 - était \$1.95 en vente à \$1.19

**CANADIAN TIRE**

**MAGASINS ASSOCIES**

**HENRI CARRIGAN, Inc. propriétaire**

332, rue Principale Granby 378-5383



**SOUS LE SOLEIL ET LA MER**—Cole of California choisit un surah d'Arnel à imprimé naturaliste en tons de vert, brun ou bleu pour ce fourreau de patio ou de plage à silhouette "A" avec larges épaulettes.

**NOUVELLES BRÈVES**

Publié par la Société Canadienne du Cancer, dans l'intérêt de la lutte contre le cancer et comme service aux ré-

dacteurs. 0-0-0  
 Donnez votre appui à la Société Canadienne du Cancer. Faites échec au cancer au moyen d'un examen et d'un chèque,



M. et Mme Alain Magny (Louise Mongeau), dont le mariage fut célébré en l'église St-Gérard, de St-Jean. Mlle Mongeau est la fille de M. et Mme Robert Mongeau, de Ste-Mar-tine. M. Magny est le fils de M. et Mme Antoine Magny, de Trois-Rivières.

(Photo Brouillette St-Jean)



M. et Mme Raymond GREEN (Pierrette Touchette), dont le mariage fut célébré en l'église St-Edmond, de St-Jean. Mlle Touchette est la fille de M. et Mme Gilbert Fortin, de St-Jean. M. Green est le fils de feu Théophile Green et de Mme Green, de Québec.

(Photo Brouillette, St-Jean)



Stéphane, un an est le fils de M. et Mme Jean Lavertu de St-Alexandre.

Lucie, un an et demi est la fille de M. et Mme Ernest Pelletier, de St-Jean.

(Photo Studio Guillet Enrg.)

(Photo Studio Guillet Enrg.)

**A St-Hugues**

ST-HUGUES - (DNC) -- Les Dames de Ste-Anne de St-Hugues ont tenu leur réunion mensuelle sous la présidence de Mme E. Laviole, Une vingtaine de dames ont discuté en forum sur l'exemple des parents à la maison. M. le curé donna le dernier mot. Mme la présidente fit tirer deux prix qui furent gagnés par Mme Valmore Brodeur et Mme Jean-Louis Laviole.

Des démonstrations organisées par les fermières de St-Hugues eurent lieu à la salle municipale. La première fut donnée par Mmes Belhumeur et Blaquière de Douville, sur la façon d'employer le polyon et le polyproylène et montrèrent de très beaux ouvrages tissés et tricotés. La deuxième était donnée par Mmes Desautels, de Ste-Rosalie et Nichon, de la Providence. Ce fut une démonstration de vêtements de base Spencer et fut accompagnée d'un film Le prix de présence fut gagné par Valmore Brodeur.

**PROMPT RETABLISSEMENT**  
 A Mme Fabien Brodeur hospitalisée pour examen et soins médicaux.

**à l'oeuvre!**



**VOTRE HOROSCOPE**

21 mars au 19 avril (Le Bélier) Une personne qui mérite votre confiance éprouve pour vous une grande attraction. Vous pouvez éviter des heurts et des inimitiés.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Si on attend trop de vous, ne cédez pas à vos impulsions et ne vous laissez pas accaparer. Cessez de vous tracasser au sujet d'une personne de votre entourage.

21 mai au 21 juin (Les Gémeaux) Certains événements peuvent survenir sous peu pour améliorer votre situation. Vos projets sur le plan social risquent d'être contrariés.

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) Vous atteignez aujourd'hui votre maximum d'efficacité, ce qui vous permettra de lier d'importants et d'utiles contacts. Insistez, sans être opportun.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Un projet que vous caressez depuis longtemps est en bonne voie de réalisation. Essayez cependant d'empêcher des éléments disparates dans votre milieu.

22 août au 22 septembre (La Vierge) Vous bénéficiez aujourd'hui d'occasions qui feront disparaître toute cause d'anxiété, l'accent sera mis sur les devoirs et les affaires, malgré le week-end.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) Les intérêts d'amis et de proches risquent de provoquer des heurts, concernant les projets d'avenir. Essayez d'être neutre et compréhensif.

22 octobre au 21 novembre (Le Scorpion) Des nouvelles et messages satisfaisants peuvent vous parvenir en ce moment. Laissez parler les autres à propos de leurs plans de décisions.

22 novembre au 21 décembre (Le Sagittaire) Vos occupations et d'autres difficultés ne vous laisseront pas le temps de vous reposer et de vous distraire, tel que vous projetiez de le faire. Vous aurez quand même de belles réussites.

22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Si vous avez des décisions à prendre, il vaut mieux vous en remettre à demain. Un événement inattendu peut apporter des complications.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) L'important aujourd'hui est de vous ranger du bon côté et de sauvegarder la paix familiale. Si vous continuez de progresser votre sécurité est garantie.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Il vous arrive de vous méprendre sur les agissements d'une personne de votre entourage. Il se peut que vous sentiez l'intérêt dans certains contacts avec votre associé.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes une de ces personnes aux idées profondes et originales. Vous êtes distant et fermé, et n'aimez pas vous

extérioriser. Votre amour de la solitude favorise chez vous la vie contemplative. Vous êtes excessivement sensible et vos rapports avec les autres sont parfois difficiles. Un mariage heureux vous aidera à vous stabiliser.

**Le juge Laganière a la nausée**

MONTREAL (PC)—Le juge Gérard Laganière, de la Cour des sessions de la paix, a déclaré hier qu'il avait la nausée devant certaines réactions actuelles sur l'opportunité de la tenue d'une enquête sur le crime organisé.

"Nous n'avons jamais prévu ou même pensé à aucun moment, a-t-il dit devant un club Kiwanis du nord de la métropole, que le travail d'assainissement de la pollution économique de certains secteurs du Québec, entrepris par une équipe professionnelle de policiers et de procureurs, pourrait provoquer une conspiration sociale, consciente ou inconsciente, qui puisse faire oublier à d'autres que le crime organisé existe bel et bien "a mari usque ad mare".

Et le magistrat de poursuivre: "Aussi, quand les gens en place nient littéralement cette évidence, je vous avouerai bien que cela provoque chez moi un certain désappointement, pour ne pas dire même du dépit ou du dégoût. C'est à se demander, devant les réactions de ces gens, si nous n'avons pas eu tort de nous attaquer à ces réseaux de crime organisé".

Dans la causerie du juge Laganière, intitulée "Hier et Aujourd'hui", le magistrat a toutefois souligné que la recherche du crime, affaire nationale, n'était plus son affaire maintenant. Il a rappelé que depuis septembre 1965, date de son assermentation comme juge de la Cour des sessions de la paix, son travail était désormais tout autre puisqu'il avait maintenant pour tâche de rendre la justice, ce qui ne l'enferme pas pour autant dans une tour d'ivoire.

Passant ensuite au domaine de la criminologie, le conférencier a souligné qu'on a tellement péroré et écrit sur le mot criminologie que si un observateur avisé examine certaines doctrines péjoratives, pareille science accessoire, comprise ou publiée, vise à détruire la justice.

Le juge Laganière a expliqué que le droit pénal classifie les crimes, indique les règles à suivre, lie le juge dans ses jugements suivant les faits apportés en preuve et ordonne l'imposition de la peine ou du châtiment.

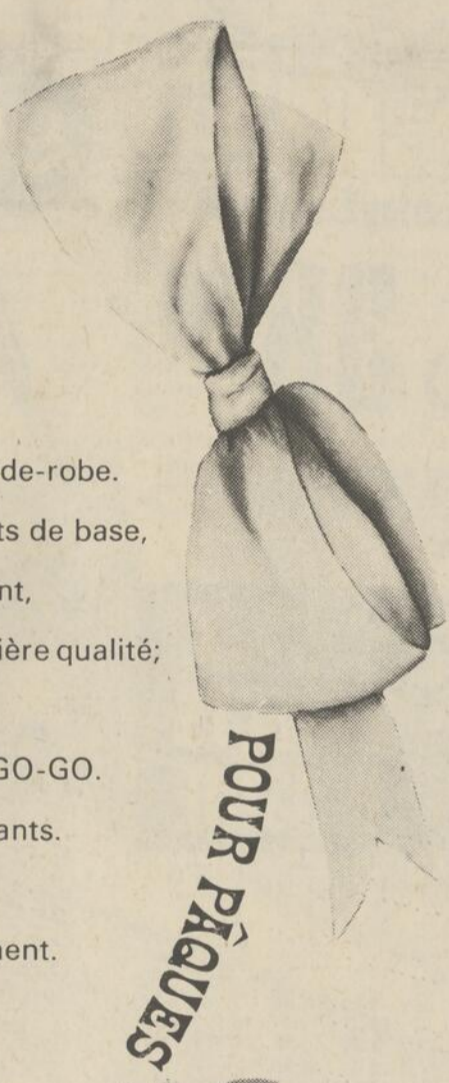
**DES FROUFROUS, DES FLONFLONS, UNE CORBEILLE DE NOUVEAUTÉS**

remplie de créations jeunes, suggérées par **Reitman's** pour renouveler votre garde-robe.

Commencez par les plus récentes créations dans les vêtements de base, un beau choix d'items en dentelle délicate qui contrôlent, sans comprimer... et embellissez avec des bas en nylon de première qualité; des robes pimpantes de jeunesse; des manteaux dans le vent et des vêtements-sport très GO-GO.

Complétez avec une pléiade d'accessoires rafraichissants.

La parade de mode est commencée, menée par nos prix très raisonnables... Profitez de chaque moment.



MAGASINS REITMAN'S POUR VOUS SERVIR D'UN OCÉAN À L'AUTRE

**LES PLUS GRANDES EXCLUSIVITES**

Printemps-été '66 se retrouvent chez

**JEAN LANGELIER**



**BEIGE ET**  
 reptile brun. Aussi cuir verni noir et reptile noir et blanc.  
 Signé

**Jacques Lanvin**  
 Paris

Bourse pour appareiller **LES SOULIERS à GO-GO**



**Cristina**

Suède gris et suède bleu Bourse pour appareiller

**JEAN LANGELIER**

Claude Deslandes, propriétaire  
 135, rue Principale  
 372-2012 Granby

Organisé par les marchands du centre d'Achats Frontenac

# Le défilé de modes '66 a remporté un succès hier soir à la salle Palacio

GRANBY - Les marchands du centre d'achats Frontenac présentaient hier soir un magnifique défilé de modes pour

meur sur les manteaux, et ils sont accompagnés de jolis petits chapeaux très mignons pour ces dames. Le style cour-

livées de quelques petites fantaisies, telles que broderies, pinces partant des hanches, manches larges, trois-quarts à

épaules raglan, (qui ne vont qu'aux dames qui n'ont pas des épaules trop fortes). Le bleu-marine encore domine.

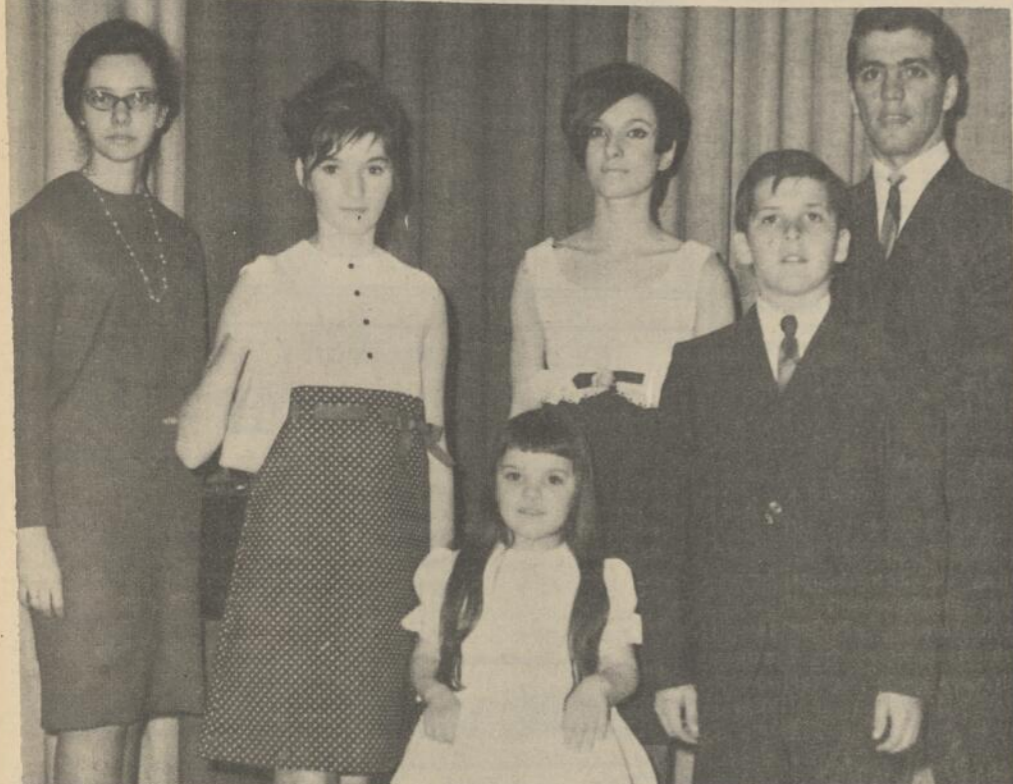
Une mignonne petite fille défilait devant ces dames et ces messieurs pour faire admirer les jolies toilettes qu'elle portait. Ce sont des modèles très courts et très fantaisistes. Les modèles sports étaient aussi fantaisistes.

La Boutique Violène, pour les vêtements de base a également montré aux dames ce qu'elle pouvait leur offrir, dans les domaines des gaines et des soutiers-gorge, dans le domaine des déshabillés.

Les souliers à la mode sont rarement hauts sauf pour accompagner les toilettes grand soir. La petite sandale de cuir a fait son apparition à la grande joie des dames. Les maillots de bain se veulent originaux, par leurs coloris et leurs formes. On voit beaucoup de deux-pièces qu'accompagnent des bonnets de bain de différentes formes.

Le Salon Versailles, dont M. Fernand Dubé est le propriétaire, présente différents modèles donnant une idée de la mode printemps-été '66. Les cheveux sont très courts, souvent rehaussés d'une postiche pour les grands soirs, quoique la nuque reste toujours très courte et une large frange cache complètement le front. Beaucoup de modèles avaient des petites pattes devant les oreilles, détails inspirés de la mode Sassoon, d'Angleterre.

Les dames ont certainement été comblées, hier soir, par les magnifiques prix de présence qui furent tirés au sort, provenant des marchands du Centre d'achats Frontenac.



VOUS POUVEZ ADMIRER ici les modèles qui furent présentés hier soir en la salle Palacio de l'école St-Joseph, par les marchands du Centre d'achats Frontenac. On peut également constater qu'il y en a pour tous les âges et que ces modèles sont jeunes mais distingués. Nous reconnaissons dans l'ordre habituel: Mlles Violène Angers, de la Boutique Violène, Francine Burelle; la petite Josée Chartrand; Murielle St-Amant et Mm. André Déragon et Alain Chartrand.



SUR CETTE PHOTO nous pouvons voir quelques mannequins ainsi que la commentatrice et l'organiste. Dans l'ordre habituel nous reconnaissons: M. Yves Lajeunesse, Mlle Louise Gingras, Mlle Gisèle Dubé, qui arbore de magnifiques vêtements, Mlle Ruth Charland, qui ajoutait une note musicale au défilé et Mlle Huguette Chartrand qui commentait ce défilé, si réussi.

toute la famille, du plus petit à la grand-maman, à la salle Palacio. Mlle Huguette Chartrand commentait le défilé et une douce musique d'orgue se faisait entendre, interprétée par Mme Ruth Charland. Les magasins participant à ce défilé furent: LaSalle, qui comprenait les vêtements et les souliers, la Boutique Violène, vêtements de base, Salon Versailles, coiffures, Pharmacie Frontenac, pour les cosmétiques et finalement le magasin IGA qui distribua de magnifiques paniers de provisions.

Pour en venir à la mode qu'arborera cette année et plus précisément au temps de Pâques, toute la famille, on voit donc des vêtements très jolis, aux coloris gais et distingués.

Le bleu-marine ressort très fortement ce printemps-ci. Il est enjolivé de blanc ou de petits pois, ou encore d'un rose très féminin. On a pu remarquer des ensembles de printemps à manteau trois-quarts, très chics. Le bleu se mêle parfois à d'autres teintes comme le vert très doux, dans un gentil manteau à fin carrelé, très distingué.

Le blanc crèmeux est en vogue cette année spécialement dans les ensembles et les robes pour les jours moins chauds. Il est parfois rehaussé d'un brun chocolat. Ce blanc se transforme aussi en beige crèmeux, qui plaît à l'oeil.

On remarque beaucoup d'imperméables, qui ont la pri-

## PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Le printemps est là, enfin, pas encore tout à fait, mais il faut tout de même songer à faire sa couture pour cette saison. Voici d'ailleurs une suggestion: Une jolie robe sans ceinture, de ligne "A", avec deux pinces très basses partant des hanches. Choisissez un tissu fleuri et vous réaliserez une merveille. Les grandeurs disponibles sont de 9 à 17. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres), à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Écrivez vos nom et adresse en lettres moulées et la grandeur désirée. Veuillez envoyer aussi le patron découpé, pour éviter les recherches. Livraison 2 semaines et plus. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

**ROBES, MANTEAUX, DE TOUT POUR LA DEMOISELLE FANTAISIE ENR.**

17, RUE CENTRE GRANBY  
372-5151

Obtenez plus pour votre argent, magasinez sur la rue Centre. Stationnement gratuit voisin du magasin.

## A Stanbridge-Est

STANBRIDGE - EST - (DNC) Sont de retour d'un voyage en Floride, de quelques mois; M. et Mme Charles Déchamps, M. et Mme Foster Wigham, ainsi que M. et Mme Georges Tremblay. M. Tremblay fut hospitalisé durant quelques semaines à Miami, Floride; meilleurs vœux de prompt retour à la santé.

**NAISSANCE**  
M. et Mme Paul Larocque (Rita Sweeney) sont les parents d'un dixième enfant, avec une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lyne, Sylvia. Le parrain et la marraine sont M. Denis Larocque et Mlle Diane Larocque, frère et sœur de l'enfant.

**MARIAGE**  
M. le curé Wilfrid Miclette bénissait le mariage de M. Antoine Dépatie et de Mlle Aurore Miclette. M. Dépatie est le fils de feu Ovide Dépatie et de Léa Samson. Mlle Miclette est la fille de M. et Mme Albert Miclette (Albertine Roy).

**PROMPT RETABLISSEMENT**  
Mme Nellie Boonhaver fut transportée à l'hôpital de Sweetsburg, de même que M. Raymond Wescott qui est à l'hôpital Général de Montréal. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

**REUNION DES DAMES DE L'ACTION CATHOLIQUE**  
L'assemblée régulière des Dames de l'Action Catholique eut lieu au local habituel. Il fut discuté d'une partie de cartes qui aura lieu probablement vers le milieu d'avril. Les Dames acceptent les cadeaux pour les distribuer en prix lors de cette partie de cartes. Vous pouvez les apporter chez Mme Trempe ou au presbytère.

## Naissance

**NAPIERVILLE (DNC) -- M. et Mme Yves Marcotte (Nicole Pinchaud), sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Monique, Carole. Le parrain et la marraine sont M. Maurice Perras et Monique Pichaud, oncle et tante de l'enfant.**



## A Pâques, égayez vos jolis pieds de nouvelles sandales de cuir

A Pâques, égayer vos jolis pieds des nouvelles et très voyantes sandales de cuir. Soyez prêtes, dès le 10 avril, à glisser vos pieds et vos jambes sous les feux de la mode. Si vous optez pour les élégantes sandales très dépourillées, ou bien pour les escarpins et les mules au cuir ultra léger, votre parade pascalle fera marcher bien des regards.

Les souliers de Pâques 1966 épousent de nombreuses formes et diverses apparences. Le cuir ce grand compensateur, les rend tous de très haute qualité. Naturellement disent les industries du cuir, le cuir lui-même offre de la variété: sa texture peut être lisse ou suédée, grenue ou vernie, brossée ou gaufrée. Chaque genre de cuir est étudié avec art pour apporter, aux modèles de chaussures une collection ravissante. Tenant à la sécurité qui recèle des minces et très flexibles semelles de cuir, les nouveaux souliers printaniers font partie intégrante du décor de la saison.

Vous pouvez entrer en cadence au pas même de la joyeuse parade de Pâques, avec les sandales de cuir à pointe nouvelle ment arrondie et à talon bas ou moyen. Leurs courroies seront en T, tordues, larges, étroites, fendues, asymétriques. Elles orneront les côtés du soulier, la cheville, l'empeigne ou un peu au delà, ou entourent

le talon comme le fait la bride arrière. A cause de la vaste gamme de couleurs et de cuirs en vogue ce printemps, il y aura beaucoup de sandales - et d'autres genres de souliers - dans plus d'une teinte et dans plus d'une texture.

Souvenez-vous, lors de vos tournées d'emplètes d'avant Pâques, que le cuir est la clé de la qualité en chaussure. Le cuir, à cause de ses pores naturelles, est le seul tissu à chauffer qui a le pouvoir de "respirer" et de garder les pieds au frais et au sec. Seul le cuir, aussi à la propriété de se mouler à la forme du pied ce qui permet au soulier de devenir une pièce d'habillement qui a l'avantage d'être entièrement "à soi".

Vous pourrez passer furtivement à travers le gai printemps chaussées d'escarpins exquis, confectionnés dans les textures de cuir et les couleurs les plus diverses. Votre choix pourra se faire parmi les cuirs brillants comme parmi les cuirs doux, suédés et gaufrés de tons pastels; les neutres "incolors", les blancs crèmeux ou les ravissants turquoises, roses, vert rajah. Les boucles, une fois en vedette, seront énormes et les noeuds, eux, généralement souples et plus délicats.

Pour que les nouveaux escarpins aient un air plus frais, leur silhouette a été échangée. . . plusieurs ont des dé-

**FLEURS POUR**  
NAISSANCE . MARIAGE  
HOPITAL . RECEPTIONS  
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle  
FLEURISTE  
342 PAPINEAU  
GRANBY  
TEL: 378-1191

**COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS**

Prenez des Pilules Doda pour les Rhumatismes pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bien sûr, vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Doda.

La vogue est à **SINGER**

**\$77** Modèles d'étalage et démonstrateurs

chez **SINGER**, votre dollar vaut son pesant d'or

A moins, évidemment, que vous n'ayez effectué vos achats à un Cercle Singer. Peu importe le prix de l'appareil que vous achetez ici, il porte une garantie intégrale... tout comme nos modèles les plus coûteux.

Au Cercle de Couture Singer de votre voisinage, nous tenons à votre disposition un personnel compétent et un stock exceptionnel de pièces.

Incroyable, mais vrai... moyennant quelques dollars de plus, au cours de la "vente du géant", vous pouvez vous procurer le modèle (illustré ci-dessus) dans une élégante console au fini noyer.

De nos jours, que pourriez-vous vous procurer pour moins de \$100, et utiliser avec plaisir jusqu'au moment venu de l'offrir à votre fille devenue adulte?

Dès le moment où une compagnie est réputée pour sa fabrication hors-pair, il est des gens qui croient que les prix de ses produits sont inabordablement élevés. Nous avons même récemment appris que certaines femmes sont convaincues que l'on ne trouve, dans les Cercles de Couture Singer, que des machines à coudre coûteuses.

Erreur!

Pour moins de \$100, vous pouvez jouir de la qualité Singer de grande renommée, et ceci, dans un choix toujours grandissant de modèles.

Et justement, à propos de prix, permettez-nous de souligner un autre point. En général, l'argent que vous économisez aujourd'hui, en achetant un appareil "à prix d'offre-aubaine", peut très souvent se transformer le lendemain en désillusion et en frais onéreux.

**CERCLES SINGER**  
265, rue Principale Granby Tél.: 372-2717

# ACQUETZ, ECHANGES, VENDEZ, ENGAGEZ, LOUEZ, TROUVEZ

## Cartes Professionnelles

### Gérard Legendre

Comptable Agréé  
135, rue Principale  
Tél.: 372-3381  
GRANBY

### Join, Montfils, Dallaire, Picotte & ASSOCIES, C.A.

317, RACINE  
GRANBY, TEL. 378-7935  
P.A. Join C.A. — G.D. Dallaire C.A.  
L.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.  
C.J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.  
(34474)

## Cartes d'affaires

### FOYER ST-ANTOINE A FRELIGHSBURG

Chambre et pension pour vieillards dans un site superbe entouré de montagnes. Excellents cuisiniers. Roland Brodeur, propriétaire. Tél. 298-5121, Frelighsburg. (34161)

### PUITS ARTESIEEN

Nous pouvons creuser votre puits en

### UNE JOURNEE

OES DRILLING  
KNOWLTON, TEL.: 243-6454  
(30478)

### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur:

- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de:

- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

### TAUX COURANT

S'adresser à:

### JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL

NOTAIRES  
237 RUE PRINCIPALE  
GRANBY TEL.: 372-3377  
(33810)

### ARGENT A PRETER

Sur les immeubles suivants:

- a) RESIDENTIELS — un logis et plus
- b) COMMERCIAUX
- c) INDUSTRIELS

Taux d'intérêts courants  
S'adresser à:

### JEAN-PAUL MATTON

Notaire  
328, rue Principale, Granby,  
Tél.: 378-4112 (34436)

### GRANBY: Tél. 372-5433

## 7 Commerces à vendre

MOTEL 14 unités, bar-salon, restaurant, 3 licences alcool. Maison 7 pièces, piscine, ville industrielle, possibilité de construction 50 unités. Situé à Beauharnois, signalez: 268-7383. (34832)

## 14 Locaux à louer

BUREAU, STUDIO, SALON, 30 x 33 pl., second plancher, entrée privée sur façade, chauffage électrique, au dessus du bureau du Dr J.M. Gagnon, à 19-21 Johnson. Signalez: 372-3211. (34538)

## 16 Chalets

ON DEMANDE à louer un chalet ou une maison de campagne pour la saison au complet à partir du 1er mai. Endroit retiré de préférence avec location modique. S.V.P. écrire à case 4086, La Voix de l'Est, Granby, en indiquant le site du chalet ou de la maison, son nombre de pièces et le prix de location (33886)

## 23 Logements à louer

LOCAL 15 pl. x 28 pl. pour bureau, situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. 3 pièces, situé à 63 Centre. Logis 3 pièces et solarium situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. A 357 Notre-Dame, logement, 6 pièces, \$70. par mois. A 55 Lorne, logis 7 pièces dont 4 chambres à coucher, \$125 par mois. S'adresser à Mme R. Vadrnal, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (34007)

## 16 Chalets

ON DEMANDE à louer un chalet ou une maison de campagne pour la saison au complet à partir du 1er mai. Endroit retiré de préférence avec location modique. S.V.P. écrire à case 4086, La Voix de l'Est, Granby, en indiquant le site du chalet ou de la maison, son nombre de pièces et le prix de location (33886)

## 23 Logements à louer

LOCAL 15 pl. x 28 pl. pour bureau, situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. 3 pièces, situé à 63 Centre. Logis 3 pièces et solarium situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. A 357 Notre-Dame, logement, 6 pièces, \$70. par mois. A 55 Lorne, logis 7 pièces dont 4 chambres à coucher, \$125 par mois. S'adresser à Mme R. Vadrnal, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (34007)

## 16 Chalets

ON DEMANDE à louer un chalet ou une maison de campagne pour la saison au complet à partir du 1er mai. Endroit retiré de préférence avec location modique. S.V.P. écrire à case 4086, La Voix de l'Est, Granby, en indiquant le site du chalet ou de la maison, son nombre de pièces et le prix de location (33886)

## 23 Logements à louer

LOCAL 15 pl. x 28 pl. pour bureau, situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. 3 pièces, situé à 63 Centre. Logis 3 pièces et solarium situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. A 357 Notre-Dame, logement, 6 pièces, \$70. par mois. A 55 Lorne, logis 7 pièces dont 4 chambres à coucher, \$125 par mois. S'adresser à Mme R. Vadrnal, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (34007)

## 16 Chalets

ON DEMANDE à louer un chalet ou une maison de campagne pour la saison au complet à partir du 1er mai. Endroit retiré de préférence avec location modique. S.V.P. écrire à case 4086, La Voix de l'Est, Granby, en indiquant le site du chalet ou de la maison, son nombre de pièces et le prix de location (33886)

## 23 Logements à louer

LOCAL 15 pl. x 28 pl. pour bureau, situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. 3 pièces, situé à 63 Centre. Logis 3 pièces et solarium situé à 27 Cour, \$42.00 par mois. A 357 Notre-Dame, logement, 6 pièces, \$70. par mois. A 55 Lorne, logis 7 pièces dont 4 chambres à coucher, \$125 par mois. S'adresser à Mme R. Vadrnal, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (34007)

## 23 Logements à louer

LOGIS à louer, 3 pièces, dans maison seule, toilette seulement, situé rue Winchester; \$39.00 par mois. Signalez Bijouterie Suisse. Tél.: 378-2020, après 6.00 P.M. (34423)

LOGIS de 3 grandes pièces, dans un haut. S'adresser à 326 Notre-Dame. Signalez: 378-5534. (34595)

LOGIS de 3 grandes pièces, dans un haut. S'adresser à 326 Notre-Dame. Signalez: 378-5534. (34595)

LOGIS 7 pièces dans un bas, 3 logis de 4 1/2 pièces dans un haut, situés rue Foch près Principale. S'adresser à 70 Leval. S'adresser à Michel Chaput, tél. 378-8859. (34631)

LOGIS 4 pièces, installation laveuse et sècheuse, tuile, chambre de bain en céramique, système de chauffage. Libre 1er mai, situé Ave des Pins près Dufferin. S'adresser: 232 Providence, tél. 372-2178. (34623)

LOGIS 4 pièces, au 2e, situé à 59 Albert, \$50.00 par mois, plus taxe d'eau. Libre le 1er mai. S'adresser à 63 Albert ou signalez: 378-7497. (34622)

LOGIS 4 pièces dans un haut, pour 2 personnes seules. S'adresser: 70 Drummond, Granby. Tél. 372-2152. (34600)

LOGIS 5 grandes pièces, planchers de tulle, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage. S'adresser à 519 Robinson, tél. 378-2981 après 5.00 p.m. (34575)

LOGIS 3 pièces, dans un haut, situé rue York. Libre le 1er mai. S'adresser à 330 York, tél. 378-3604. (34602)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

A VENDRE buffet de cuisine, laveuse Connor, armoire de métal, set de chambre à 4 morceaux, set de cuisine chromé, set de salon, poêle électrique Fairbank-Morse, réfrigérateur Philco, télévision, Sylvanna 21 po. machine à coudre à pédale, tricoteuse Auto-Knitter et plusieurs autres articles de maison. Signalez: 260 Laurier, tél. 378-8930. (34605)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions, un moulin à laver, un frigo, glacière, 2 lampes, un poêle, 1 horloge électrique, une balayeuse, un grille-pain et une machine à coudre. Mme Philippe Métivier, Stanbridge Station, tél.: 248-3774. (34587)

## 98a) A vendre - Divers

A VENDRE: Plano de marque Willis. Machine à écrire portative Smith-Corona. Deux prix différents bureau et une chaise en boue. Appelez tél.: 372-2172 après 5.30 p.m. (34364)

Vous trouverez en exclusivité les créations du grand couturier MICHEL ROBUCHAUD

Manteaux de pluie, chapeaux, bourses et guêtres s'harmonisant; couleurs et grandeurs assorties. En plus, vast choix de matériaux, jaquettes de cuir et de suède. Ouvert tous les soirs sur rendez-vous. Signalez: 378-7743. (34583)

LEMOINE FOURRURE 73, Drummond, tél. 372-3811 (33316)

TENTE française familiale à vendre, de marque "Lamont", 1 an d'usage. Cause de vente; à acheter. Tente-remorque. Signalez: 378-3482. (J.A.) (34580)

A VENDRE Réserveur citerne (Bulk Tank), capacité 300 gallons. S'adresser Clague Poultry Farm East, Highwater, tel. Franklin 4-3 Vermont. (34494)

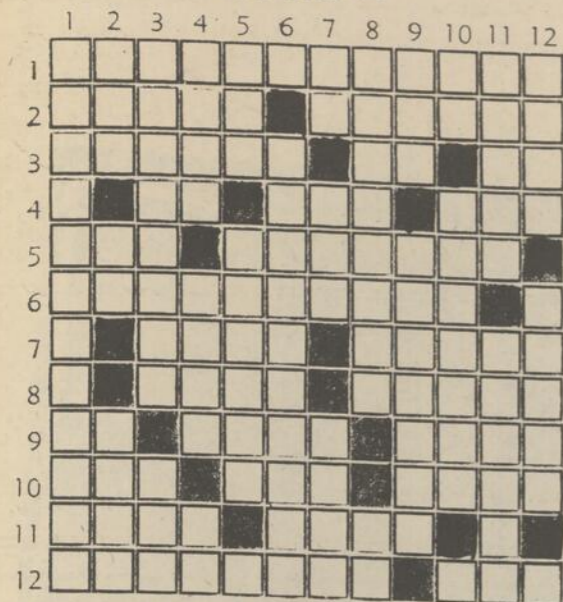
TRICOT Vous voulez tricoter avec de la belle laine. Poly Propylene de Nylon synthétique, rendez-vous faire votre choix chez Mme A. Jodoin, 330 Racine, Granby, tél.: 378-2448. (34515)

ROULOTTE Bichelue à vendre, 19 pieds, équipement complet, freins, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffage, etc. Bas prix. S'adresser à 368 Reynolds coin Bourget, tél.: 378-5125. (34510)

DEUX MOBILIERS de chambre, deux Télévisions,

# MOTS CROISES

No 2395



### HORIZONTELEMENT

- Action de rendre ininflammable.
- Filet de pêche. — Retire-rai.
- Unité de mesure (pl.). — Règle double. — Personnel.
- De la gamme. — Affaibli. — Plancher de bois.
- Mois. — Oiseaux des îles Mascareignes.
- Tenaces, obstinés.
- Ville d'Allemagne. — Agglomération active.
- Armes meurtrières (poésie). — Dans l'arr. d'Argentan.
- Sym. chimique du technétium. — Fait tort à.
- L'Éau, en général (poésie).
- Une des Cyclades. — Essentielle à la vie. — Venues au monde.
- Retrançai. — Colères.
- Gangrène d'un tissu (pl.). — Dirige, oriente.

### VERTICALEMENT

- Inspiration.
- Nom donné par les Juifs aux peuples étrangers à leur culte. — Douze mois. — Endroit quelconque.
- Qui nourrit. — L'affaire est dans le... — Rivieraison.
- Aviné, gris. — Vrai. — Terminaison.
- Femme remarquable par sa bonté. — Marchandise quelconque destinée à la consommation.
- Causais un grand étonnement.
- Librement. — On doit parler rarement de... — Rivière de France.
- Restera dans un lieu jusqu'à ce qu'arrive quelque chose. — En matière de.
- Petite cheville au golf. — Peuple de l'ancienne Germanie.
- Fin d'infinifit. — Grande libellule.
- Souvent pris pour mirage. — Affreux.
- Réfutes. — Examines attentivement.

### SOLUTION DU PROBLEME No 2394

- Horizontalement: 1. Ichtyophagie; 2. Dour; 3. Rame; 3. Email — Ebènes; 4. Opiner — Inoui; 5. Go — Leude; 6. Ru-gues — Ou; 7. Angarie — Arr; 8. Pd — Rillettes; 9. Stèle — Ioc; 10. Ici — Echaude; 11. Eider — Terrier; 12. Seines — Messe.
- Verticalement: 1. Idéographie; 2. Compound — Cie; 3. Hui — GG — Sid; 4. Trin-quart — En; 5. Yole — Éri-sélect; 8. Habile — Hena; 9. Amènes — Tiare; 10. Genou — Atours; 11. Eudore — Dés; 12. Sieurs — Ere.

## RADIO MENU

### CHEF 1450 au cadran

- JEUDI**
- 7.00 Ouverture du poste
  - 7.02 Radio Sacré Coeur
  - 7.07 Nouv. nat & sportives
  - 7.15 Bonjour cultivateurs
  - 7.30 Nouvelles
  - 7.35 Le bout entrain du matin
  - 8.00 Radio Journal
  - 8.10 Le bout entrain du matin
  - 8.25 Nouv. sportives
  - 8.30 Le bout entrain du matin
  - 8.55 Nouv. prov. et nat.
  - 9.00 L'Heureux matin
  - 9.33 Opinions
  - 9.55 Nouv. prov. et nat.
  - 10.00 Pausse café
  - 10.15 Pausse café
  - 10.27 Nouv. loc. et rég.
  - 10.30 Nos marchands vs ap.
  - 10.55 Nouv. prov. et nat.
  - 11.00 Montréal Paris
  - 11.33 Montréal Paris
  - 11.40 Entrevue Parisienne
- 14.45 Montréal Paris**
- 15.00 Radio Journal**
- 15.10 En dinant**
- 15.20 Bruits de ma ville**
- 15.36 Manchettes d'actualités**
- 1.00 Détente**
- 1.33 Les Regards féminins**
- 1.55 Nouv. Prov. et nat.**
- 2.00 Les Regards féminins**
- 2.33 Discothèque**
- 2.55 Nouv. prov. et nat.**
- 3.00 Discothèque**
- 3.33 Discothèque**
- 3.55 Nouv. prov. et nat.**
- 4.00 Autour du monde**
- 4.33 Autour du monde**
- 4.55 Nouv. prov. et nat.**
- 5.00 Autour du monde**
- 5.25 On offre on demande**
- 5.30 Météo**
- 5.31 Nouv. sportives**
- 5.34 Autour du monde**
- 6.00 Radio Journal**
- 6.10 Pour vous**
- 6.25 Nouv. Sportives**
- 6.30 Actualités**
- 6.45 Ce soir**
- 6.55 Nouv. prov. et nat.**
- 7.00 Club 1450**
- 7.33 Clubs des moins 20**
- 7.55 Nouv. prov. et nat.**
- 8.00 Club des moins 20**
- 8.33 Club des moins 20**
- 8.55 Nouv. prov. et nat.**
- 9.00 Le Jazz et ses adeptes**
- 9.15 Rythme et danse**
- 9.33 Rythme et danse**
- 9.55 Nouv. prov. et nat.**
- 10.00 Rythme et danse**
- 10.15 Fascination**
- 10.45 Radio Journal**
- 10.55 Pensée du soir**
- 10.58 Fermeture du poste**

## ENCAN

CHEZ **MME LACELLE**  
à 215 Charette, Cowansville.  
Vendredi soir le 1er avril '66 à 7:00 p.m. précises.

**SERA VENDU:**  
Ménage presque neuf, peu d'usage, réfrigérateur Roy, dernier modèle; poêle électrique 24 po. "General Electric"; set de cuisine avec berçante; un très beau set de chambre de teinte foncée avec coffre en cèdre; machine à laver; T.V. 21 po. combinée; set de salon, section; pupitre avec chaise neuve; cabinet à potision en chêne avec coupes et verrerie; plusieurs tables de salon; divan; lit neuf; turquises; lampes de salon; candélabres; grands miroirs; plusieurs cadres de toutes dimensions; plusieurs berceaux très propres; demi-lits avec sommier et matelas; vaniteuse avec chaise; prie-Dieu; paravents; orgue pour enfants "Lovely Organ"; pharmacie en métal; chaises berçantes pour enfants; poubelles; draps; rideaux pour maison; série de boîtes à pain; grille-pain; escabeaux; radios; bibelots; horloge électrique; manne à lingerie; batterie de cuisine neuve; poëlon électrique; ouvre-boîtes; tricycle et nombreux autres articles trop long à énumérer.

Cause d'encan: départ.  
Tout sera vendu sans aucune réserve.  
Il est à noter que ce ménage presque neuf est une magnifique occasion pour jeunes mariés.  
Pour plus amples détails, S'adresser à:

**JEAN-GUY GELINEAU**  
Encanteur licencé  
R. R. No 2 WEST SHEFFORD  
TEL: 372-4292 (34630)

Les jolies mules de toilette donneront au tailleur de l'an dernier un petit air dernier cri.

### MES DAMES!

**Avez-vous besoin d'argent?**  
Représentez AVON dans votre voisinage à des heures qui vous conviennent.  
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (34170)

Nous achetons: **ANIMAUX MORTS OU VIVANTS**

**A. Picard Enr.**

**MEILLEURS PRIX**

ST-HYACINTHE 773-2939  
STE-ROSALIE 799-3312  
STE-SABINE 276-4403

Nous acceptons frais interurbains.

## élé Vision

### CBFT CANAL 2

**JEUDI**

- 9.00 Mire
- 10.00 Musique
- 11.00 Téléjournal scolaire
- 11.30 Long métrage
- 1.00 Téléjournal
- 1.05 Long métrage
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino
- 4.30 La Boîte à Surprises
- 5.00 Roguet, belles oreilles
- 5.30 Les Croquignoles
- 6.00 Jeunesse oblige
- 6.30 Téléjournal
- 6.50 Nouvelles du sport
- 7.00 Aujourd'hui
- 8.00 Tous pour un
- 8.30 Rocanoble
- 9.00 Stabat
- 9.30 Dites nouveaux
- 10.00 L'Heure du concert
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma "La Septième Porte"

**VENDEDI**

- 10.30 Musique
- 11.30 Long métrage
- 1.00 Téléjournal
- 1.05 Long métrage
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino
- 4.30 La Boîte à Surprises
- 5.00 Les Cadets de la forêt
- 5.30 Nos frères, les hommes
- 6.00 Jeunesse oblige
- 6.30 Téléjournal
- 6.50 Nouvelles du sport
- 7.00 Aujourd'hui
- 8.00 Du côté de Québec
- 8.30 Cinéma International "Brigade des héros noirs"
- 10.15 Les Cochons-verts
- 10.45 Michelle
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma

**SAMEDI**

- 9.30 Musique
- 9.15 Cours universitaires
- 10.00 Cours universitaires
- 10.45 Cours universitaires
- 11.30 Tour de terre
- 12.00 La Souris verte
- 12.30 Pajazzo
- 1.00 Le Carling
- 2.00 Elles
- 3.00 Don Quichotte
- 3.30 100 millions de jeunes
- 4.00 Sir Winston Churchill
- 4.30 Images en tête
- 6.30 Téléjournal
- 6.45 Langue vivante
- 7.00 Jeunesse oblige
- 8.00 La Poésie aux yeux d'or
- 8.30 Soirée hockey
- 10.15 Votre choix
- 10.45 C'est écrit dans le ciel
- 11.30 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma

### CFTM CANAL 10

**JEUDI**

- 8.00 Mire et musique
- 8.15 Bien L'Bonjour
- 9.00 30-24-30
- 9.15 Télé-Boobon
- 9.30 Toast et café
- 9.30 Télé-Mémo
- 10.00 Sport-Images
- 10.00 Dernière heure
- 10.15 Dernière édition
- 10.30 Super-Bingo
- 10.30 Qui dit vrai?
- 10.30 A la Catalogue
- 10.30 Cinéma Kraft
- 10.40 Adam ou Eve
- 10.30 Mon cœur est un violon
- 10.45 Dernière heure et météo
- 11.00 La route des sports
- 11.10 Cinéma
- 11.40 Dernière édition
- 12.45 Fermeture

**VENDEDI**

- 8.00 Mire et musique
- 8.15 Bien L'Bonjour
- 9.00 30-24-30
- 9.15 Télé-Boobon
- 9.30 Toast et café
- 9.30 Télé-Mémo
- 10.00 Sport-Images
- 10.00 Dernière heure
- 10.15 Dernière édition
- 10.30 Super-Bingo
- 10.30 L'Éternel Amour
- 10.30 Bon après-midi madame
- 4.00 Dessins animés
- 4.30 Zoo du capitaine
- 5.30 L'Épave de Florence
- 6.00 Télé-Mémo
- 6.00 Sport-Images
- 7.00 Dernière heure
- 7.15 Cine-Roman
- 7.30 30 première
- 9.30 Monsieur Banco
- 10.00 La famille Stone
- 10.30 Toute la ville en parle
- 10.45 Dernière heure et météo
- 11.00 La route des sports
- 11.10 Cinéma
- 11.40 Dernière édition
- 12.45 Fermeture

**SAMEDI**

- 9.30 Mire - Musique
- 9.00 "Bonjour"
- 9.00 30-24-30
- 9.15 Dessins Animés
- 10.00 Ciné-Samedi
- "Les détectives du dimanche"
- 10.15 Votre choix
- 10.45 C'est écrit dans le ciel
- 11.30 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma
- 2.00 Sur le Matelas
- 2.30 Cinéma "Batterie des artistes"
- 4.30 Détective International
- 5.00 La Rampe Sportive
- 6.30 C'est arrivé cette semaine
- 6.00 Rencontres dans les Des
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Comment Pourrait?
- 8.30 Les Grand Spectacles "Je te retrouverai"
- 10.45 Dernière heure et météo
- 11.00 La Route des Sports
- 11.10 Cinéma "Sylvie et le Fantôme"
- 12.45 Fermeture
- 11.30 Tour de terre
- 12.30 Exposition 1967
- 1.00 Carling
- 2.00 Elles
- 3.00 Don Quichotte
- 3.30 Cent millions de jeunes
- 4.00 Sir Winston Churchill
- 5.00 Intrigues à Hawaï
- 6.00 Jeunes talents
- 6.30 Cinéma "L'Éternel Amour"
- 6.50 Nouvelles sportives
- 7.00 Soirée canadienne
- 8.00 La poule
- 8.30 Soirée du hockey
- 10.00 Le's Find Out
- 10.30 C'est écrit dans le ciel
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Cinéma ?
- 1.00 The Flying Fisherman
- 2.00 Wrestling
- 3.00 Saturday at the Movies
- 4.00 "Eye Witness"
- 6.00 Luke Young
- 7.00 The Jackie Gleason Show
- 8.00 Academy Performance
- 10.00 The Dean Martin Show
- 11.00 The National News
- 11.15 Pulse
- 11.40 Pajama Playhouse "Eye Witness"

### CHLT CANAL 7

**JEUDI**

- 8.30 Pipe de plâtre
- 9.00 Cinéma au café des artistes
- 10.30 Téléjournal scolaire
- 11.00 Au café des artistes
- 11.30 Kiki
- 12.00 Grand prix musical
- 12.00 Première édition
- 1.00 Trait d'union
- 2.00 Faites vos jeux
- 2.30 Coeur circuit
- 2.45 Propos féminins
- 3.00 Femmes d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprise
- 5.00 Partie
- 5.30 Remous
- 6.00 La Grange à Trottis
- 6.30 Tobalovitch
- 6.45 Nouvelles sportives
- 7.00 Après ski
- 7.30 Bonheur copain
- 8.00 Tous pour un
- 8.30 Animation danger
- 9.00 Dites nouveaux
- 10.00 Heure de concert
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Cinéma ?

**VENDEDI**

- 8.30 Pipe de plâtre
- 9.00 Au café des artistes
- 10.30 Kiki
- 12.00 Grand prix musical
- 12.00 Première édition
- 1.00 Trait d'union
- 2.00 Faites vos jeux
- 2.30 Coeur circuit
- 2.45 Propos féminins
- 3.00 Femmes d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprise
- 5.00 Partie
- 5.30 Remous
- 6.00 La Grange à Trottis
- 6.30 Tobalovitch
- 6.45 Nouvelles sportives
- 7.00 Bonheur copain
- 8.00 Perry Mason
- 8.30 Cinéma International
- 10.15 Cinéma ?
- 10.45 Michelle
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Cinéma ?

**SAMEDI**

- 9.15 Cours universitaires
- 10.00 Cours universitaires
- 10.45 Cours universitaires
- 11.30 Tour de terre
- 12.30 Exposition 1967
- 1.00 Carling
- 2.00 Elles
- 3.00 Don Quichotte
- 3.30 Cent millions de jeunes
- 4.00 Sir Winston Churchill
- 5.00 Intrigues à Hawaï
- 6.00 Jeunes talents
- 6.30 Cinéma "L'Éternel Amour"
- 6.50 Nouvelles sportives
- 7.00 Soirée canadienne
- 8.00 La poule
- 8.30 Soirée du hockey
- 10.00 Le's Find Out
- 10.30 C'est écrit dans le ciel
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Cinéma ?
- 1.00 The Flying Fisherman
- 2.00 Wrestling
- 3.00 Saturday at the Movies
- 4.00 "Eye Witness"
- 6.00 Luke Young
- 7.00 The Jackie Gleason Show
- 8.00 Academy Performance
- 10.00 The Dean Martin Show
- 11.00 The National News
- 11.15 Pulse
- 11.40 Pajama Playhouse "Eye Witness"

### CFCF CANAL 12

**JEUDI**

- 8.00 The Sound of 12
- 8.15 Coffee Break
- 8.30 The James Beard show
- 9.00 The Liberal Arts
- 9.30 Bomber Room
- 10.00 Burns and Allen
- 10.30 Father Knows Best
- 11.00 Ed Allen Time
- 11.30 Mr and Mrs
- 12.00 Lanchette little theatre
- 12.30 Kids in people
- 12.45 Dear Charlotte
- 1.00 Channel 12 theatre
- 2.27 News Headlines
- 2.30 People in conflict
- 3.00 Fractured Phrases
- 3.30 It's your move
- 4.00 Family Theatre
- 6.00 The Pierre Berton show
- 6.30 Pulse
- 7.00 Voyage to the bottom of the Sea
- 8.00 The Lucy Show
- 8.30 It's your move
- 9.00 Branded
- 9.30 Let's sing out
- 10.00 I Spy
- 11.00 The National News
- 11.15 Pulse
- 11.40 Pajama Playhouse "Hell and High Water"

**VENDEDI**

- 8.00 The Sound of 12
- 8.15 Coffee Break
- 8.30 The James Beard show
- 9.00 The Liberal Arts
- 9.30 Bomber Room
- 10.00 Burns and Allen
- 10.30 Father Knows Best
- 11.00 Ed Allen Time
- 11.30 Mr and Mrs
- 12.00 Lanchette little theatre
- 12.30 Kids in people
- 12.45 Dear Charlotte
- 1.00 Channel 12 theatre
- 2.27 News Headlines
- 2.30 People in conflict
- 3.00 Fractured Phrases
- 3.30 It's your move
- 4.00 Family Theatre
- 6.00 The Pierre Berton show
- 6.30 Pulse
- 7.00 My Favorite Martian
- 7.30 Smother's brothers
- 8.00 Party Take show
- 8.30 A Go Go '66
- 9.00 Peyton Place
- 10.00 Combat
- 11.00 National News
- 11.15 Pulse
- 11.40 Pajama Playhouse "Hell and High Water"

**SAMEDI**

- 8.30 The Sound of 12
- 9.00 Rocky and his friends
- 10.00 Casper the Friendly ghost
- 11.00 Milton the Monster
- 11.30 Father Postman
- 12.00 Atom Ant
- 12.30 The Mighty Hercules
- 1.00 Let's Find Out
- 1.30 The Flying Fisherman
- 2.00 Wrestling
- 3.00 Saturday at the Movies
- 4.00 "Eye Witness"
- 6.00 Luke Young
- 7.00 The Jackie Gleason Show
- 8.00 Academy Performance
- 10.00 The Dean Martin Show
- 11.00 The National News
- 11.15 Pulse
- 11.40 Pajama Playhouse "Eye Witness"

### CBMT CANAL 6

**JEUDI**

- 9.00 Test Pattern and music
- 9.54 Today on CBMT
- 10.00 Canadian Schools
- 10.30 Friendly Giant
- 10.45 Ches Hillon
- 11.00 Butternut Square
- 11.20 Across Canada
- 11.30 CBC TV News
- 12.00 Calendar
- 12.30 Search for Tomorrow
- 12.45 The Guiding Light
- 1.00 Calendar
- 1.30 As the World Turns
- 2.00 Password
- 2.30 Girl Talk
- 3.00 To Tell the Truth
- 3.25 Happenings
- 3.30 Take Thirty
- 4.00 Worlds in Contrast
- 4.31 Razzle Dazzle
- 5.00 Passport to Adventure
- 5.30 Music Hop
- 6.00 Beach for the Top
- 6.30 Across Canada
- 7.01 CBC Evening News
- 7.25 Sit Cast
- 7.30 Hogan's Heroes
- 8.00 Swamy
- 9.00 I Dream of Jeanie
- 9.30 Telescope
- 10.00 CBC News Special
- 11.00 CBC TV News
- 11.14 Viewpoint
- 11.21 Night Edition
- 11.30 Sports Final
- 11.41 The man from U.N.C.L.E.
- 1.00 Final Edition

**VENDEDI**

- 9.00 Test Pattern and Music
- 9.54 Today on CBMT
- 10.00 Canadian Schools
- 10.30 Friendly Giant
- 10.45 Ches Hillon
- 11.00 Butternut Square
- 11.20 Across Canada
- 11.30 CBC TV News
- 12.00 Calendar
- 12.30 Search for Tomorrow
- 12.45 The Guiding Light
- 1.00 Calendar
- 1.30 As the World Turns
- 2.00 Password
- 2.30 Girl Talk
- 3.00 To Tell the Truth
- 3.25 Happenings
- 3.30 Take Thirty
- 4.00 Worlds in Contrast
- 4.31 Razzle Dazzle
- 5.00 Flipper
- 5.30 Music Hop
- 6.00 Teen '66
- 6.30 Across Canada
- 7.01 CBC Evening News
- 7.25 Sit Cast
- 7.30 Sports with Doug Smith
- 8.00 Fine and Dandy
- 8.00 Get Smart
- 8.30 Tommy Hunter Show
- 9.00 Friday Night Movies
- 11.00 CBC TV News
- 11.14 Viewpoint
- 11.21 Night Edition
- 11.30 Sports Final
- 11.41 The man from U.N.C.L.E.
- 1.00 Final Edition

**SAMEDI**

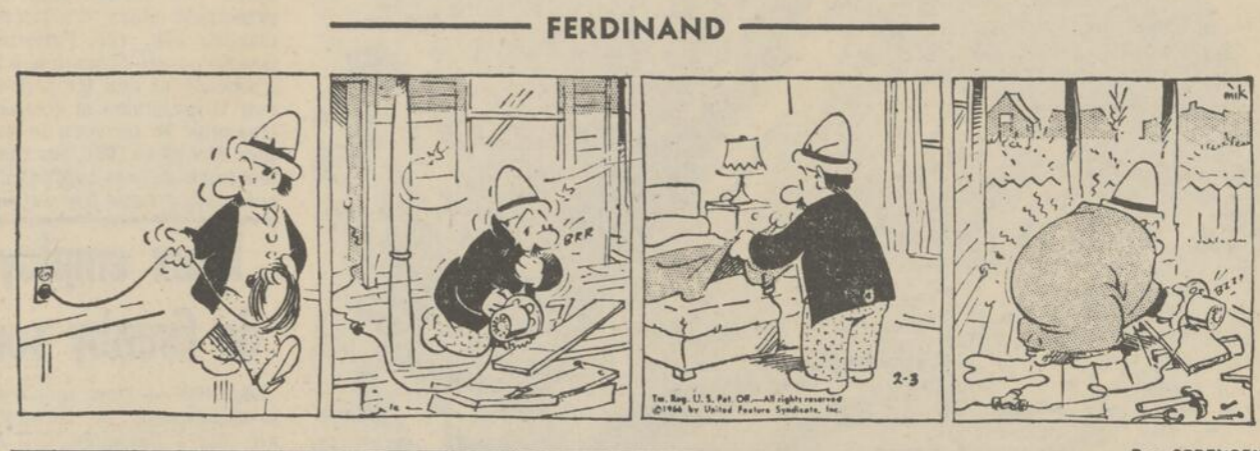
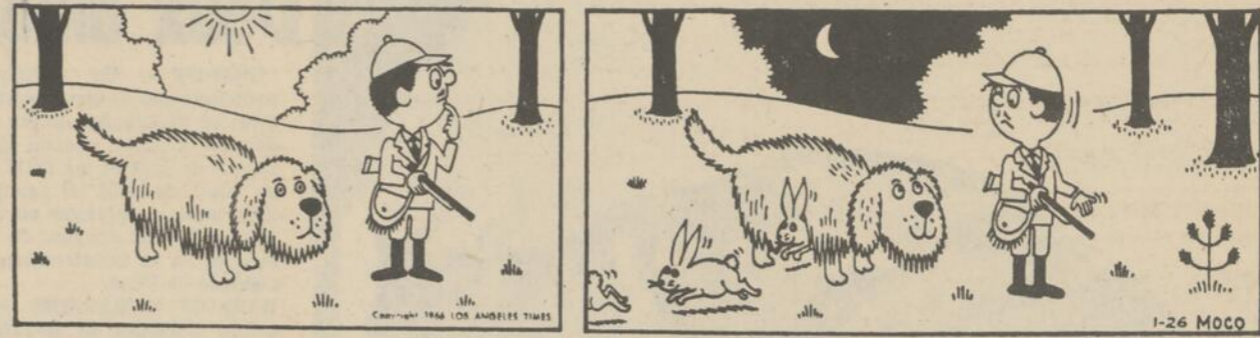
- 8.54 Today on CBMT
- 9.00 Extension: Zoology
- 9.30 The Von Show
- 10.00 Deputy Dawg
- 10.30 Jack in the Box
- 1.00 King Leonardo and His Three-Star Bowling
- 12.00 Tennessee Tuxedo
- 12.30 The Sport Show
- 12.45 Expo Today
- 1.00 Three-Star Bowling
- 2.00 CBC Sports Presents: The Babe Ruth Story
- 2.30 CBC Golf Classic
- 4.00 Movie Matinee: "Star of Texas"
- 5.00 Forest Rangers
- 5.30 Bugs Bunny
- 6.01 Life and the Land
- 6.30 Stu Davis Show
- 6.45 CBC TV News
- 7.30 Beverly Hillsbillies
- 7.30 Danger Man
- 8.30 NHL Hockey Night
- 9.00 Get Smart
- 10.45 The Outdoorsman
- 11.00 CBC TV News
- 11.10 Night Edition
- 11.21 Weekend in Sports
- 11.30 Sports Final
- 11.41 "Hi Started with a Kiss"
- 1.00 Final Edition

## UNE MARCHANDISE SPECIALE UN OBJET RARE QUE VOUS RECHERCHEZ?

Vous voici devant la corvée de visiter plusieurs marchands; peut-être les quelques cents de toute la région? Ou encore auriez-vous accompli cette corvée sans succès?



**REPRENEZ VOTRE SOURIRE!**  
Confiez votre problème au Service des Annonces classées, qui visiteront pour vous des milliers de lecteurs, et autres marchands.



### CINEMA POUR LES ENFANTS

**JAMEDI, LE 2 AVRIL, A 2 P.M.**

**LES VOYAGES DE GULLIVER**  
en SUPERDYNAMATION  
of Eastman COLOR

**AU CINEMA PALACE**  
UNE AVENTURE FANTASTIQUE QUI VOUS CONDUIT DANS DES PAYS FABLEUX!  
Un véritable miracle du cinéma





Cette photo prise au moment dramatique où cet oiseau venait de briser la coquille de l'oeuf qui le protégeait pour sortir à l'air pur et prendre goût à la vie. Cette magnifique réussite photographique est due à un photographe de Vancouver.

## Un débat oratoire marquera la réunion des Lions le 5 avril

GRANBY -- Un débat oratoire auquel participeront quatre élèves du Granby High School marquera la réunion régulière du Club des Lions de Granby, qui se tiendra mardi le 5 avril, sous la présidence de M. John West, dans la salle Le Monde de l'hôtel Union, à Granby.

La réunion débutera à 6 h. 45 p.m.

Les quatre élèves qui participeront à ce débat genre forum sont Mlles Hether Hamilton, Holly Boyd et Marcia Foggo et M. George Young.

Gagnants du concours oratoire des classes intermédiaires au Granby High School, Mlle

Hamilton et M. Young feront équipe contre Miles Boyd et Foggo, gagnantes du concours dans les classes supérieures.

Les quatre élèves se prononceront sur une même question, deux en faveur des deux autres contre.

L'équipe gagnante se méritera le trophée que décerne annuellement le club des Lions de Granby.

En donnant ces quelques détails, M. John West, président du club des Lions, a précisé que c'est la dernière année que ce concours n'est réservé qu'aux élèves de langue anglaise.

A compter de 1967, les Lions de Granby organiseront annuellement un concours d'art oratoire public où les concurrents seront un garçon et une fille de langue française de même qu'un garçon et une fille de langue anglaise. Ceux-ci seront les gagnants de concours organisés dans les écoles.

Le vainqueur local participera à un débat régional, et s'il est gagnant encore, aux concours du district et provincial, puis à la finale de l'Est et à la finale nationale. Mais pour atteindre la finale, il faudra qu'il gagne toutes les compétitions précédentes.

## Deux amendes de \$200

GRANBY -- Un employeur professionnel et une maison d'affaires de Granby ont été condamnés à payer chacun une amende de \$200 et les frais, soit un total de \$400 en amendes, à la suite de plaintes portées, par le Comité conjoint de l'industrie de la construction des Cantons de l'Est.

HARNOIS & HARNOIS INC., corps politique et incorporé, ayant son bureau chef et sa principale place d'affaires au numéro 538, rue Pelletier, à Granby, a été condamné à \$200 d'amende et aux frais pour avoir illégalement et sciemment transmis le ou vers le 41ème jour d'octobre 1965, par l'intermédiaire de ses représentants autorisés à cette fin, au Comité

conjoint de l'industrie de la construction chargé de l'application dudit décret, un rapport mensuel faux et inexact et étant celui du mois de septembre 1965.

GERALD TRUDEL, employeur professionnel, résidant au numéro 311, rue Reynolds à Granby, a été condamné à \$200 d'amende et aux frais pour avoir illégalement et sciemment transmis le ou vers le 51ème jour d'octobre 1965 au Comité conjoint de l'industrie de la construction du district des Cantons de l'Est, chargé de l'application dudit décret, un rapport mensuel faux et inexact et étant celui du mois de septembre 1965.

## Deux employeurs professionnels de Granby sont mis à l'amende

GRANBY -- Deux employeurs professionnels de Granby ont été mis à l'amende, à la suite de plaintes du Comité conjoint de l'industrie de la construction des Cantons de l'Est, avoir refusé et négligé de faire leurs rapports mensuels comme employeurs professionnels alors qu'ils étaient tenus de le faire selon la loi et plus particulièrement la Loi des décrets de la convention collective de la province de Québec, bien qu'ils aient exécuté dans le comté de

Shefford des travaux tombant sous l'application du décret relatif à l'industrie et aux métiers de la construction.

Ces deux employeurs professionnels sont: M. Lucien Boulay, demeurant à 342, rue York à Granby, qui a été condamné à payer une amende de \$25 et les frais, ainsi que M. Benoît Duguay, demeurant, à 372 rue Fréchette, à Granby, qui a été condamné à payer une amende de \$50 et les frais.

## Des employeurs devront verser \$150 en amendes

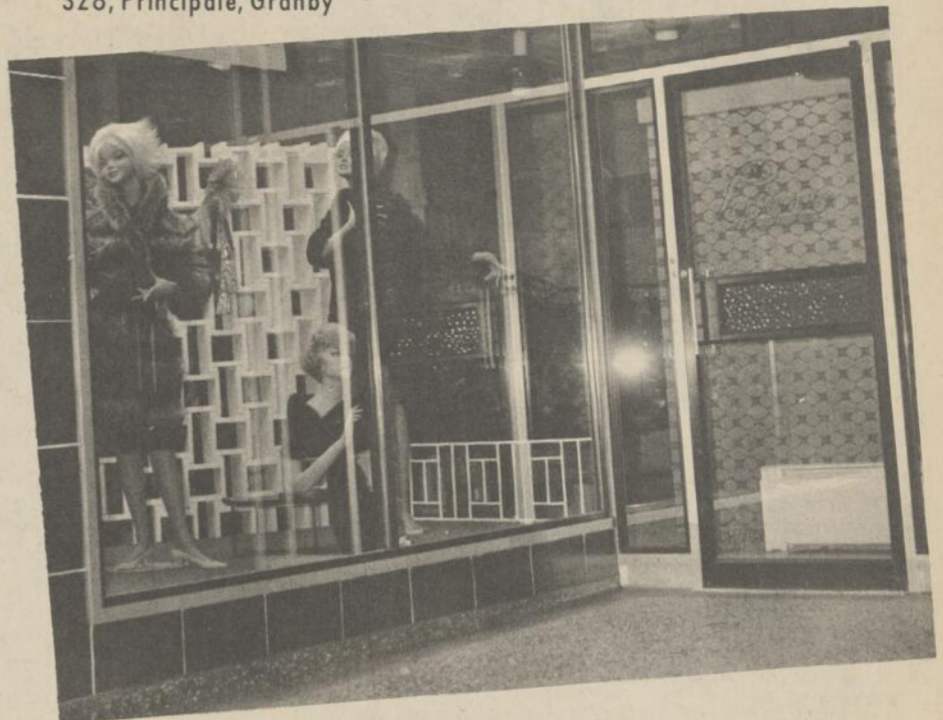
GRANBY -- Un entrepreneur de même que trois employeurs professionnels de Granby ont été condamnés à payer un total de \$150 en amendes pour avoir fait exercer le métier d'apprenti sur des travaux de construction tombant sous l'application du décret relatif à l'industrie et aux métiers de la construction par des apprentis dont le nombre était supérieur à celui permis par le décret, lequel prévoit que chaque apprenti doit être accompagné d'un ouvrier qualifié compagnon de son métier.

C'est ainsi que M. Norbert Parent, employeur professionnel demeurant à 448, rue Denison, à Granby, a été condamné à \$25 d'amende et aux frais pour avoir fait exercer le métier d'apprenti-menuisier à des apprentis de ce métier; que M. Louis-Hébert Pa-

ré, entrepreneur professionnel faisant affaires sous les noms et raison sociale de Granby Plymbing and Heating Reg'd, au numéro 355, rue Foch, à Granby, a été condamné à \$50 d'amende et aux frais, pour avoir fait exercer le métier d'apprenti-plombier par ces apprentis de ce métier; que M. Guy Lajeunesse, employeur professionnel demeurant à R. R. N.o 4, Chemin Irwin, à Granby a été condamné à \$25 d'amende et aux frais, pour avoir fait exercer le métier d'apprenti-peintre par des apprentis de ce métier; et que M. Francis Ziolkowski, employeur professionnel, faisant affaires sous les noms et raison sociale de "Centre Electricque Enrg", au numéro 181-A, rue Laval, à Granby, a été condamné à \$50 d'amende et aux frais pour avoir fait exercer le métier d'apprenti électricien par ces apprentis de ce métier.

**Lafamme**  
FOURRURE

328, Principale, Granby



Le magasin de fourrure le plus complet et le plus moderne dans la province !!!

Spécial de Pâques

ETOLE DE VISON

canadien, majestueux, naturel  
A PARTIR DE

**\$149.**

"La femme de bon goût porte une fourrure Lafamme"

## "Les Trois Soeurs" à l'affiche le 15

Par THERÈSE BERNIER MONTREAL (PC) — Pour aider à franchir l'obstacle d'une langue étrangère, le metteur en scène russe L. M. Raevsky a mémorisé l'oeuvre de Tchekhov "Les Trois Soeurs", afin de ne pas avoir à consulter le texte en dirigeant 14 comédiens de la troupe du Rideau-Vert.

Cette compagnie canadienne mettra la pièce à l'affiche à compter du 15 avril, pour marquer le 17e anniversaire de sa fondation.

M. Raevsky, du Théâtre d'Art de Moscou où il a travaillé depuis nombre d'années à titre de comédien et ensuite comme metteur en scène, effectuait une tournée en Asie Centrale lorsqu'il reçut une invitation venant de Moscou, à monter un spectacle à Montréal, avec la troupe du TRV.

Etant absent pendant la tournée soviétique de la compagnie canadienne, il donna quand même un accord de principe car ses collègues avaient vu à l'oeuvre Yvette Brind'Amour et ses comédiens, et lui avaient dit: "N'hésitez pas". Tel fut le début d'une expérience sans précédent, dont les détails étaient fournis au cours d'une conférence de presse par le metteur en scène russe avec le concours d'un interprète.

Il s'agit de M. Serge Moliav-

ko-Visotsky qui a étudié en France et en Suisse avant de venir au Canada il y a une dizaine d'années, et s'exprime en français et en anglais utilisant un vocabulaire imagé et impeccable.

Tchekhov L'oeuvre de Tchekhov tient la rampe à Moscou, et ne quitte jamais les tréteaux, déclare M. Raevsky. La poésie, la noblesse d'âme, les grands sentiments exprimés par le dramaturge russe dans la vie de ses personnages et leur désir de tendre à une vie meilleure, attirent les spectateurs.

Le "phénomène Tchekhov" comme le qualifie M. Raevsky, a des répercussions à l'étranger. Les pièces interprétées en langue russe furent jouées en France, en Angleterre, aux Etats-Unis, même au Japon, et certains amateurs de théâtre qui au début de la représentation lisaient une traduction de l'oeuvre en utilisant une petite lampe de poche, mettaient le texte de côté au troisième acte pour se contenter de suivre sur la scène un drame humain dont l'intensité s'exprimait au-delà des paroles.

M. Raevsky estime que les comédiens qui jouent une pièce de Tchekhov sont enrichis par la pensée des personnages qu'ils incarnent.

Pour monter "Les Trois Soeurs", le metteur en scène a demandé de porter à six heures par jour la période des répétitions, afin que ses méthodes donnent de meilleurs résultats. Et les répétitions vont bon train dans une ambiance amicale. Avant son arrivée, M. Raevsky songeait à la distribution avec une pointe d'inquiétude, mais à présent il déclare qu'il aurait fait le même choix.

Art théâtral russe De l'avis du metteur en scène, cette expérience-pilote appelle une continuation dans le cadre d'un échange culturel, considérant que le théâtre est un moyen de compréhension entre les peuples, et servirait d'autre part à renforcer les liens unissant les pays.

En soulignant que "la forme scénique est acceptable si elle est justifiée" et par ailleurs que "le comédien doit découvrir la vérité de son personnage", M. Raevsky a parlé de sa formation théâtrale et des deux fondateurs du Théâtre d'Art de Moscou, Stanislavsky et Nemirovitch-Danchenko, lesquels pourraient servir de thème à un colloque intéressant le 27 mars, Journée Internationale du Théâtre, a-t-il ajouté.

Professeur d'art dramatique à Moscou, M. Raevsky compte des étudiants étrangers parmi ses élèves lesquels à la fin d'une série de cours jouent dans un spectacle choisi au répertoire contemporain russe et occidental.

Le metteur en scène apporte au Canada les idées créatrices représentant l'art du théâtre de Moscou.

Répétition Pour en donner un aperçu il a invité les journalistes à assister à une période de répétition avec les comédiens du TRV.

Au début du deuxième acte des "Trois Soeurs" les personnages en scène sont interprétés par Yvette Brind'Amour, Gérard Poirier, Natalie Naubert et Claude Préfontaine.

Chaque réplique, intonation, attitude, expression du visage, est surveillée et corrigée au besoin par le metteur en scène qui redevient comédien à certains moments pour illustrer davantage sa pensée.

M. Raevsky s'exprime en russe, l'interprète reprend immédiatement en français pour le besoin des comédiens, et pourtant, on a l'impression que metteur en scène et interprètes se comprennent par cette communion d'idées qui est le langage universel du théâtre.

En avril mai et septembre  
**Le bureau des taxes n'ouvrira plus en soirée le vendredi**

GRANBY -- Le bureau de la perception des taxes, à l'hôtel de ville de la cité de Granby, n'ouvrira plus en soirée, le vendredi durant les mois d'avril, mai et septembre.

Ce bureau sera toutefois ouvert un peu plus longtemps en après-midi, soit jusqu'à 6h. p.m. Autrefois, il ouvrait de 6h. 30 à 8 heures, en soirée, le vendredi, durant ces mois.

En juin, juillet et août ce bureau n'ouvrira que de 9h. a.m. à 5h. p.m., du lundi au vendredi inclusivement. Le samedi, il demeure fermé toute la journée.

Les citoyens de Granby sont priés de noter ces nouvelles heures.

### NOUVELLES BRÈVES

Donnez à la Société Canadienne du Cancer c'est investir dans la santé et le bonheur. 0-0-0

La Société Canadienne du Cancer a prêté assistance à plus de 24,164 cancéreux l'an dernier. 0-0-0

En 1964, 25,700 Canadiens sont morts du cancer. Afin de combattre cette maladie mortelle, contribuez à la campagne de la Société Canadienne du Cancer.

Nos vendeurs émérites vous attendent avec le sourire... et quelles aubaines!



Le tirage aura lieu le 17 Avril à 8.00 p.m. et toutes les personnes qui auront acheté une voiture durant cette vente de 72 heures y participeront.

Voilà qui déjoue les rigueurs de l'hiver; On peut visiter, discuter, examiner parfaitement à l'aise.

**ALAIN** AUTOMOBILE ENRG.

A l'occasion de notre 19 ième ANNIVERSAIRE

**VENTE 72 HEURES**  
**d'AUTOS NEUVES**

VENDREDI  
SAMEDI  
DIMANCHE  
1-2-3 AVRIL

HEURES D'AFFAIRES

Vendredi jusqu'à 10.00 p.m.  
Samedi: jusqu'à 11 p.m.  
Dimanche: de 11.00 a.m. à 6.00 p.m.

à l'Intérieur

à l'Intérieur

à l'Intérieur

Nous avons entièrement libéré notre vaste garage à cette fin. Venez fureter à votre aise... dans un chaude ambiance de fête... dans un esprit de grande économie. CE SONT VRAIMENT VOS JOURS DE CHANCE; rappelez-vous qu'en achetant à cette occasion, vous paierez maintenant les plus bas prix possibles.

**ALAIN** AUTOMOBILE

Dépositaire: CHEVROLET-CHEVELLE-OLDSMOBILE-CADILLAC-CHEVY 11-CORVAIR-ENVOY-EPIC-CAMIONS-CHEVROLET-CORVAIR-ENVOY

Seul concessionnaire qui vous donne le service complet General Motors: Vente, Entretien, Finance, Assurances.

GRANBY - TEL: 378-3961

Ligne de Montréal: 861-7730